

PRESTIGE ET QUALITE CHEZ
Yvan BROUILLETTE bijoutier
Montres Mido Granby
171 Principale

La Voix de l'Est

La Météo
NUAGEUX
Pér, soleil
Froid
Minimum: 15
Maximum: 35
avec Coke
ya d'la joie!

31e ANNEE - No 252

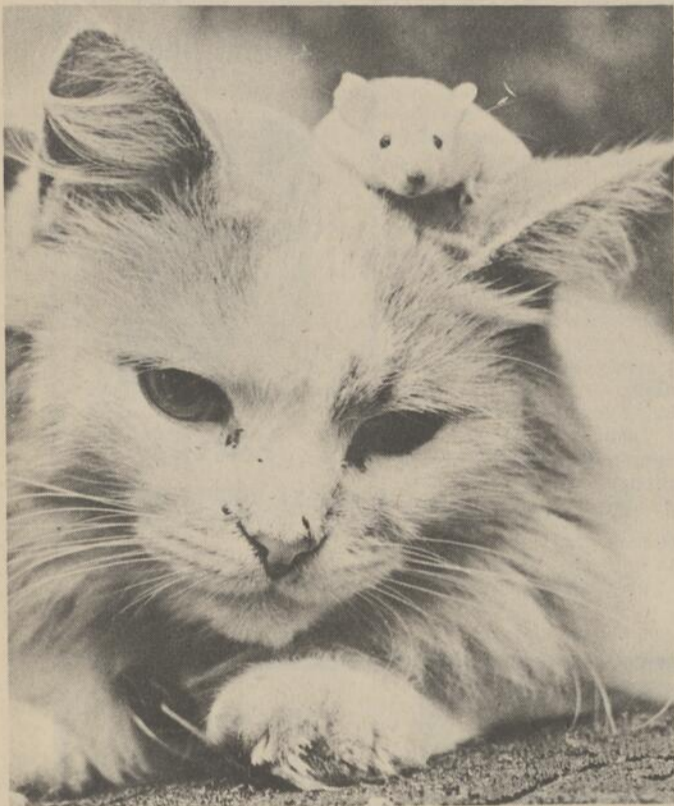
GRANBY, SAMEDI, LE 5 NOVEMBRE 1966

DIX CENTS

Me Wagner a manqué à l'éthique professionnelle

L'ex-ministre de la Justice est condamné à \$100 d'amende

Deux morts, un disparu, 500 personnes délogées et des dommages considérables



UNE AMITIE cordiale semble exister entre le chat de Perse Georges, et la petite souris Whitney. Georges, un chaton âgé de sept ans, fait tout en son possible pour procurer à ce petit être qu'est Whitney la souris, le confort désiré. Pour une fois que ces deux êtres ne sont pas en guerre...

"J'aimerais que l'UNESCO ouvre les yeux" (Thant)

PARIS (AFP) - "J'aimerais la culture et de l'art. Puis il qu'à tout moment l'UNESCO a ajouté. Enfin, par son oeuvre les yeux à tous les peuples de coopération intellectuelle, ples et à tous les gouvernements par sa participation soutenue dans toutes les parties à l'action des Nations-unies en du monde sur ce que signifierait faveur des pays en voie de dé- aujourd'hui la guerre", écrit volvement et par l'accent notamment M. Thant, secrétaire qu'elle a mis sur les valeurs général des Nations-unies, dans éthiques, l'UNESCO, à mes un message qu'il a adressé à yeux, a apporté une précieuse contribution à l'édification de l'UNESCO.

"J'aimerais, ajoute-t-il, qu'elle leur rappelle l'obligation solennelle de renoncer à la paix".

Dans ce message dont lecture a été donnée à la conférence omniprésente, les dangers inhérents à l'UNESCO qui se re- tients aux nouvelles armes de tient actuellement à Paris par destruction massive. Je crois, M. Martin Hill, secrétaire général, déclare-t-il en conclusion, que rai adjoint de l'O.N.U., M. l'UNESCO peut efficacement Thant rend un vif hommage à compléter les efforts accomplis à l'action de l'UNESCO dans par les Nations - unies pour les domaines de l'alphabétisation et de réduire ces graves tion et de l'éducation, de la dangers et j'ai le ferme espoir science et de la recherche, de qu'elle agira dans ce sens".

Un projet de loi ne tient pas compte de l'épithète "royal"

Par BENOIT HOULE
OTTAWA (PC) - Un projet de loi déposé hier aux Com- munes par le ministre de la Défense nationale, M. Paul Hel-

M. Péladeau intéressé à acheter La Tribune

MONTREAL (PC) - M. Pierre Péladeau, président des Publications Péladeau de Montréal, a confirmé hier qu'il était in- téressé à acquérir le quoti- dien Sherbrookois La Tribune, acheté récemment par la Power Corporation.

M. Péladeau s'était rendu à Sherbrooke hier dans le but d'étudier certaines conditions de l'achat, mais il n'a pas voulu révéler si ses négociations avec la Power Corporation étaient avancées ou non.

Faillite frauduleuse de \$40,000, à Marieville?

MARIEVILLE -- La Sûreté provinciale du détachement de Marieville a fait la découverte au cours de la semaine d'une compagnie de la ville qui serait à la tête d'une faillite frauduleuse pour la somme de \$40,000.

QUEBEC (PC) - Deux morts, un disparu, quelque 500 personnes délogées, des routes et des ponts emportés, des dommages considérables aux habitations; tel est le bilan des inondations de jeudi soir, dans l'Est du Québec.

Poursuite de \$51,000

MONTREAL (PC) - M. Florian Fleury, le père du conducteur de l'autobus scolaire qui a été heurté par un train de marchandises du CN, le 7 octobre à Dorion, a intenté une poursuite au montant de \$51,000 contre les Chemins de fer nationaux et la ville de Dorion.

M. Fleury était le propriétaire du véhicule dans lequel 20 jeunes gens ont trouvé la mort lors de cette soirée tragique.

Assassinat de Kennedy: aucun doute sur le rapport Warren

M. Fleury réclame \$40,000 pour la perte de son fils Marcel, âgé de 20 ans, \$9,000 pour la perte de l'autobus et \$2,000 pour les frais funéraires et autres dépenses.

WASHINGTON (AFP) - Il n'existe aucune raison d'avoir des doutes quant aux conclusions de la commission Warren sur l'assassinat du président John Kennedy, a déclaré vendredi au cours de sa conférence de presse le président Lyndon Johnson.

Le frère du président Kennedy - Robert - était ministre de la Justice durant l'enquête de la commission et "je pense que lui, le FBI et tout le gouvernement ont mis à la disposition de la commission tout ce qu'elle désirait", a poursuivi le chef de l'exécutif.

M. Johnson a déclaré que ces documents ont toujours été à la disposition de la commission Warren et qu'ils sont maintenant à la disposition de tout or-

Un projet d'assurance-médicaments au Québec?

MONTREAL (PC) - Plusieurs membres du gouvernement du Québec auraient été saisis cette semaine d'un projet d'assurance-médicaments qui se nommerait Plan pharmaceutique du Québec, selon des sources sûres.

Le régime, présenté par M. Jean Côté, conseiller technique de l'Union internationale des travailleurs de l'industrie des produits chimiques, est déjà en vigueur sous le nom de Green Shield en Ontario et dans d'autres provinces. Seuls le Québec et les Maritimes ne l'ont pas encore adopté.

Le Plan pharmaceutique du Québec, un organisme sans but lucratif, serait accessible à tous les Québécois. Il servirait à payer, au moyen de primes, d'avance les médicaments prescrits.

Les primes des assités sociaux seraient payées en totalité ou en partie par le gouvernement, tandis que les syndiqués tenteraient de les faire acquitter par leurs employeurs. Les autres citoyens paieraient leur note à l'avance comme pour l'assurance-maladie.

Les primes s'élevaient à \$1,90 par mois par personne adulte, et de \$0,65 par enfant de moins de 16 ans, avec un maximum de \$1,30 quel que soit le nombre d'enfants.

Le coût total pour une famille s'établirait donc à \$5,10 par mois, au maximum, soit \$61,20 par année. Les primes des membres individuels seraient légèrement supérieures, et il y aurait des frais de \$0,35 par prescription versés au pharmacien pour le service.

Aux fins de l'assurance-médicaments, un formulaire des remèdes les plus coûteux et les plus souvent prescrits sera établi par des médecins et des pharmaciens. Seuls les médicaments inscrits sur cette liste pourraient être payés par le PPQ.

Le mémoire de M. Côté propose que le régime soit administré par onze directeurs dont six représentants des participants et cinq les professions intéressées. Un accord de principe aurait déjà été conclu avec un fiduciaire de Montréal à ce sujet.

Pour leur part, les pharmaciens accepteraient d'être rémunérés par le fiduciaire sur une base de \$2,05 par prescription composée. Un sondage auprès d'une vingtaine de pharmaciens aurait déjà permis de constater que ces derniers favoriseraient le projet.

Les deux frères Poirier condamnés à la potence

MONTREAL (PC) - Jacques et Roland Poirier, deux frères dans la trentaine, ont été condamnés vendredi à être pendus le 11 juin, pour le meurtre d'une danseuse de boîte de nuit, commis le 24 août 1964.

Les douze membres d'un jury de la Cour du banc de la reine ont délibéré pendant cinq heures avant de déclarer les frères Poirier coupables du meurtre qualifié de Margot Turner, âgée de 37 ans. Ils ont recommandé les condamnés à la clémence.

Le juge François Caron a prononcé la sentence de mort obli-gatoire.

La preuve de la poursuite, présentée au cours des deux semaines du procès, a démontré que la danseuse et son ami avaient été attaqués dans un club de nuit de l'est de la métropole. Ils avaient été entraînés dans une automobile puis battus de nouveau.

Le compagnon de Mlle Turner a survécu à l'agression et il a été le principal témoin de la poursuite au procès.

Daoust devant le juge

MONTREAL (PC) - Un porte-parole de la Sûreté du Québec a fait savoir vendredi que le repris de justice André Daoust comparait probablement lundi devant les tribunaux s'il obtient son congé de l'hôpital aujourd'hui, comme prévu.

Le fugitif de 24 ans, capturé à minuit mercredi, a repris conscience vendredi à l'hôpital St-Luc, où il avait été transporté dans la coma dans la nuit de jeudi, peu après son arrestation.

Le détenu souffrait des effets des émanations de gaz lacrymogène et probablement de l'absorption d'une forte dose de barbituriques.

L'inspecteur Hervé Patenaude, de la SPQ, a déclaré que des policiers montaient la garde constamment dans la chambre de Daoust.

Il n'a pas précisé quelles accusations seraient portées contre le prévenu qui a réussi à échapper aux policiers à plusieurs reprises depuis son évadon du même hôpital, le 16 juin dernier.

MONTREAL (PC) - L'ancien ministre de la Justice du Québec, M. Claude Wagner, a été condamné vendredi à \$100 d'amende et il a été réprimandé par le Barreau de Montréal pour avoir manqué à l'éthique professionnelle de cet organisme.

On croit qu'il s'agit d'un cas sans précédent dans l'histoire du Québec.

Neuf membres du conseil du Barreau montréalais ont jugé que Me Wagner avait porté des accusations injustifiées contre un juge de Rivière-du-Loup, dans une allocution qu'il avait prononcée à Drummondville, en octobre 1965.

Le juge Jean-Paul Bérubé avait porté plainte à ce sujet au Barreau du Québec qui avait ensuite soumis l'affaire au Barreau de Montréal.

Après avoir pris connaissance du jugement, M. Wagner a déclaré qu'il en appellerait de cette décision devant le plus haut tribunal du pays, si nécessaire.

"Il s'agit d'une question constitutionnelle d'une très grande importance et j'ai affirmé devant les journalistes, je demanderai aux tribunaux de révoquer cette décision du conseil du Barreau de Montréal."

Me Wagner, ancien juge lui-même et ancien procureur public dans la métropole, avait été nommé ministre de la Justice dans le gouvernement de M. Jean Lesage, à l'automne 1964. Il est député de Verdun à l'As-

L'école d'agriculture de Brigham est fermée

COWANSVILLE --- L'école d'agriculture de Brigham n'a pas encore réouvert ses portes en raison d'un retard dans la nomination des professeurs, imputable au ministère de l'Éducation.

L'institution, qui devait accueillir une cinquantaine de jeunes agriculteurs de la région dès le 30 octobre, a dû retarder au 13 novembre la rentrée en vertu de l'absence de deux professeurs agronomes.

Ce vide, qui a été causé par le déplacement de deux instituteurs du genre par le ministère de l'Éducation, n'a pu être comblé à temps, et on espère même en mesure de le faire le 13 novembre.

Le gouvernement doit adopter un code des droits de l'homme

QUEBEC (PC) - Dans son mémoire sur la discrimination, remis vendredi à M. Maurice Bellemare, ministre québécois du Travail, le comité pour la défense des droits de l'homme dit que l'Assemblée législative doit adopter d'urgence un code des droits de l'homme.

Le comité, représenté par son président, M. Bérard Rancourt et le président de la Confédération de syndicats nationaux, M. Marcel Pepin, explique cette urgence par le fait que la province accueille un très grand nombre d'immigrants et qu'elle noue toujours de nouvelles relations avec des agences et des pays étrangers.

Le mémoire dit aussi qu'il serait convenable qu'à l'occasion de l'Exposition universelle de 1967 à Montréal les milliers d'étrangers puissent jouir de la protection de la loi en visitant le Québec.

Sinon, précise le comité, de coûteux inconvénients pourraient affecter le succès de l'Expo 67 et ternir irrémédiablement la réputation de la province et le prestige du pays.

Cet organisme, composé de représentants des associations syndicales, étudiantes, professionnelles, religieuses, universitaires, ethniques et de bien-être croit que la législation seule peut extirper toute discrimination et abolir les préjugés de campagnes d'éducation appropriées.

L'absence de lois adéquates, croit le comité, signifie que l'Etat exerce une tolérance friblant la complicité à l'égard



Me Claude WAGNER

De fait, bien qu'il demeure certain que deux professeurs seront envoyés à Brigham, les nominations n'ont pas encore été rendues officielles par le ministère en question.

Le Rév. Père Claude Piel, directeur de l'école, a fait parvenir à ses futurs élèves une lettre dans laquelle il leur indique les causes du retard et souligne en substance que les autorités de l'institution sont prêtes à le subir momentanément pour éviter de mal commencer l'année scolaire.

Le Père Piel conclut toutefois en assurant ses élèves que le retard ne nuira en rien à leurs classes.

Dernière heure

QUEBEC - Au moment d'aller sous presse, nous apprenons ce matin que le Château Frontenac, un hôtel bien connu à Québec, a dû être évacué tard hier soir après qu'un feu ait éclaté.

Le gouverneur général devra être opéré

OTTAWA (PC) - Le gouverneur général Georges Vanier, âgé de 78 ans, qui avait été hospitalisé souffrant de grippe devra subir une intervention chirurgicale, annonce un porte-parole de Rideau Hall.

"L'état du gouverneur-général s'est beaucoup amélioré," déclare le secrétaire de presse, M. Guy Robillard. "Il devra rester à l'hôpital pendant une semaine environ."

M. Robillard a déclaré ne pouvoir préciser davantage.



CELEBRES POUR LEUR BEAUTE - Les femmes suédoises sont universellement célèbres pour leur beauté. Sur notre photo, Mille Kerstin Johnson, étudiante et récente Reine de Beauté de Suède.

La Voix de l'Est

SAMEDI, LE 5 NOVEMBRE 1966

Il faut édifier un pays véritablement biculturel

Pour améliorer les relations entre les Canadiens des deux langues M. Maurice Sauvé propose un programme en neuf points propre à établir un statut de partenaire égal entre le Canada français et le Canada anglais.

Ce programme est le suivant: a) la reconnaissance du biculturalisme dans la fonction publique à Ottawa et dans les régions où se justifie cette dualité de langue; b) l'existence dans la capitale d'un bilinguisme officiel et véritable qui serait le reflet du caractère biculturel du pays; c) l'accès des Canadiens français aux postes supérieurs dans la politique, la fonction publique, et, également, au sein des sociétés de la couronne; d) l'établissement par les provinces d'écoles publiques non professionnelles, anglaises et françaises partout où la population scolaire en justifie la présence; e) l'obligation pour l'entreprise privée de se montrer plus pressée à offrir des carrières aux Canadiens français; f) l'extension des réseaux canadiens de télévision et de radio de langue française d'un littoral à l'autre pour permettre aux nôtres de s'établir là où ils le désirent sans rompre avec leur milieu; g) la nécessité pour Ottawa d'aider financièrement nos deux cultures à surmonter les obstacles géographiques; h) la remise aux Canadiens français compétents de bourses pour la recherche dans toutes les disciplines; i) l'obligation pour Ottawa de respecter le caractère bilingue du pays dans ses relations diplomatiques, politiques et culturelles avec les autres pays.

Certes, ce programme n'est-il pas complet en lui-même, mais on conviendra que s'il était possible de le réaliser; si pour ce faire, existait une collaboration étroite entre le pouvoir central et les provinces, la situation que l'on déplore s'améliorerait considérablement. Le Canadien français ne serait plus un citoyen de second ordre dans ce pays, dont il est l'un des pionniers, mais un citoyen à part entière. Il serait chez lui, non pas uniquement au Québec, mais dans toutes ces régions canadiennes où, actuellement, il se sent un peu comme un immigré arrivé récemment d'un autre pays.

La conférence de Manille et le conflit vietnamien

Le président Johnson revient heureux de son voyage en Asie. A-t-il raison d'être aussi optimiste? La conférence de Manille ne se termine pas par un accord. Le chef de la Maison blanche est cependant d'opinion d'avoir posé les jalons d'une nouvelle politique américaine en Asie. Une politique dont l'application devrait contribuer à assurer la coopération de tous les Etats intéressés et à mieux faire comprendre les objectifs des Etats-Unis.

A Manille même, si M. Johnson n'a pas conclu d'entente, il a l'impression très nette d'avoir préparé le terrain pour une éventuelle négociation au Vietnam. Tous les pays qui ont participé à cette conférence sont d'accord sur la nécessité de mettre fin à cette guerre dont l'escalade met la paix en danger dans toute l'Asie.

Ce que le président des Etats-Unis aurait recherché, ce serait une coopération régionale concrète, positive, et il l'aurait obtenue. Certes,

Le Canada ne serait plus un pays où la majorité anglophone contrôle tout, dirige tout, fait la pluie et le beau temps, mais un pays où deux races travaillent d'un commun accord à son développement. Car le Canadien français, à compétence égale, aurait autant d'opportunité que le Canadien anglais d'accéder aux postes supérieurs dans la fonction publique, la politique, l'entreprise privée, enfin de jouer son rôle dans ce Canada dont il est l'un des fondateurs.

L'extension des réseaux de télévision et de radio de langue française et l'établissement d'écoles françaises permettraient également, non seulement aux Canadiens français de ne pas se sentir trop isolés du Québec, mais aux Canadiens de langue anglaise d'apprendre le français et ainsi d'établir des relations amicales avec les nôtres. Le bilinguisme serait, comme le souligne M. Sauvé, le reflet du caractère biculturel du pays; il permettrait de promouvoir une meilleure compréhension des problèmes ethniques et, naturellement, des solutions adéquates.

Certes, ne faudrait-il pas attendre de ce programme des résultats concrets du jour au lendemain. On ne modifie pas aussi rapidement des habitudes ancestrales. Entre la réalité et l'idéal à atteindre, il y a une marge qu'il faut donner au temps de franchir. Mais à des hommes de bonne volonté, il n'y a rien d'impossible. L'unité canadienne ne dépend pas tant des mesures à préconiser que des hommes eux-mêmes, de ceux qui sont appelés à les appliquer.

Le Canada peut survivre à ses difficultés présentes, à ses problèmes ethniques, à ses divisions et à leurs causes, si ces peuples de langue française et de langue anglaise savent reconnaître leurs propres droits et en respecter la lettre et l'esprit.

Le problème est évidemment complexe, mais il n'est pas insoluble. Loin de là. Sa solution dépend uniquement et simplement du comportement des Canadiens à l'égard des uns et des autres. Là se trouve l'espoir d'un Canada puissant et uni.

Roland Gagné

Les inondations provoquent le chaos dans des vingtaines de localités italiennes

FLORENCE (PA) — Florence et Venise sont en proie aux pires inondations que l'Italie ait connues depuis la deuxième guerre mondiale. Gonflés par plus de 30 heures de pluies ininterrompues, les fleuves et cours d'eau du centre et du nord de l'Italie sortent de leur lit, coupant pratiquement le pays en deux. Des vingtaines de localités sont plongées dans le chaos.

Des palais de la Renaissance et des musées situés au cœur de Florence sont inondés par l'Arno, qui menace certains des trésors artistiques les plus célèbres de la civilisation occidentale.

L'Ombrose a envahi Grosseto, ville de 47,000 âmes entre Rome et Florence, le niveau des eaux atteignant dans certains quartiers les deuxième étages des immeubles.

Florence, qui compte 450,000 habitants, est totalement coupée de l'extérieur, sans eau potable et sans électricité. Les équipes de secours expédiées vers la région sinistrée à partir de Rome et de Bologne n'ont pu atteindre la ville. Les routes sont coupées et les services ferroviaires sont interrompus.

Ces inondations s'inscrivent dans un ensemble de conditions météorologiques défavorables qui s'est abattu sur l'Italie de la Sicile aux Alpes.

Les pires marées depuis l'après-guerre gonflent les canaux et les lagunes de Venise. Les rues de la ville ne sont plus praticables, les égouts de l'aqueduc sont brisés et il y a panne d'électricité et des services de communication. Toute la ville, qui compte 175,000 habitants, est recouverte d'eau, dont la profondeur atteint par endroits plus de trois pieds.

La population de Venise et de Florence s'est réfugiée aux étages supérieurs des maisons, des palais, des magasins et des immeubles commerciaux.

Les informations parvenant des régions sinistrées font état de plusieurs morts et d'une centaine de blessés.

A Naples, la vague, poussée par la tempête, a emporté la jetée sur une longueur de 66 pieds, et les navires ne peuvent plus mouiller au port.

Les paquebots Queen Mary et Léonard de Vinci ont jeté l'ancre au large. Plus de 800 personnes sont à bord du Queen Mary et 130 à bord du Leonardo.

Tout un quartier de Naples est sans eau ni gaz.

Dans le centre de la Sicile, la ville de Cima a été secouée par un léger tremblement de terre.

Une réserve de munitions récupérée dans le fleuve

MONTREAL (PC) — Une réserve d'armes et de munitions militaires, a été récupérée par le Front de Libération québécois, a été récupérée par les hommes-grenouilles de la police été jetée dans le Saint-Laurent provinciale.

Les quatre premiers films de Bond rapportent \$150,000,000

Le plus célèbre agent secret au monde, James Bond, continuera probablement ses exploits au cinéma, même si l'acteur Sean Connery, qui incarne ce personnage, a l'intention d'abandonner son rôle. C'est l'opinion d'Albert Broccoli, co-producteur avec Harry Saltzman de la série Bond qui connaît un succès phénoménal. Connery était un comédien peu connu lorsque le film "Doctor No" a été réalisé avec un budget de \$1,000,000.

Le dernier film de la série Bond "You Only Live Twice" coûtera environ \$8,000,000. Cependant, Broccoli ne croit pas que les distributeurs de films se préoccupent des questions d'argent, en songeant que les quatre premiers films James Bond ont rapporté quelque \$150,000,000.

Advenant que Connery abandonne le rôle du suave agent secret, les producteurs retiendront les services d'un acteur inconnu, a dit M. Broccoli. Il a ajouté que le succès de ces films d'aventures tient à ce que l'acteur s'identifie au personnage de James Bond. "Batman est populaire en tant que personnage et non pas à cause d'un acteur qui assume ce rôle", dit commentateur Albert Broccoli. Le producteur a bien confiance qu'avec ou sans Connery, James Bond continuera à captiver l'intérêt des cinéphiles. M. Broccoli prétend que Bond est un héros aussi populaire que Tarzan ou Sherlock Holmes.

Les mathématiciens protestent contre une guerre horrible

PARIS (AFP) — Un nombre très important de mathématiciens, dont plus d'un millier de Japonais, ainsi que 62 Américains, 85 Français, 45 Canadiens, 26 Anglais, et de nombreux autres des pays de l'est, ont signé une "déclaration internationale sur la guerre au Vietnam", dans laquelle ils protestent contre "cette guerre menée par les forces américaines et qui devient chaque jour plus horrible".

C'est sur l'initiative des mathématiciens japonais que le texte de cette déclaration a été élaboré, puis remis à la presse internationale par M. Laurent Schwartz, professeur à la faculté des sciences de Paris.

Solution souhaitée à la crise chez l'Action catholique

QUEBEC (PC) — Dans une requête adressée au président de l'épiscopat canadien, Mgr Louis Lévesque, archevêque-coadjuteur de Rimouski, un groupe de Québécois demande aux évêques d'engager des échanges de vues afin de trouver une solution à la crise au sein de l'Action catholique.

Le groupe se dit étonné et profondément déçu de la formule autocratique adoptée pour le renvoi de permanent et l'élaboration de projets de réorientation de l'Action catholique.

L'on affirme qu'une telle attitude de la part de l'épiscopat est difficilement acceptable.

"Convaincus de votre compréhension, nous vous redisons la gravité de cette situation où des permanents de l'Action catholique sans consultation préalable, ont été mis de côté comme de simples rouages d'un mécanisme dont nous nous sentons également partie intégrante."

Le groupe affirme que "la recherche sincère faciliterait la découverte d'une solution acceptable à tous, parce qu'elle serait le fruit de la participation des divers intéressés".

La lettre porte la signature de hauts fonctionnaires du ministère de l'Éducation, dont M. Jean-Marie Joly, directeur des programmes et examen et le Frère Jean-Paul Desbrien, directeur de programme pré-universitaire, d'une dizaine de profes-

B.B. répondrait à l'invitation du Père Herrero

BOGOTA (AFP) — "Je ne suis pas une pécheresse comme Marie-Madeleine, mais une femme moderne. Je sais aimer, c'est tout. Seul un obstacle imprévu de dernière heure pourrait m'empêcher de venir à Bogota pour le banquet de bienfaisance du 25 novembre."

C'est en ces termes que Brigitte Bardot a répondu à l'invitation que lui avait envoyée il y a quelques semaines le père eudiste Raphaël Garcia Herrero. Organisateur d'une campagne de bienfaisance destinée à donner aux pauvres des habitations à bon marché, le père Herrero organise tous les ans un banquet dont le couvert coûte 5,000 pesos (environ \$300) et où l'on ne sert qu'un bouillon et un morceau de pain. C'est à ce "banquet" qu'il a invité "B.B.", en spécifiant qu'en dépit des risques divers que cette initiative pourrait entraîner pour lui, il espérait que la présence de la vedette attirerait à ce repas de nombreuses personnes et augmenterait les recettes.

Dans le quartier 7 JACQUES HANNON



VOTEZ

C'EST VOTRE DEVOIR

Cette annonce est publiée et payée par l'organisation de Jacques Hannon

CINEMA LE PLAZA

Plaza Granby Tél. 378-2455

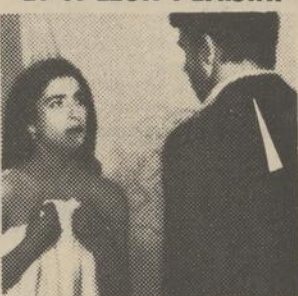
Situé dans La PLAZA GRANBY

Aujourd'hui Samedi!

NOUS AVONS L'HONNEUR DE PRESENTER UN TRIOMPHE MONDIAL QUI A TENU L'AFFICHE PRES DE 100 SEMAINES AU CINEMA DE LA PLACE VILLE MARIE A MONTREAL.



'LA FEMME ET L'AMOUR' SONT UN MAL NECESSAIRE. BUVONS A LEUR SANTE ET A LEUR PLAISIR.



"DEPUIS DES MOIS JE REVAIS A CET INSTANT."

ZORBA LE GREC



SERA-T-ELLE LA VICTIME D'HOMMES AVEUGLES PAR LE DESIR ET LA JALOUSIE?"

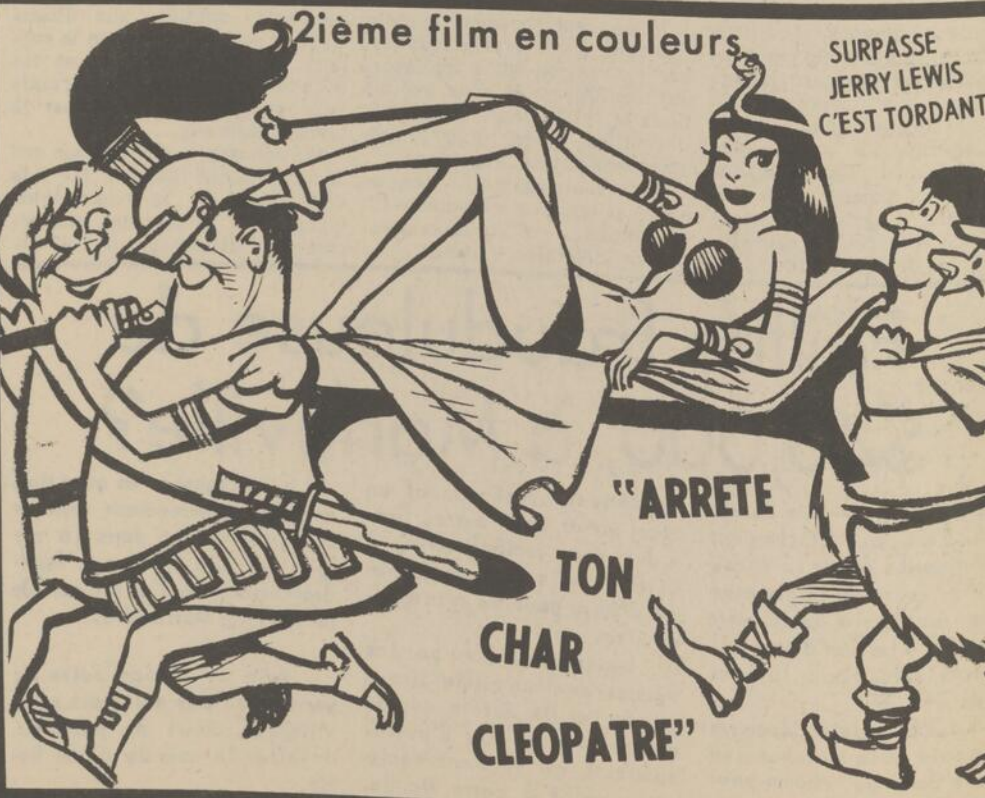


IMPORTANT.

Pour apprécier "Zorba" le Grec à sa juste valeur. Prière de voir ce film par le début signalez 8-2455 pour connaître les prix d'entrée.

Heures de passage.

Spécial: \$1.25



Le Grand-Bien Motel



Danse tous les jeudis, vendredis et samedis soir avec

le TRIO-ROLAND Tous les jeudis soirs cours de Danse avec GUY et THERESE

BAR-SALON SALLE DE RECEPTIONS Réservations pour toutes occasions VENEZ VOUS DIVERTIR

Salle à manger SPECIAL D'HOMMES D'AFFAIRES tous les jours

700 Principale Granby Tél. 378-8406

La Voix de l'Est Journal fondé en 1935

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136, rue Principale, Granby.

TARIFS D'ABONNEMENT		1 an
Par carnet	Par jour	\$30.00
	Par semaine	\$0.10
	Par mois	\$0.50
Par la poste	1 mois	\$4.75
Canada	3 mois	\$14.00
Etats-Unis	6 mois	\$25.00
Autres pays	1 an	\$45.00

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication"

Avez-vous acheté
votre passe-port
expo67

La Voix de Granby

SAMEDI, LE 5 NOVEMBRE 1966

HUILE A FOURNAISE HUILE A POELE
Pour une meilleure qualité exigez
LES HUILES GR
CHAUFFAGE ASSURE
G. CHOQUETTE R. WILCOTT
378-2172 378-2171

Les électeurs auront 10 heures pour aller voter

GRANBY--- La votation débutera à 10 heures, en matinée, pour se poursuivre jusqu'à 8 heures, en soirée, dans les trois quartiers où il y aura des élections municipales, demain, dimanche le 6 novembre, à Granby. Il s'agit des quartiers Nos 4, 7 et 8.

Les électeurs du quartier No 4, où M. Marcel Barré fait la lutte à M. Bernard Beaudry, devront se présenter à l'école St-Patrick, à 57, rue Court, à Granby, pour voter.

Ceux du quartier No 7, où M. Jacques Hannon se présente contre M. Orpha Choinière, n'auront qu'à se présenter à l'école St-Eugène, à l'angle des rues Notre-Dame et Laval, pour exercer leurs droits.

Quant aux électeurs du quartier No 8, où les candidats sont MM. Roch Hébert et Georges Emile Guillette, il leur faudra se rendre à l'école St-Luc, à l'angle des rues Cabana et Desjardins, pour voter.

Tous les propriétaires et locataires ont droit de vote dans leur quartier respectif, qu'ils aient ou non payé leurs taxes, à la condition, toutefois, que leurs noms apparaissent à la liste électorale municipale.

Six bureaux de votation seront aménagés dans chacune de ces écoles.

M. Choinière soutient que M. J. Hannon n'est pas éligible

GRANBY --- Tard hier soir, M. Orpha Choinière, qui sollicite le renouvellement de son mandat comme échevin du quartier No 7, nous affirmait que M. Jacques Hannon, son adversaire dans la campagne électorale en cours, n'était pas éligible. L'on sait que des élections municipales doivent avoir lieu demain dans ce quartier comme dans deux autres d'ailleurs.

Nous avons tenté à deux reprises de rejoindre M. Hannon, tant à sa résidence qu'à son bureau, avant de fermer les

pages du journal, mais ce fut toujours sans succès.

Se fiant aux dernières informations obtenues de ses avocats, M. Choinière nous a affirmé que M. Hannon ne pourrait siéger à la table du conseil, qu'une élection dans son quartier serait par conséquent inutile en plus d'occasionner des frais à la cité.

M. Choinière prétend toutefois que M. Hannon était de bonne foi au moment où il s'est présenté à l'hôtel de ville pour sa mise en candidature de même que durant la campagne menée jusqu'ici. Il prétend également que M. Hannon sait depuis hier qu'il ne serait pas éligible. Toutefois, nous n'avons pu rejoindre M. Hannon pour lui faire nier ou confirmer la nouvelle.

Aux 'Ice Capades'

GRANBY --- Une excursion pour le spectacle des 'Ice Capades' qui se déroulera à Montréal à compter de lundi, est organisée par le mouvement de la Jeunesse active de Granby (JAG).

Le départ pour le Forum de Montréal s'effectuera à 3 heures de l'après-midi, samedi, le 19 novembre, sur le terrain de l'église St-Joseph, de Granby. Les participants assisteront à la représentation de 5h. 30, p.m.

Tous les jeunes de Granby garçons et filles, sont cordialement invités à prendre part à ce voyage. L'organisation demande aux intéressés de se présenter à l'heure indiquée plus haut afin d'arriver à temps pour la représentation.

Gagnez Chez

DISTRIBUTEUR de L'EST

Escompte de 50%
Bagues à diamant
Montres-bijoux

PROFITEZ D'UN ESCOMPTÉ SPECIAL POUR L'HIVER

150 modèles de monuments
10 couleurs de granit

Achetez directement au manufacturier
C. DAIGLE
Monuments enr.
818 Principale Granby
Tél: 378-7388

DIMANCHE 6 NOVEMBRE

Hôtel Sport Shefford

NEMANQUEZ PAS NOTRE SUCCEULET BUFFET... FROID

AVEC ORCHESTRE DE DANSE
LE PREMIER DIMANCHE DE CHAQUE MOIS
SERVI. DE 5.30 à 10 P.M.

\$3.50 PAR PERSONNE

M. J.-L. Tétreault parlera devant les anciens retraitants

GRANBY - M. Jean-Louis Tétreault, président des Foyers Notre-Dame, sera le conférencier invité à la journée de recollection des anciens retraitants de la maison Regina Mundi, dimanche le 6 novembre, à Montplaisant.

M. Tétreault a intitulé sa causerie: 'Jeunes foyers dans le vent'.

Toute personne qui désirerait se joindre aux anciens retraitants pour entendre la causerie de M. Tétreault devra se rendre à la maison Regina Mundi pour 10h. a.m. dimanche matin. Auparavant, il y aura messe et déjeuner, mais pour les anciens retraitants seulement.

Un blessé dans un accident entre une auto et un camion

GRANBY - Un accident impliquant une automobile et un camion de livraison légère ou 'pick-up' a fait une blessée mercredi soir, vers 5h. 30, sur le chemin Canaan.

La blessée est Mme Ovila Lamarche, âgée de 66 ans, de St-Césaire, qui voyageait à bord du camion de M. Domina Massé, 51 ans, de St-Césaire également.

Transportée à l'hôpital St-Joseph de Granby, Mme Lamarche a reçu les premiers soins à la clinique d'urgence puis elle a réintégré son domicile. Elle a subi une fracture de la jambe et on a dû lui faire un plâtre.

Le conducteur de la voiture est M. Jean - Paul Larocque, âgé de 29 ans, domicilié à Noyan, dans le comté de Missisquoi.

L'accident est survenu lorsque l'un des véhicules était stationné en bordure de la route et que l'autre automobiliste n'ayant pas vu le véhicule en stationnement a heurté ce dernier.

Les dommages de l'accident totalisent environ \$1,200, le camion ayant subi pour \$200 de dégâts et la voiture de M. Larocque, \$1,000.

La Sûreté provinciale du détachement de Granby a procédé aux vérifications d'usage.

La Croix-Rouge

foujours prête à aider

Les échevins des quartiers Nos 4, 7 et 8 seront élus dimanche

GRANBY - C'est peu après 8 heures, demain soir, que la population de Granby saura qui de MM. Bernard Beaudry ou Marcel Barré, Orpha Choinière ou Jacques Hannon, et Georges-Emile Guillette ou Roch Hébert représenteront les citoyens des quartiers Nos. 4, 7 et 8 au conseil municipal de la cité de Granby au cours des trois prochaines années.

Fait à noter, ce sera la première fois que des élections municipales auront lieu un dimanche, dans l'histoire de Granby. La votation pour le choix des trois échevins de ces quartiers débutera à 10 h. a.m. pour se poursuivre jusqu'à 8 h. p.m.

Dans les cinq autres quartiers ainsi qu'à la mairie, il n'y a pas d'élections, les cinq échevins sortant de charge et le maire ayant tous été réélus par acclamation.

Les trois sièges contestés sont ceux que détiennent actuellement MM. les échevins Bernard Beaudry dans le quartier No 4, Orpha Choinière dans le quartier No 7, et Georges-Emile Guillette dans le quartier No 8. Ces trois échevins sortant de charge sollicitent le renouvellement de leur mandat.

Toutefois, ils ont tous trois chacun un adversaire. M. Marcel Barré fait la lutte à M. Bernard Beaudry dans le quartier No 4, alors que M. Jacques Hannon se présente contre M. Orpha Choinière dans le quartier No 7, et que M. Roch Hébert livre la lutte à M. Georges-Emile Guillette dans le quartier No 8.

Les 4,581 propriétaires et locataires habiles à voter devront se présenter à l'une ou l'autre des trois écoles mentionnées dans une autre nouvelle publiée dans cette page, pour exercer leurs droits d'électeurs municipaux. 1,421 ont droit de vote dans le quartier No 4, 1,666 dans le quartier No 7 et 1,494 dans le quartier No 8.

Les résultats seront connus peu après la fermeture des bureaux de votation, demain soir, mais la proclamation officielle des candidats élus n'aura lieu qu'à 10 heures, lundi matin.

C'est M. Donat Brousseau, contrôleur et greffier de la cité de Granby, qui agit à titre d'officier rapporteur. M. Robert Beaugregard Paide à titre de secrétaire d'élections.

Tamponnement de 3 autos: un blessé \$1,400 de dégâts et un hit and run

GRANBY - Un automobiliste a été blessé, sur la route 13, chemin d'Adamsville, lors que trois automobiles se sont tamponnées, à proximité de la cantine Catudal. Le conducteur responsable de l'accident a poursuivi sa route sans se rapporter aux autorités provinciales pour signaler la collision.

En plus de causer des blessures à M. Jean - Pierre Racine, âgé de 26 ans, et domicilié au 109, rue Drummond, à Granby, qui était au volant d'une voiture sport, l'accident a fait des dommages totalisant environ \$1,400.

L'autre automobiliste impliqué dans cette collision est M. Denis Bélanger, 30 ans, demeurant à St-Paul d'Abbotsford qui occupait le volant de sa voiture qui a subi environ \$400 de dommages.

Les pertes matérielles subies par la voiture de M. Racine sont de l'ordre de \$1,000. Transporté à l'hôpital St-Joseph de Granby, le blessé a toutefois pu réintégrer son domicile après avoir reçu les premiers soins.

La Sûreté provinciale du détachement de Granby poursuit son enquête dans le but de retrouver l'auteur du délit de fuite.

16 commissions scolaires versent près de \$2 millions à la Régionale

GRANBY --- Selon le tableau de la répartition provisoire entre chacune des commissions scolaires affiliées à la Régionale de l'année financière 1966-67, soit \$ 1,731,560, proviendront de la contribution de ces commissions scolaires locales.

Le taux de cette contribution est fixée au prorata du nombre d'élèves qui fréquentent les écoles de niveau secondaire de la Régionale. Ainsi, pour l'année scolaire déjà en cours, la Régionale reçoit 4,507 élèves au coût moyen de \$384 par étudiant.

Voici le montant que chacune des 16 commissions scolaires devra verser à la Régionale, avec, entre parenthèses, le nombre d'élèves originant de chacune de ces municipalités. Ces chiffres sont contenus dans le tableau de la répartition provisoire annexé au budget 1966-67 de la Commission scolaire régionale Meilleur.

Adamsville, 27,366 (77); Béthanie, \$11,087 (31); Bonsecours, \$15,218 (43); Foster, \$3,989 (11); Granby, \$1,377,405 (2,885); Ange-Gardien, \$48,837 (138); Roxton Falls, \$ 37,430 (105); St-Alphonse, \$ 16,937 (48); St-Césaire, \$25,616 (327); Shefford Ouest, \$ 32,408 (92); St-Paul d'Abbotsford, \$54,094 (154); Ste-Anne-de-la-Rochelle, \$15,331 (43); St-Cécile de Milton, \$ 32, 924 (93); Roxton Pond, \$ 40, 246 (113); Waterloo, \$120,063 (314); et Lawrenceville, \$12, 609 (33).

Le nombre de porcs en élevage dans les fermes de la région démontre une hausse sensible

GRANBY --- La division agricole du Bureau de la Statistique du Québec publie une estimation du nombre de porcs dans les fermes de la province de Québec, au 1er juin 1966, par région économique et par comté.

La population porcine dans les fermes au 1er juin 1966 est estimée à 1,030,000, soit une augmentation de 10.5 pour-cent sur le chiffre de 932,000 à la date correspondante, l'an dernier.

Pour les Cantons de L'Est, les chiffres de cette année montent 202,000, comparativement à 191,000 pour l'an dernier. Le comté de Brome donne 8,500 porcs, soit le même nombre que l'an dernier et le comté de Shefford indique 33,000 porcs en élevage, soit une baisse de 1,000 sur la période de l'an dernier.

Le comté d'Iberville, pour sa part, n'a pas bronché avec 3,500 porcs en élevage. Le comté de Missisquoi, présente une augmentation sur l'an dernier avec 5,500 porcs, comparativement à 3,400 l'an dernier. Le comté de Napierville la figure à 3,500 porcs sur la liste, contre 2,000 seulement, l'an dernier.

Le comté Rouville, n'a pas non plus dérogé en maintenant à 10,500 le nombre de ses porcs cette année. Le comté de St-Hyacinthe présente 11,500 porcs cette année, comparativement à 9,000 l'an dernier, tandis que le comté de St-Jean faisait osciller le chiffre à 2,500, comparativement à 1,500 pour la même période, l'an dernier.

Dans la région économique de Montréal, le total de porcs en élevage sur les fermes est

Le mémoire sur le rapport Parent est envoyé au Conseil supérieur

GRANBY -- Le mémoire de Granby sur les deux derniers volumes du rapport Parent sera entre les mains du Conseil supérieur de l'éducation, dès lundi. En effet le comité consultatif de planification scolaire a terminé, hier, la rédaction et l'impression de ce mémoire ayant pour but l'étude du dernier tome du rapport de la Commission royale d'enquête sur l'éducation au Québec.

Le comité de planification de la Régionale Meilleur, sous la présidence de M. Marc Leclerc, a étudié les quatre parties principales de la dernière tranche du rapport Parent, concernant la diversité religieuse, la diversité culturelle, l'administration scolaire et les relations entre parents et maîtres.

Le contenu du mémoire sera rendu public par la suite de la rencontre avec le Conseil supérieur de l'éducation qui tiendra une séance publique, à Granby, d'ici quelques semaines. Au point de vue physique on peut cependant dire qu'il contient plus de 40 pages et de nombreuses recommandations favorables et défavorables au contenu du rapport Parent.

M. l'abbé F. Laroche viendra rencontrer les membres des deux forums

GRANBY --- Tous les membres des forums Marguerite d'Youville et Matt Talbot sont convoqués à une assemblée mixte qui aura lieu à 8h. 30, p.m., mardi le 8 novembre, au sous-sol de l'église de la paroisse St-Eugène, à Granby.

On accueillera alors deux invités qui seront M. l'abbé Fernand Laroche, aumônier de la maison Domrémy de Sherbrooke, et M. Gérard Desmarais, responsable de la Salle d'accueil de Saint-Hyacinthe.

Les deux groupes siégeront séparément pour la première partie du programme de la soirée. M. l'abbé Laroche s'adressera aux hommes alors que M. Desmarais prendra la parole devant les membres du forum Marguerite d'Youville.

Tous se réuniront pour la deuxième partie du programme de la soirée. L'animateur sera alors M. l'abbé Fernand Laroche.

La rencontre de mardi soir ne s'adresse pas qu'aux membres des forums Marguerite d'Youville et Matt Talbot. Bien au contraire, car toute personne intéressée pourra y assister en se présentant au sous-sol de l'église de la paroisse St-Eugène, à l'heure prévue.

On peut s'inscrire jusqu'au 15 novembre au concours de photos

GRANBY --- L'Escale lance une autre invitation aux photographes amateurs de Granby pour qu'ils s'inscrivent le plus tôt possible à l'exposition-concours de diapositives 35mm. On peut s'inscrire jusqu'au 15 novembre, en envoyant ses photographes au soin des Loisirs de Granby, au casier postal 41.

Toutes les inscriptions seront exposées, au local de l'Escale.

Le ministère donne réponse à la demande de la Chambre senior

GRANBY --- A la suite des représentations relatives au référendum sur l'eau faite par la Chambre de commerce du district de Granby, une lettre au ministre des Affaires municipales fut envoyée. Cette lettre, en date du 18 octobre dernier, demandait au ministre, M. Paul Dozois, la révision de la loi des cités et villes en ce qui a trait au nombre de contribuables qui peuvent réclamer un référendum.

Le secrétaire particulier du ministre répond que le sous-ministre, M. Jean-Louis Doucette, s'occupera de cette question et fera rapport de l'étude.

Des cours d'italien seront donnés mardi

GRANBY - Il est encore temps de s'inscrire pour les cours du soir de langue italienne parlée qui sont donnés gratuitement par M. Constant Bagordo et la bibliothèque municipale de Granby.

Le premier cours pour débutants se donnera, mardi soir le 8 novembre, et, selon M. Bagordo, "dans six mois, les élèves connaîtront suffisamment la langue italienne pour pouvoir accueillir les Italiens qui visiteront le Québec, et même Granby, à l'occasion de l'Expo". Un cours plus poussé permettra aux élèves de tenir une conversation assez facilement en langue italienne.

Toutes les personnes intéressées à suivre ces cours peuvent s'adresser à la bibliothèque municipale, à l'angle des rues Principale et Cowie.



M. J. Conrad LAVIGNE M. Henri CHAMPAGNE

M. H. Champagne assistera au 13e congrès annuel de l'ACRTF à Toronto, du 6 au 9 novembre

GRANBY -- Le gérant du poste de radio C.H.E.F. de Granby, M. Henri Champagne, participera aux 13e congrès de l'Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française qui se tiendra à Toronto, du 6 au 9 novembre 1966.

Le thème du congrès de cette année est "Où va le Québec?". Toutes les assises du congrès se tiendront à l'hôtel Westbury, de la ville reine.

Le premier ministre de la province de Québec, l'Honorable Daniel Johnson, sera le conférencier invité lors du dîner-

causerie de lundi, le 7 novembre. M. Johnson a choisi comme sujet de sa causerie, le thème du congrès: Où va le Québec?

Parmi les autres personnalités qui prendront la parole à ce congrès de l'ACRTF, on remarque M. Henri Audet, président sortant de l'ACRTF et président de CKTM-TV, de Trois-Rivières, qui a choisi comme sujet "Où allons-nous en radiodiffusion?"; M. Paul L'Anglais, vice-président de CFMT-TV de Montréal; Roger Lemelin, écrivain.

Le président de l'ACRTF, M. J. Conrad Lavigne, qui est également directeur-gérant du poste de radio et télévision CFCL-TV, de Timmins, Ontario, présidera les assises du 13e congrès de cette association.



M. Raymond Héroux est l'un des nouveaux directeurs de la Jeune chambre de Granby. Il a été nommé par le conseil d'administration de l'organisme pour combler l'un des postes laissés vacants.

CUIR - KID SUEDE
Le plus grand choix
la plus haute qualité
les plus bas prix...
au tout nouveau
SALON DU CUIR
à compter de \$89.
chez
La Flamme
FOURRURE
328, Principale
Granby

DIMANCHE A SAMEDI 6-7-8-9-10-11-12 NOVEMBRE

UN PROGRAMME DOUBLE EXCEPTIONNEL!!

VOYEZ CE NOUVEAU "PLAYBOY" aux prises avec les dangers et les séductions de l'Orient!

Messieurs "JAMES BOND" et "PINT" SURPRISES!

HOMME D'ISTANBUL

TECHNICOLOR et TECHNICOLOR

ROBERT BRICHON
SYLVIA KRSCINA
PARRUTE PRADIER
NANA ANDRÉ

En plus: Comédie - 3 Stages

LE SEIGNEUR D'HAWAÏ

En plus: Comédie - 3 Stages

HORAIRE
L'Homme d'Istanbul: Dim. à 11h. 15 p.m. 3.25 p.m. et 9.35 p.m. Lun. à Sam. à 9.15 p.m. LE SEIGNEUR D'HAWAÏ: Dim. à 3.20 et 7.35 p.m. Lun. à Sam. à 7.20

VOTRE DERNIÈRE CHANCE DE VOIR ANGÉLIQUE #1 + ANGÉLIQUE #2 DANS UN SEUL PROGRAMME!

ANGÉLIQUE #1 **ANGÉLIQUE #2**

Angélique Marquise des Anges

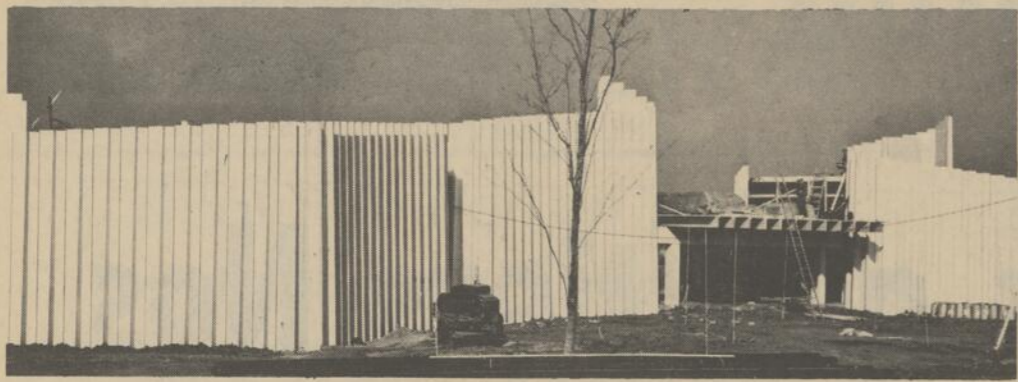
Merveilleuse Angélique

SAMEDI, LE 5 NOVEMBRE

THEATRE PALACE

FR 2-4466

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...



LA CONSTRUCTION du Pavillon des Jeunesses Musicales du Canada à l'Expo 67 progresse rapidement. Le Pavillon est commandité par Portland Cement Association et a été conçu par Paul Marie Côté, de Chicoutimi. Il aura une structure entièrement démontable. A la fin de l'Expo, l'édifice sera démonté et reconstruit au camp des Jeunesses Musicales, au Mont Orford.

Plusieurs personnalités religieuses participent à un banquet, à Bedford

BEDFORD (DNC) -- Plusieurs personnalités religieuses et ecclésiastiques ont participé au banquet organisé par l'Amicale Mariste de Bedford, pour souligner le 80e anniversaire de l'arrivée des sœurs St-Joseph et le 40e anniversaire des Frères Maristes à Bedford. Ce banquet a été offert dans le cadre des Fêtes du Centenaire de la paroisse St-Damien, de Bedford, et s'est tenu à l'hôtel Riverview.

La table d'honneur se composait de M. et Mme André Rocheleau, président de l'Amicale; M. l'abbé Wilfrid Milette et M. l'abbé Germain Ostiguy, vicaires à St-Damien; Rév. Sœur directrice de l'école St-Joseph, accompagnée de la Rév. Mère supérieure générale; M. le curé Camille Cournoyer; Rév. Frère Alexis Paquet; M. Yves Fortin, notaire et Mme Yves Fortin; Rév. Frère Donat Roberge; Rév. Frère Jean Gohier, directeur de l'é-

cole St-Damien; ainsi que M. et Mme Stanley McNamara. Plusieurs religieux et religieuses étaient présents au banquet. On remarquait notamment les Rév. Frères Donat Roberge, Maurice Bonneau, Auguste Roy, Lorenzo Boulter Roland Gravel, Jacques Dextraze, Oscar Paradis, Roland Fouquette, Marcel Champagne Jean-Marc Béchard; les Rév. Sœurs Saint Blaise, Madeleine de Pazzi, Marie de la Paix Marie du Bon Pasteur, Marie St-Paul, Sainte-Emilienne.

Clinique de donneurs de sang à Acton Vale, le 21 novembre

ACTON VALE (AC) -- Nous apprenons qu'une clinique de donneurs de sang organisée sous les auspices de la CROIX-ROUGE CANADIENNE, sera tenue à Acton Vale, lundi, le 21 novembre prochain entre 2 heures de l'après-midi et 9 heures du soir dans la salle de l'hôtel de Ville d'Acton Vale. Les responsables locaux de cette clinique, qui sont dirigés par M. Lucien Lemay, ont voulu fixer l'objectif à 350 chopines de sang. Avec la formidable équipe mise sur pied, la clinique est déjà assurée d'atteindre son objectif. Elle se compose de MM. Lucien

Un individu accusé du vol à St-Benoît

COWANSVILLE -- Un individu de Saint-Hyacinthe a été accusé de vol à main armée commis à la caisse populaire Saint-Benoît le 26 août 66. Gérard Walcott, qui a nié sa culpabilité devant le juge Guy Genest, de la cour des sessions de la paix, au palais de justice de Sweetburg, hier après-midi, est soupçonné comme é-

tant l'un des trois caquards armés qui ont fait main basse sur une somme de \$7,200 à la succursale bancaire de Granby. Walcott s'est toutefois présenté seul devant le juge, ses présumés complices étant encore au large. Le prévenu reviendra devant le tribunal le 18 novembre pour y subir son enquête préliminaire.

La PP de Marieville est victime d'une supercherie de la part de 2 individus

MARIEVILLE -- La Sûreté provinciale du détachement de Marieville a été victime d'une supercherie bien montée de la part de deux jeunes frères, au cours de la semaine, à Marieville. En effet, Patrick Loignon, âgé de 26 ans, et Michel, âgé de 19 ans, tous deux de Granby, ont raconté à la PP de Marieville qu'il venaient d'être malmenés par un automobiliste qui les avait fait monter à bord de sa voiture, alors qu'ils faisaient de l'auto-stop. Poursuivant leur déclaration, ils ont dit que le chauffeur les aurait malmenés et qu'il aurait été projeté en bas de la voiture en marche.

Mais l'histoire ne se termine pas là, heureusement. Les deux individus ont été "repêchés" par un bon samaritain qui s'adonnait à passer à cet endroit. L'un des deux frères qui souffrait d'une blessure grave a perdu connaissance en cours de route, après avoir effectué une longue marche. Un chauffeur de camion M. Marcel Desjardins de Montréal a fait monter à bord de son véhicule les jeunes hommes et les a transportés à l'hôpital St-Joseph de Granby pour qu'ils reçoivent les premiers soins à la clinique d'urgence. Mais plus tard, des agents du même détachement de Marieville ont effectué la découverte d'une automobile accidentée sur le bord de la route, pratiquement au même lieu que les deux frères Loignon avaient déclaré avoir été victimes d'un attentat. La PP de Marieville s'aperçut que la voiture en question venait d'être rapportée volée plus tôt dans la métropole. C'est alors que l'on s'est rendu compte que les deux individus avaient "monté un bateau" aux agents. L'enquête menée par l'agent Sylvain, de Marieville, a porté la Sûreté à croire que les deux jeunes "pouceux" étaient de près ou de loin reliés au vol de la voiture et en est venu à la conclusion qu'ils auraient eu un accident avec cette voiture, une Vallande couleur grise. L'un des frères Loignon repose présentement à l'hôpital St-Joseph de Granby souffrant d'une fracture du crâne. Leur cas a été référé à la Sûreté provinciale de Montréal qui complètera l'enquête sur cette affaire non moins curieuse.

Les industriels sont invités par la ville de Farnham, dimanche

FARNHAM (DNC) --- Le conseil de ville de Farnham, composé de Son honneur le maire Arthur Audette et des échelons, invite cordialement tous les industriels de la ville à un cocktail, suivi d'un souper, qui aura lieu dimanche, le 6 novembre, à l'hôtel Montcalm. Depuis quelques années, la cité de Farnham rend hommage d'une façon toute spéciale aux industriels de la ville. Cette rencontre permet plusieurs contacts entre industriels et autorités qui sentent le besoin de dialoguer afin de demeurer en bonnes relations. Toute la population reconnaît que les industries sont d'une très grande importance pour la Cité de Farnham, en particulier pour les résidents de la ville, qui sans ces manufactures, devraient trouver un emploi à l'étranger afin de pourvoir à leurs besoins de tous les jours. Plusieurs invités de marque prendront part à ce banquet.

tant l'un des trois caquards armés qui ont fait main basse sur une somme de \$7,200 à la succursale bancaire de Granby. Walcott s'est toutefois présenté seul devant le juge, ses présumés complices étant encore au large. Le prévenu reviendra devant le tribunal le 18 novembre pour y subir son enquête préliminaire.

Le souper est sous la présidence de M. le curé Jean-Paul Desparts, de la paroisse. Il sera suivi d'une soirée populaire avec "les frères Patenaude", afin de mettre de la gaieté et de terminer la soirée sur une bonne note. Toute la population de St-Sébastien et de la région est cordialement invitée à prendre part à ce souper et à la soirée alors que l'on soulignera la fête de Ste-Catherine.

Souper aux huîtres le 12 novembre à la Chambre de St-Damase ST-DAMASE (RB) -- Le souper aux huîtres du comité de décorations des Fêtes de la Chambre de commerce de St-Damase, aura lieu samedi soir, le 12 novembre, à 7 heures. Un buffet froid sera également servi. Une soirée dansante suivra le souper et l'orchestre "Les Fanatiques" fera les frais de la musique. Tout le monde est cordialement bienvenu à cette soirée.

Etablir un cimetière

FULFORD -- Des lettres patentes ont été accordées constituant une nouvelle corporation sans capital-actions du nom de "Fulford Cemetery Incorporated". Le siège social sera à Fulford, canton de Brome, dans le district judiciaire de Bedford.

Le revenu annuel des biens immobiliers que la corporation ne posséder est limité à \$400. Le but est d'établir, entretenir et diriger un cimetière.

Une lectrice remercie le conseil d'Acton Vale pour l'éclairage

ACTON VALE (AC) -- Une fervente lectrice nous demande de remercier, et nous le faisons avec plaisir d'ailleurs, le conseil de ville d'Acton Vale et ceux qui ont contribué à améliorer l'éclairage à 100% dans le centre de la ville. Notre lectrice soutient que le nouvel éclairage, au mercure, a changé l'aspect de notre ville et lui donne vraiment un cachet de cité.

Elle désire féliciter le conseil de ville pour cette initiative qui vraiment mérite l'approbation de tous les citoyens.

Une vente a rapporté \$63

STANBRIDGE-EAST (DNC) -- La vente de bric-à-brac profit de la jeunesse rurale a rapporté la somme de \$63, à Stanbridge-East.

INVITATION Les responsables lancent une invitation à toutes les municipalités environnantes, soit Roxton-Falls, Upton, Ste-Christine, St-Théodore d'Acton, South Dunham, Wickham et St-Liboire pour cette clinique. D'ailleurs on nous a informé que dans chaque localité concernée un comité sera formé afin d'amener le plus grand nombre de donneurs possible à la CLINIQUE du 21 novembre à Acton Vale.

Les Filles d'Isabelle se réunissent mardi

COWANSVILLE -- Les Filles d'Isabelle de Cowansville se réuniront à l'occasion de leur assemblée régulière, mardi le huit novembre, à huit heures p.m., à la salle colombienne. Tous les membres du groupement sont invités.

Nouvel exécutif de la C. de commerce de Saint-Césaire

ST-CESAIRE (DNC) -- La Chambre de commerce de St-Césaire a élu un nouvel exécutif lors d'un souper qui eut lieu "Au buffet Cécile à St-Césaire. Le nouvel exécutif se compose de MM. Jean-Rock Michel, président; J.-Amable Lemieux, 1er vice-président; J.-Emile Paquette, 2e vice-président. Au poste de directeurs, ont été nommés: MM. J.-A.-D. Pion, P.-E. Poirier, François Briens, Laurent Neveu, P.-E. Martel, J.-A. Bellavance, qui est l'ancien président; Jean Cartier, qui agit également en tant que publiciste; et Lionel Beauchemin, qui agit comme secrétaire. Le nouvel exécutif se réunira sous peu afin de se réorganiser et de préparer de nouvelles activités pour l'année en cours.

Un souper à la dinde aura lieu à St-Sébastien

ST-SEBASTIEN (DNC) -- Le traditionnel souper à la dinde au profit des oeuvres de la paroisse de St-Sébastien aura lieu samedi soir, le 19 novembre, à 5 h. 30, au café-tertia de l'école Centrale. Ce souper est sous la présidence de M. le curé Jean-Paul Desparts, de la paroisse. Il sera suivi d'une soirée populaire avec "les frères Patenaude", afin de mettre de la gaieté et de terminer la soirée sur une bonne note. Toute la population de St-Sébastien et de la région est cordialement invitée à prendre part à ce souper et à la soirée alors que l'on soulignera la fête de Ste-Catherine.

HÔTEL MANOIR
Notre-Dame de Stanbridge
Toutes les Semaines
Artistes Invités (ées)
ORCHESTRE.
LES LEADERS
VENEZ VOUS AMUSER AVEC TOUS VOS AMIS.
Bienvenue à tous

1,140 personnes ont cueilli des pommes

GRANBY -- La dernière récolte des pommes dans les postes de St-Paul d'Abbotsford et Rougemont a recruté 1,140 personnes. C'est cependant inférieur à la main-d'oeuvre de l'an dernier.

Les statistiques de la main-d'oeuvre dans ces deux postes donnent 795 hommes et 112 femmes. Les bureaux extérieurs ont aussi contribué à la cueillette des pommes en envoyant 225 hommes et 8 femmes.

En détail, voici les statistiques à chacun des deux postes. Au bureau de St-Paul d'Abbotsford, au cours du mois de septembre, 245 hommes et 47 femmes ont été placés. Durant cette même période, les bureaux extérieurs envoyaient 33 hommes et deux femmes. En octobre, 112 hommes et 16 femmes ont été recrutés pour la cueillette, tandis que les bureaux extérieurs n'ont nolisé qu'un seul homme. Au total, pour le bureau de St-Paul, 357 hommes, 63 femmes, 34 hommes, 63 femmes, 34 hommes, 63 femmes furent recrutés.

Le bureau de Rougemont pour le mois de septembre, a placé 244 hommes, 27 femmes; les bureaux extérieurs ont donné 108 hommes et une seule femme. Pour le mois d'octobre, 194 hommes et 22 femmes ont été recrutés, tandis que les bureaux extérieurs réussissent à amener 83 hommes et 5 femmes, à la cueillette.

Assemblée du conseil de Roxton Pond, lundi

ROXTON POND -- Le conseil municipal du village de Roxton Pond se réunira, lundi soir le 7 novembre, pour l'Assemblée publique mensuelle. L'assemblée commencera à 8 heures, dans la salle de l'hôtel de ville, sous la présidence de S.M. le maire Jérôme Gazielle.

On peut prévoir que le projet de engagement d'un policier permanent pour la protection des citoyens de Roxton Pond sera étudié à l'assemblée de lundi soir.

Le club social local débute ses activités

COWANSVILLE -- Le Club social colombien de Cowansville recommandera ses activités du vendredi soir, le 11 novembre, à compter de huit heures, à la salle des Chevaliers de Colomb locaux.

Tous les membres qui prendront part dans le passé à ces soirées sont invités. Des prix sont attribués aux gagnants des concours.

Collision entre un camion et une auto

BEDFORD (DNC) -- Un accident de la circulation s'est produit à Bedford lorsqu'une automobile est entrée en collision avec un camion citerne. On signale aucun blessé et les dégâts aux deux véhicules sont minimes.

Le camion, propriété de M. Denis Breaud, du 191 rue du Pont, à Bedford, était conduit par M. Rosaire Rousseau, domicilié sur la rue Moreau, à Bedford.

M. Wendell Perry, demeurant sur la rue Phillipsburg, à Bedford, occupait le volant de la voiture qui est impliquée dans l'accident. L'accrochage serait survenu lorsque l'un des deux conducteurs aurait tenté d'effectuer un virage en "U".

Spectacle de jazz à St-Césaire le 5

ST-CESAIRE (DNC) -- Un spectacle de jazz sera présenté à la boîte à chanson "Au Vieux Four", samedi soir, le 5 novembre, à St-Césaire. L'orchestre de jazz est dirigé par Jean-Louis Morin, de Montréal, et se compose d'une batterie, d'une contre-basse, un piano et un saxo-ténor.

La soirée est une autre organisation du club Mok-A-Sin et les responsables de cette soirée invitent toute la population de St-Césaire et des environs à se rendre compte de la chaude atmosphère qui règne lors de ces spectacles. Une invitation spéciale s'adresse aux parents pour qu'ils viennent apprécier les efforts qu'ont fait les responsables de ce comité pour divertir les jeunes et leur présenter des activités qu'ils aiment. L'horaire des spectacles a été changé et ces derniers auront lieu de 9h. à 1h. A.M.

Le nouveau service d'inspection des viandes sera observé aux 2 plans d'abattage de St-Valérien

G. MANBY --- Le service d'inspection des viandes, qui existe présentement au Québec sera, à compter du 1er avril prochain, orienté vers une nouvelle optique. L'inspection provinciale sera la même que celle employée au fédéral.

La tenue de l'Expo universelle à Montréal, l'an prochain, motive ce changement qui entrera en vigueur dans toute la province. Tous les plans d'abattage de la classe A auront un service complet d'inspection sanitaire "ante" et "post-mortem". Ces établissements seront placés sous la surveillance permanente de vétérinaires-inspecteurs en vue d'assurer la salubrité des produits destinés à l'alimentation humaine, à leur sortie des abattoirs.

Le vétérinaire en charge de l'inspection des viandes dans le comté Shefford, le docteur Noël Brosseau, précise que cette mesure verra à faire l'abattage humanitaire des animaux de boucherie, qui selon lui, à des répercussions sur la qualité de la viande. A compter du 1er janvier 1967, tout le personnel spécialisé sera entraîné en vue de l'entrée en vigueur de l'inspection "ante-mortem" et "post-mortem". Tous les manipulateurs de viandes seront aussi appelés à changer leurs techniques afin de tendre vers ce but.

Ces deux plans à St-Valérien requerront les services d'un vétérinaire et de deux techniciens en permanence pour contrôler la qualité des viandes, avant et après l'abattage.

Une étude pour doter le Québec d'un tel service avait été commencée en 1964. L'Expo universelle de 67 a sans doute précipité les choses en fixant au 1er avril 67 la date d'entrée en vigueur du service d'inspection des viandes.

Club de golf

SUTTON -- Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "Club de golf de l'Auberge de Sutton Inc." avec un capital total de \$100,000, divisé en 10,000 actions ordinaires de \$10 chacune.

Le siège social de la compagnie est à Sutton, comté de Brome.

Le but est d'administrer un commerce de jeu de golf et autres jeux à caractère sportif.

Souper canadien à Dunham, le 5

FARNHAM (DNC) -- Le conseil de ville de Farnham, composé de Son Honneur le maire Arthur Audette et des échelons, invite cordialement tous les industriels de la ville à un cocktail, suivi d'un souper, qui aura lieu dimanche, le 6 novembre, à l'hôtel Montcalm.

Depuis quelques années, la cité de Farnham rend hommage d'une façon toute spéciale aux industriels de la ville. Cette rencontre permet plusieurs contacts entre industriels et autorités qui sentent le besoin de dialoguer afin de demeurer en bonnes relations. Toute la population reconnaît que les industries sont d'une très grande importance pour la Cité de Farnham, en particulier pour les résidents de la ville, qui sans ces manufactures, devraient trouver un emploi à l'étranger afin de pourvoir à leur besoin de tous les jours. Plusieurs invités de marque prendront part à ce banquet.

LES CAIDS

En vedette les Mercredi Vendredi samedi soirs de 9:00 heure à la fermeture.

VEI VEI DE L'ACTION AVEC LA SCIE ULTRA-RAPIDE
légère, à grand rendement
VEI la PIONEER 14-10
plus puissante, plus rapide, parfaitement équilibrée pour offrir le maximum de rendement au professionnel.

Max Gagné & Fils
RUE PRINCIPALE SUTTON Tel: 538-2009

Société Coopérative Agricole
39 rue Taylor Waterloo Tél.: 539-1313

Crandall Auto Body
BRIDGE STREET KNOWLTON Tel.: 243-6080

Société Coopérative Agricole Granby
10 rue Laval Granby Tél.: 378-7981

50% de Réduction.

PROFITEZ de notre plan "MISE de COTE"

Profitez du choix actuellement en magasin

VALISES 3 MCX.
REG: 59.95
PRIX ROBITAILLE 29.95

FILMS DE KODAK
SUPER 8 MM
4.71
620 - 120 - 127
noir 45¢
620 - 120 - 127
Couleur 1.25

La bague et le jonc
REG: 150.00
PRIX ROBITAILLE 69.95
Assurance gratuite.

MARC ROBITAILLE
324 Main
Farnham, Qué.
Tél: 293-5155

FLEURS
Fleurs livrées partout dans le monde
Maison Montcalm
FLEURISTE
votre fleuriste F.T.D. depuis 21 ans
210 York Granby
372-3725

Nécrologie
MORIN - A St-Hyacinthe, le 9 novembre 1966 à l'âge de 54 ans est décédée Mme Robert Morin, née Marguerite Wester demeurant à 1357, rue St-Paul à St-Hyacinthe. Les funérailles auront lieu le 7 novembre. Le convoi funèbre partira des salons René - J. Mongeau, 1105 rue Girouard, St-Hyacinthe pour se rendre à l'église Christ - Roi où le service sera célébré à 9h. 30 et de là au cimetière de la paroisse Christ Roi lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

Directeurs de Funérailles Girard & Ménard
SALONS 223 PRINCIPALE FUNÉRAIRES 170 DUFFERIN
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 225 Principale - Granby
FR. 2-4498 - FR. 2-3422 (19-1-64)

Granby Granite enr.
ANDRÉ MENARD, prop.
Lettage et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNÉRAIRES MODERNES
Granby, P.Q. Tél. 372-3309
255 Principale - 411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré

PROFITEZ D'UN ESCOMPTE SPECIAL POUR L'HIVER
150 modèles de monuments
10 couleurs de granit

Achetez directement au manufacturier
C. DAIGLE
Monuments enr.
Manufacturier
Lettage au cimetière.
818 Principale Granby
Tél: 378-7388
353 Girouard St-Hyacinthe
774-4137

SAMEDI, LE 5 NOVEMBRE 1966

107 accidents ont eu lieu en octobre

SAINT-HYACINTHE -- Le secrétariat de la Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe nous signale que 107 accidents se sont produits dans les rues de la ville au cours du mois d'octobre.

Aucune perte de vie n'a été à déplorer au cours de ces collisions, toutefois le bureau de police nous signale que 14 personnes ont subi des blessures.

Une centaine d'infractions sont commises

ST-HYACINTHE - Depuis mardi les agents de la Sûreté municipale ont décerné une centaine de billets d'infraction à des automobilistes. En effet, l'application du règlement municipal interdisant le stationnement de nuit entre 1 heure et 5 heures du matin dans les rues de la ville a débuté le premier novembre.

Quelque 1,140 avis de courtoisie signalant l'infraction aux automobilistes ont été distribués avant le premier novembre. Les journaux locaux ont publié des nouvelles concernant le règlement. Il semble toutefois que plusieurs citoyens ignorent ce règlement. L'amende à cet effet s'élève à \$2.

Nous invitons nos lecteurs propriétaires de véhicule à tenir compte de cet avis. Ils en seront les premiers bénéficiaires puisqu'il pourront éviter de payer des amendes.

La direction de Girouard rencontre chacun des élèves

ST-HYACINTHE -- La direction de l'école secondaire Girouard rencontrera personnellement chaque élève de l'institution pour discuter avec eux de leurs résultats obtenus jusqu'à présent dans les différentes matières scolaires au programme.

Ces rencontres individuelles ont démontré par le passé des avantages indiscutables. Tout d'abord, elle favorisent un contact humain plus direct et plus intime avec l'élève. Elle permettent à l'élève de faire part à la direction de ses points de vue concernant l'enseignement, les travaux et la discipline. Elle servent d'apprentissage valable à un dialogue adulte.

Les numismates se réunissent mardi prochain

SAINT-HYACINTHE -- L'Association des numismates de Saint-Hyacinthe tiendra sa prochaine réunion, mardi soir le 8 novembre, à 7h. 30 à la salle numéro trois du Centre Notre-Dame.

Les rafraîchissements seront fournis gratuitement. Le président, M. Denis Marcell, nous communique que pour des raisons incontrôlables la partie d'histoires est annulée et que des détails supplémentaires seront donnés à la prochaine réunion.

L'inscription au SPM a lieu dimanche le 6

LA PROVIDENCE -- L'inscription, aux rencontres organisées par le Service de préparation au mariage, aura lieu dimanche le 6 novembre à 2 heures au sous-sol de l'église du Précieux-Sang, à La Providence.

Ces rencontres du SPM s'adressent à tous ceux qui se fréquentent et désirent préparer leur vie à deux. Pour toute information, on peut s'adresser à Mlle Yolande Belavance, au numéro de téléphone, 774-6142, ou à la paroisse elle-même, à 774-8498.

Adrien Potvin aura son enquête le 16

SAINT-HYACINTHE -- Adrien Potvin subira son enquête préliminaire devant le juge Victor Chabot, de la Cour de magistrat, le 16 novembre, au Palais de justice de Saint-Hyacinthe. Il a plaidé non coupable à l'accusation d'avoir, au moyen d'un chèque sans provision, fraudé M. Benoît Gagnon pour un montant de \$20, le 2 septembre, à Upton.

Me Rosario Richer, le procureur de la Défense, a demandé et obtenu la liberté pour son client moyennant un cautionnement personnel de \$300. L'enquête préliminaire de Potvin a donc été fixée par l'homme de loi au mercredi 16 novembre.



M. PAUL BEAUCHAMPS a remporté le trophée pour le grand championnat des éleveurs de visons. Les prix de cette exposition-concours ont été remis au Foyer coquetel Dupont, à Saint-Hyacinthe à l'issue d'un banquet terminant le congrès de l'association des éleveurs. Le trophée Ralston Purina a également été décerné à M. Beauchamps qui est un citoyen de Laprairie. (Photo Bouchard)

Le grand championnat des éleveurs de visons gagné par P. Beauchamps

SAINT-HYACINTHE -- M. Paul Beauchamps, de Laprairie a remporté le grand championnat des éleveurs de visons de la province de Québec à l'exposition-concours qui a eu lieu au Centre d'insémination artificielle, à Saint-Hyacinthe. Les prix ont été décernés au cours d'un banquet qui a eu lieu au Foyer Coquetel-Dupont à Saint-Hyacinthe, sur la rue Laframboise.

GAGNANTS
Le championnat de réserve a été gagné par M. Marcel Croteau, de Gentilly dans le comté de Nicolet. M. Clément Poisson de la même localité, a remporté le concours des mutations standard tandis que M. Jacques Wilson, de Saint-Thomas d'Aquin a triomphé dans la catégorie des mutations pastelées.

Dans le vison saphir, M. Arthur Girard, propriétaire de Parc Roberval, de la localité du même nom a remporté le trophée. La section des mutations violette a vu M. Marcel Croteau, de Gentilly gagner, un autre prix.

M. Jean-Marie Mailloux, de Cowansville, a gagné deux prix dans la section des mutations diverses. **- CONCOURS DE JUGEMENT -** Deux gagnants se sont qualifiés dans la catégorie des concours de jugement. Il s'agit de Mme Henri Gauvin, de l'ancienne Lorette et M. Gérard Landreville, de Saint-Jacques-de-Montcalm.

Le congrès Richelieu a lieu à Saint-Hyacinthe, aujourd'hui

ST-HYACINTHE -- Voici le programme du congrès régional des clubs Richelieu qui se déroule aujourd'hui même à St-Hyacinthe: A 2 heures 30, se fera l'inscription au Grand-Hôtel.

A 3 heures 30 précises, à l'hôtel de ville, se tiendra l'assemblée de la régionale Carignan, marquée par les rapports des présidents des clubs suivis d'une table ronde et d'un forum.

Pendant ce temps, les compagnes des congressistes assisteront à un défilé de modes au Grand-Hôtel et il y aura de plus une démonstration de produits de beauté et une visite d'un magasin d'antiquités. Il est à noter qu'au forum réunissant les membres Richelieu à l'hôtel de ville, les panelistes seront MM. Roger Veilleux, de Nicolet-ex-gouverneur et Fernand Lefebvre de Sorel administrateur.

A 5 heures 30, tous les congressistes se retrouveront à une réception offerte par la cité de St-Hyacinthe au cours de laquelle S.H. le maire Jacques Lafontaine souhaitera la bienvenue.

A 7 heures, buffet dansant au Club de Golf, sous la présidence de M. Jules St-Germain.

M. Marcel Arel, photographe de l'année 1966
ST-HYACINTHE -- M. Marcel Arel, de Saint-Hyacinthe a reçu le titre de photographe de l'année 1966, lors du treizième congrès de l'APPQP, tenu au Pavillon Mauricien. Quelques soixante photographes ont exposé en cette circonstance.

Arel a de plus reçu un trophée, une sculpture de M. Simon Bourbeau, de Drummondville, et le ministère des Affaires culturelles lui a accordé une bourse.

L'Institut de technologie agricole devrait être dirigé par le ministère de l'Education

ST-HYACINTHE -- Les deux instituts de technologie agricole de Saint-Hyacinthe et La Pocatière devraient dépendre directement du ministère de l'Education, pour la direction et le contrôle académique et administratif. C'est ce que recommande le comité d'étude de l'enseignement professionnel agricole, afin d'en venir à l'insertion complète de l'enseignement professionnel agricole dans l'ensemble du système scolaire. On sait que le contrôle administratif de ces deux instituts relève encore du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation.

Selon le rapport, "les objectifs d'intégration de la classe agricole à la société, la politique de parité scolaire et socio-économique, les exigences de mobilité scolaire, sociale et professionnelle, ne peuvent se concilier avec un particularisme scolaire et social. Par conséquent, il apparaît irrationnel de concevoir l'enseignement agricole comme un "enseignement à part". Ce dernier, au contraire, doit s'insérer le plus efficacement possible dans les structures générales du système d'éducation".

La recommandation de mettre sous la juridiction du ministère de l'Education, la responsabilité administrative des instituts de technologie agricole de St-Hyacinthe, avait déjà été présentée au ministre de l'Agriculture et de la Colonisation, en mars 1965. Quelques semaines plus tard, le gouvernement provincial décidait du transfert de juridiction de l'enseignement agricole au ministère de l'Education, exception faite de l'enseignement dispensé par les instituts de technologie agricole.

Cette première recommandation était contenue dans un mémoire préliminaire préparé par le comité d'étude de l'enseignement dispensé par les instituts de technologie agricole.

Cette première recommandation était contenue dans un mémoire préliminaire préparé par le comité d'étude de l'enseignement professionnel agricole. Le même comité d'étude vient de remettre son rapport définitif au ministre de l'Education, l'hon. Jean-Jacques Bertrand, et au ministre de l'Agriculture et de la Colonisation, l'hon. Clément Vincent. Les quelque 80 recommandations du rapport du comité s'inspirent de mémoires présentés par les organisations les plus représentatives du monde agricole.

C'est sous le signe d'une démocratisation de l'enseignement agricole que s'inscrit l'ensemble des recommandations du comité d'étude. Les agriculteurs et les associations qui les représentent sont instamment invités à participer à la réalisation de cet objectif de démocratisation. Présidé par M. Jean-Paul Lettre, directeur du service de l'Enseignement agricole au ministère de l'Education, le comité d'étude de l'enseignement professionnel agricole comprenait des représentants du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, du ministère de l'Education, de même que des institutions d'enseignement agricole du Québec.

Le 13e Gala du Commerce aura lieu cette année, vendredi le 2 décembre prochain, dans les salons de l'hôtel Reine Elisabeth, sous la présidence d'honneur du lieutenant-gouverneur de la province de Québec, M. Hugues Lapointe et de Mme Lapointe.

A l'occasion de cette manifestation, un hommage très spécial sera rendu officiellement aux 12 hommes du mois choisis au cours de l'année par la revue Commerce, publication de la Chambre de commerce du district de Montréal. Ils sont tous des Canadiens français qui ont connu une brillante réussite dans leurs divers domaines. Huit d'entre eux sont de Montréal, et les quatre autres sont de Saint-Hyacinthe, Lévis, Pointe-Claire et Moncton, Nouveau-Brunswick.

Ce sont MM. Lucien Brosseau, DMG, administrateur et directeur général de La Survivance, compagnie mutuelle d'assurance-vie, St-Hyacinthe, André Dion, président et gérant général de Vallées Dionite Luggage Inc., Lévis; F. Hubert Godin, président de la Société de Placements Ltée, Montréal; R. Guy Godbout, président de Imbrex Limitée, Pte-Claire; Roland Parenteau, directeur général du Conseil d'orientation économique du Québec; Fernand

J.B. M. Lucien Brosseau sera le 13e Gala du Commerce. Le 13e Gala du Commerce aura lieu cette année, vendredi le 2 décembre prochain, dans les salons de l'hôtel Reine Elisabeth, sous la présidence d'honneur du lieutenant-gouverneur de la province de Québec, M. Hugues Lapointe et de Mme Lapointe.

Le 13e Gala du Commerce aura lieu cette année, vendredi le 2 décembre prochain, dans les salons de l'hôtel Reine Elisabeth, sous la présidence d'honneur du lieutenant-gouverneur de la province de Québec, M. Hugues Lapointe et de Mme Lapointe.

Le 13e Gala du Commerce aura lieu cette année, vendredi le 2 décembre prochain, dans les salons de l'hôtel Reine Elisabeth, sous la présidence d'honneur du lieutenant-gouverneur de la province de Québec, M. Hugues Lapointe et de Mme Lapointe.

Le 13e Gala du Commerce aura lieu cette année, vendredi le 2 décembre prochain, dans les salons de l'hôtel Reine Elisabeth, sous la présidence d'honneur du lieutenant-gouverneur de la province de Québec, M. Hugues Lapointe et de Mme Lapointe.

Le 13e Gala du Commerce aura lieu cette année, vendredi le 2 décembre prochain, dans les salons de l'hôtel Reine Elisabeth, sous la présidence d'honneur du lieutenant-gouverneur de la province de Québec, M. Hugues Lapointe et de Mme Lapointe.

Le 13e Gala du Commerce aura lieu cette année, vendredi le 2 décembre prochain, dans les salons de l'hôtel Reine Elisabeth, sous la présidence d'honneur du lieutenant-gouverneur de la province de Québec, M. Hugues Lapointe et de Mme Lapointe.

Le 13e Gala du Commerce aura lieu cette année, vendredi le 2 décembre prochain, dans les salons de l'hôtel Reine Elisabeth, sous la présidence d'honneur du lieutenant-gouverneur de la province de Québec, M. Hugues Lapointe et de Mme Lapointe.

Le 13e Gala du Commerce aura lieu cette année, vendredi le 2 décembre prochain, dans les salons de l'hôtel Reine Elisabeth, sous la présidence d'honneur du lieutenant-gouverneur de la province de Québec, M. Hugues Lapointe et de Mme Lapointe.

Le 13e Gala du Commerce aura lieu cette année, vendredi le 2 décembre prochain, dans les salons de l'hôtel Reine Elisabeth, sous la présidence d'honneur du lieutenant-gouverneur de la province de Québec, M. Hugues Lapointe et de Mme Lapointe.

Le 13e Gala du Commerce aura lieu cette année, vendredi le 2 décembre prochain, dans les salons de l'hôtel Reine Elisabeth, sous la présidence d'honneur du lieutenant-gouverneur de la province de Québec, M. Hugues Lapointe et de Mme Lapointe.

Le 13e Gala du Commerce aura lieu cette année, vendredi le 2 décembre prochain, dans les salons de l'hôtel Reine Elisabeth, sous la présidence d'honneur du lieutenant-gouverneur de la province de Québec, M. Hugues Lapointe et de Mme Lapointe.



MGR GASTON HAINS, auxiliaire de l'évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, a visité l'école secondaire Girouard, hier après-midi. Une réception civique a eu lieu à cette occasion dans l'institution maskoutaine. On reconnaît sur la photo, dans l'ordre habituel, M. l'abbé Etienne Cordeau, curé de la paroisse du Christ-Roi; Mgr Gaston Hains, M. Conrad Daigneault, principal de l'école Girouard; M. Jean Moyen, représentant du bureau des études de la Commission scolaire régionale Yamaska et M. l'abbé Gilles Dumoulin, aumônier de l'école. (Photo Bouchard)

M. Lucien Brosseau sera honoré au treizième Gala du commerce

J.B. M. Lucien Brosseau sera le 13e Gala du Commerce. Le 13e Gala du Commerce aura lieu cette année, vendredi le 2 décembre prochain, dans les salons de l'hôtel Reine Elisabeth, sous la présidence d'honneur du lieutenant-gouverneur de la province de Québec, M. Hugues Lapointe et de Mme Lapointe.

A l'occasion de cette manifestation, un hommage très spécial sera rendu officiellement aux 12 hommes du mois choisis au cours de l'année par la revue Commerce, publication de la Chambre de commerce du district de Montréal. Ils sont tous des Canadiens français qui ont connu une brillante réussite dans leurs divers domaines. Huit d'entre eux sont de Montréal, et les quatre autres sont de Saint-Hyacinthe, Lévis, Pointe-Claire et Moncton, Nouveau-Brunswick.

Ce sont MM. Lucien Brosseau, DMG, administrateur et directeur général de La Survivance, compagnie mutuelle d'assurance-vie, St-Hyacinthe, André Dion, président et gérant général de Vallées Dionite Luggage Inc., Lévis; F. Hubert Godin, président de la Société de Placements Ltée, Montréal; R. Guy Godbout, président de Imbrex Limitée, Pte-Claire; Roland Parenteau, directeur général du Conseil d'orientation économique du Québec; Fernand

J.B. M. Lucien Brosseau sera le 13e Gala du Commerce. Le 13e Gala du Commerce aura lieu cette année, vendredi le 2 décembre prochain, dans les salons de l'hôtel Reine Elisabeth, sous la présidence d'honneur du lieutenant-gouverneur de la province de Québec, M. Hugues Lapointe et de Mme Lapointe.

Le 13e Gala du Commerce aura lieu cette année, vendredi le 2 décembre prochain, dans les salons de l'hôtel Reine Elisabeth, sous la présidence d'honneur du lieutenant-gouverneur de la province de Québec, M. Hugues Lapointe et de Mme Lapointe.

Le 13e Gala du Commerce aura lieu cette année, vendredi le 2 décembre prochain, dans les salons de l'hôtel Reine Elisabeth, sous la présidence d'honneur du lieutenant-gouverneur de la province de Québec, M. Hugues Lapointe et de Mme Lapointe.

Le 13e Gala du Commerce aura lieu cette année, vendredi le 2 décembre prochain, dans les salons de l'hôtel Reine Elisabeth, sous la présidence d'honneur du lieutenant-gouverneur de la province de Québec, M. Hugues Lapointe et de Mme Lapointe.

Le 13e Gala du Commerce aura lieu cette année, vendredi le 2 décembre prochain, dans les salons de l'hôtel Reine Elisabeth, sous la présidence d'honneur du lieutenant-gouverneur de la province de Québec, M. Hugues Lapointe et de Mme Lapointe.

Le 13e Gala du Commerce aura lieu cette année, vendredi le 2 décembre prochain, dans les salons de l'hôtel Reine Elisabeth, sous la présidence d'honneur du lieutenant-gouverneur de la province de Québec, M. Hugues Lapointe et de Mme Lapointe.

Le 13e Gala du Commerce aura lieu cette année, vendredi le 2 décembre prochain, dans les salons de l'hôtel Reine Elisabeth, sous la présidence d'honneur du lieutenant-gouverneur de la province de Québec, M. Hugues Lapointe et de Mme Lapointe.

Le 13e Gala du Commerce aura lieu cette année, vendredi le 2 décembre prochain, dans les salons de l'hôtel Reine Elisabeth, sous la présidence d'honneur du lieutenant-gouverneur de la province de Québec, M. Hugues Lapointe et de Mme Lapointe.

Le 13e Gala du Commerce aura lieu cette année, vendredi le 2 décembre prochain, dans les salons de l'hôtel Reine Elisabeth, sous la présidence d'honneur du lieutenant-gouverneur de la province de Québec, M. Hugues Lapointe et de Mme Lapointe.

Le 13e Gala du Commerce aura lieu cette année, vendredi le 2 décembre prochain, dans les salons de l'hôtel Reine Elisabeth, sous la présidence d'honneur du lieutenant-gouverneur de la province de Québec, M. Hugues Lapointe et de Mme Lapointe.

Le 13e Gala du Commerce aura lieu cette année, vendredi le 2 décembre prochain, dans les salons de l'hôtel Reine Elisabeth, sous la présidence d'honneur du lieutenant-gouverneur de la province de Québec, M. Hugues Lapointe et de Mme Lapointe.

Le 13e Gala du Commerce aura lieu cette année, vendredi le 2 décembre prochain, dans les salons de l'hôtel Reine Elisabeth, sous la présidence d'honneur du lieutenant-gouverneur de la province de Québec, M. Hugues Lapointe et de Mme Lapointe.

Le 13e Gala du Commerce aura lieu cette année, vendredi le 2 décembre prochain, dans les salons de l'hôtel Reine Elisabeth, sous la présidence d'honneur du lieutenant-gouverneur de la province de Québec, M. Hugues Lapointe et de Mme Lapointe.



M. Lucien BROUSSEAU Ltée, Montréal; René Léger, président de Saint-Hubert Bar-B-Q Ltée, Montréal; Georges O. Clermont, président de Cler-



LA DECORATION CANADIENNE a été décernée à ces soldats et sous-officiers, du 6e Bataillon du Royal 22e régiment cantonnés à Saint-Hyacinthe. On reconnaît sur la photo dans l'ordre habituel dans la première rangée le caporal Marcel Dupré; les soldats Jean Messier, Robert Phaneuf, Alphonse Pelchat et le caporal André Dillaire; dans la deuxième rangée, le soldat Pierre Lamothe, le caporal Bernard Desnoyers, les soldats Robert Phaneuf, Gérard Désorcy et Armand Dubé.

LE PARIS
2340 AVENUE ST-JOSEPH
COMMENCANT SAMEDI JUSQU'A VENDREDI INCLUS
HORAIRE: Samedi et sur semaine: 6 heures 30 - Dimanche: midi et trente, continué

Une femme...
Deux amants...
Un meurtre...

**RAF VALLONE
MAGALI NOËL**

dans
LE PIÈGE

avec
Charles VANEL

Ces pauvres enfants déchirés dans leurs sentiments

Les enfants du divorce

**YOLANDE VARELA
HENRI RAMBAL**



CBFT CANAL 2

Table of TV programs for CBFT Canal 2, including 'Cours universitaires', 'Le jour de la semaine', 'Le jour de la semaine', etc.

CFTM CANAL 10

Table of TV programs for CFTM Canal 10, including 'Cours universitaires', 'Le jour de la semaine', 'Le jour de la semaine', etc.

CHLT CANAL 7

Table of TV programs for CHLT Canal 7, including 'Cours universitaires', 'Le jour de la semaine', 'Le jour de la semaine', etc.

CFCF CANAL 12

Table of TV programs for CFCF Canal 12, including 'Cours universitaires', 'Le jour de la semaine', 'Le jour de la semaine', etc.

CBMT CANAL 6

Table of TV programs for CBMT Canal 6, including 'Cours universitaires', 'Le jour de la semaine', 'Le jour de la semaine', etc.

Les prix du marché

MONTREAL (PC) — Les prix dans toutes les catégories de bestiaux ont été stables cette semaine, en comparaison avec ceux de la semaine dernière dans les marchés montréalais. La demande est bonne, le commerce, actif.

Bovillons: choix \$25 à \$26,50, bons \$23,85 à \$25,50, moyens \$22,50 à \$23,75, communs \$17,25 à \$21,50.

Taureaux: bones \$22,25 à \$23,50 moyennes \$19,50 à \$21,75, communes \$17 à \$19,25.

Vaches: bones \$18 à \$19,75, moyennes \$17 à \$18,50, communes \$15,25 à \$17,50, produits de conserve \$11 à \$15,75.

Taureaux: bons \$21 à \$23, moyens \$20,50 à \$20,75, communs \$16 à \$17.

Veaux de lait: bons \$34,50 à \$41,50, moyens \$27 à \$33,50, communs \$15 à \$29,50.

Porcs: catégorie A \$32 à \$33,3; B \$22 à \$23,3; C \$24,25 et agneaux destinés au sacrifice rituel: \$24,75 à \$28.

Moutons: \$4 à \$9.

MONTREAL (PC)—Cours de denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix moyens en carton d'une douzaine vendus par les grossistes aux détaillants: extra gros 69,1, A-gros 66,9, A-moyens 63,9, A-petits 50,2.

Beurre: arrivages courants 92,58, 93,59. Prix de vente du Bureau de la stabilisation agricole, 61.

Fromage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants, québécois blanc en gros 42 1-2; coloré 42 3-4.

Pommes de terre: prix de gros Québec, 90 à \$1 les 50 livres, 28 à 30 les 10 livres; N.B., \$1,10 à \$1,15 les 50 livres, 3,30 à 3,32 les 10 livres; L.P.E., \$1,90 à \$2 les 75 livres, \$1,30 à \$1,40 les 50 livres, 33 à 35 les 10 livres.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation, no 1 en sacs: 18 à 19, procédé par rouleau, no 2 en sacs: 15 1-2 à 16 1-2, autre catégorie pour nourrissage 12 1-2 à 14. Poudre de lait de chèvre pour nourrissage: 4 à 4 1-2 cents.

MONTREAL (PC)—Prix payés aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes jusqu'à 9h ce matin au marché central métropolitain. Ces prix sont fournis par la division des productions horticoles section de l'inspection du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, 201 est boulevard Crémazie, à Montréal.

Pommes: de fantaisie, Wolf River \$2,25, fameuses, \$2. Mcintosh \$3 à \$3,25, Russet \$4,50 à \$4,75, Cortland \$2,25 à \$2,50, délicieuses \$4 la boîte à verger.

Betteraves: en sac de 50 livres \$1,25 à \$1,50, petites \$2, Brocoli: \$2,75 à \$3 la douzaine, Carottes: 90 à \$1 les 50 livres. Chicorée et escarole: \$1 à \$1,25 la douzaine.

Choux de Bruxelles \$3,50 à \$3,75 les 16 pintes. Choux: Verts \$1 à \$1,25 les 50 livres, Rouges et Savoie \$2 le cagnot.

Choux fleurs: \$2,25 à \$2,50 la douzaine. Choux chinois: \$1 à \$1,25 la douzaine.

Courges: pepper \$1 à \$1,25 les 50 livres. Epinards: \$1,50 à \$2 le boisseau.

Porreaux: 80 à \$1 la douzaine.



GILLES BRODEUR

Appel aux 15-21

La page des 15-21 n'est pas seulement réservée aux activités des 15-21 de Granby et de St-Hyacinthe. Elle s'adresse tout autant aux 15-21 de St-Jean et d'Iberville; de Farnham, de Cowansville, de Waterloo, de St-Césaire et d'ailleurs. Partout où vous pouvez trouver "La Voix de l'Est", dites-vous que la page des 15-21 est votre page aussi.

J'ai appris, par d'autres journalistes de "La Voix de l'Est" qu'on faisait des commentaires assez élogieux de la page des 15-21 dans des régions comme St-Jean, et Iberville, Farnham et St-Césaire; cependant on m'a dit que l'on déplorait un fait à ces mêmes endroits: le fait que nous parlions de Granby et de St-Hyacinthe et que nous faisons abstraction du reste.

Et bien à tous ceux qui ont fait ces commentaires et à tous les autres, je lance une invitation toute spéciale. Connaissant ces villes plus ou moins, je peux difficilement en parler, puisque je m'y rends assez rarement. Toutefois, si vous voulez bien vous donner la peine de prendre cinq minutes, un crayon et un papier et de m'écrire sur ce qui se passe chez-vous, je me ferai un plaisir "sans cesse croissant" de parler des activités dont vous me ferez parvenir les détails, de vos activités de 15-21.

Vous avez des activités scolaires et para-scolaires qui peuvent intéresser beaucoup d'étudiants et d'étudiantes. Vous avez des salles de danse "à gogo" et dans le vent. Vous avez des boîtes à chanson. Vous avez des spectacles de jazz. Vous avez des excursions intéressantes, des voyages organisés. Vous avez des carnivals, des festivals, du théâtre...

Alors, plus vite vous donnerez signe de vie, plus vite la page des 15-21 deviendra votre page à vous aussi. Egalement, envoyez vos commentaires, vos idées, vos suggestions, vos poèmes (en prose ou en vers). Participez à notre concours... peut-être en aurons-nous d'autres, alors, participez tant que vous le voulez; nous nous ferons un plaisir de vous faire parvenir vos prix.

Cette page est le reflet de vos activités, ainsi, plus vous serez actifs, plus vous collaborerez à faire de cette page, votre page... une page intéressante.

Alors j'invite personnellement tous ceux qui lisent ces lignes (sans exception) à écrire. L'adresse: à l'auteur de cette chronique; c.p. 381 à Granby ou encore; Centre étudiant, 450 Grouard, St-Hyacinthe. J'attends vos réponses... votre collaboration.

78% de l'objectif atteint par les étudiants de l'école secondaire

La directrice du journal l'Étincelle, de l'École Secondaire Immaculée - Conception, Mlle Claire Pellerin nous informe que la campagne de choclet organisée par l'institution a très bien marché et que les responsables de l'organisation sont satisfaits de la réponse du public et du travail des filles. Les vendeuses ont réussi à atteindre 78% de leur objectif, ce que l'on peut considérer comme fort satisfaisant, sachant que c'était leur première campagne et sachant aussi que les objectifs de telles campagnes sont rarement dépassés. Rappelons que ces fonds recueillis lors de cette vente de choclet serviront aux divers organismes et mouvements parascolaires de l'école soit le journal l'Étincelle, l'Album des finissantes, etc. Quant à la parade de mode-

organisée il y a de cela quelques semaines, le résultat en fut tout autre. En effet, les organisatrices de cette parade comptent sur la présence beaucoup plus forte de la part des adultes. Ils ont été invités mais "ils n'ont pas répondu" de dire Mlle Pellerin.

avait déjà quatre ans que les filles et la direction hésitaient et se préparaient et que cela était dû pour se concrétiser très bientôt.

De même, on apprend qu'il se donnera à Granby des cours de journalisme étudiant pour tous les étudiants intéressés à cette cause. Ces cours porteront sur tous les sujets qui concernent le journalisme étudiant, soit la composition d'articles, la rédaction, la mise en page.

Et pour très bientôt, une Fiesta. Rien n'est encore très officiel, quoique officieux. En effet, les étudiantes de l'Immaculée préparent présentement une Fiesta qui aurait lieu, probablement dans la deuxième moitié de novembre. Nous vous en communiquerons plus long sur ce sujet dans un avenir rapproché.

Le journal l'Étincelle a pour sa part publié son premier numéro. Nous avons appris aussi que les journaux de "Phare" de l'école secondaire Sacré-Coeur et "Le Petit Prince" du collège Mgr Prince ont également distribué leur premier numéro.

A l'Immaculée, les conseils de classe ont été élus et une équipe est maintenant sur pied pour former un véritable conseil étudiant. La directrice de l'Étincelle nous disait qu'il y

ETUDIANTS DE GRANBY, ST-HYACINTHE AU THÉÂTRE

THÉÂTRE C'est lundi soir passé, le 31 octobre, que les étudiants et étudiantes des diverses institutions de Granby et de St-Hyacinthe se sont rendus à Montréal, plus précisément au théâtre Gésu, pour assister au premier spectacle de l'année 66-67 de la Nouvelle Compagnie Théâtrale.

La pièce à l'affiche était une version française d'une comédie de l'auteur anglais William Shakespeare qui s'intitulait: La Mégère apprivoisée. La traduction était signée de Paul Arnold, la mise en scène était de Pierre Dagenais, homme de théâtre très bien connu au Canada français.

pour exploiter un comique facile devant des étudiants? Nous ne saurions dire. Chose certaine, la comédie n'a pas perdu de sa saveur lors de la traduction; et si la mise en scène était plus ou moins fidèle à l'esprit de Shakespeare, le dialogue, lui, en soustrait toute la nuance dont le génie français agrément Shakespeare. En ce qui concerne les décors, les maillages, l'éclairage et tout le côté technique, tout cela était très professionnel... jusqu'à la trappe dans le plancher.

La distribution était imposante tant par le nombre des personnages que par les noms qui en faisaient la liste. En tout, vingt acteurs remplissaient les vingt-cinq rôles que comprenait la comédie. Parmi eux, Yvon Duport, François Tassé, François Rozet, Jean-Louis Paris, Georges Carrière, François Graton, Dym Mouso et aussi Gilles Pelletier, un des Compagnons de Gésu dans la série

La mise en scène avait été exploitée surtout dans le but de faire ressortir le comique de la pièce. Cependant, il est arrivé qu'on emploie le comique burlesque et même grotesque... est-ce dû au reflet des us et costumes du temps ou est-ce

à la pièce elle-même est intéressant à noter. Si nous pouvons voir ces spectacles, et le tout à prix populaires, c'est un peu et beaucoup grâce au Ministère des Affaires Culturelles qui pour la deuxième année consécutive, aide à faire connaître le théâtre au public étudiant par sa collaboration financière à l'endroit de la troupe de la Nouvelle Compagnie Théâtrale.

Les prochains spectacles; Les Caprices de Marianne d'Alfred de Musset et les Femmes Savantes de Molière.

La situation est tout autre dans le domaine du hockey. Dans ce domaine, l'équipe du séminaire possède un avantage marqué sur la plupart des autres équipes du circuit. Lors de leur premier match, ils ont tout payé devant eux pour écraser les porte-couleurs de l'I.T.A. (Institut de technologie agricole) au compte de 10 à 4. L'étoile de la partie fut sans aucun doute Roger Vachon de Gran (suite à la page 13)

Le football, le hockey

La saison de football des Titans de St-Hyacinthe est terminée. Et c'est devant le public de Joliette que les joueurs des Titans ont dû baisser pavillon au compte de 20 à 6. Toutefois il faut mentionner que c'est eux qui marquèrent le premier touché de la partie. Il faut dire aussi qu'ils ont fait belle figure tant à l'offensive qu'à la défensive, et ce tout au long de la joute. Ils ont même eu l'avantage du jeu, même s'ils n'ont pas obtenu l'avantage au tableau de pointage.

En résumé, leur performance de fin de saison a été sensationnelle si l'on considère qu'ils ont perdu leur deux dernières parties par un pointage approximatif de trois touchés à un. Et ces deux dernières parties, c'est contre les clubs de première force de la ligue intercollégiale qu'ils les ont disputées.

La saison est terminée, les Titans n'ont gagné aucune de leurs sept joutes au programme. Mais l'amélioration constante de la tenue de l'équipe laisse croire qu'ils pourront faire encore mieux l'an prochain. Si l'on pense que l'an passé, ils perdaient par des comptes supérieurs à cinquante-zéro; qu'au début de la saison, ils ramenaient les pointages aux environs de trente-six à six et qu'en fin de saison, ils terminent par vingt à six; et bien, tous les espoirs sont permis pour la saison prochaine, avec du sang neuf et plus d'expérience.

Orchestres yeye . gogo

Samedi soir, c'est-à-dire ce soir, à la Roue Noire, l'orchestre en vedette: Mike Jones' Group. Toujours à la roue Noire, dimanche soir et vendredi soir prochain, discothèque comme à l'habitude.

Dimanche après-midi, au Centre Récréatif, vous pourrez danser au son de la musique d'un groupe de gars qui font beaucoup parler d'eux: Les Gants Blancs.

Une pensée du pape Paul VI

Que dans une bonne pédagogie des jeunes, le maître fasse précéder son enseignement doctrinal ou accompagnant celui-ci de l'expérience - c'est à dire l'acte, l'action pratique, l'expression vivante, l'émotion, l'unisson communautaire, etc. - il n'y a pas d'objection à cela, bien au contraire; mais à condition que l'intention de l'éducateur ait la première place et qu'il soit au terme de son itinéraire pédagogique. L'action ne peut pas être lumière par elle-même. Si on ne veut pas que l'homme en vienne à penser comme il agit, il faut l'éduquer à agir comme il pense.

Les livres LES DERNIERS TITRES

En l'absence de Mlle Lucie Bélanger, c'est Mlle Suzanne Bernier qui cette semaine a la gentillesse de nous communiquer les derniers titres récemment arrivés chez Laliberté.

- De Robert Piquette, Paul Lasnier et Claude Gauthier, un "Dictionnaire des Mots Croisés" contenant quelque 40,000 noms propres; le tout aux éditions de L'Homme. Fait à noter, un des trois auteurs est un ex-bagard maintenant rendu dans un institut de réhabilitation... dictionnaire composé lors de ses moments libres.

- Un roman de Yves Thériault, de la Société Royale du Canada: "Le Temps du Carcajou". Édité par l'Institut Littéraire de Québec. C'est... "un drame dont la violence et la fureur dépassent tout ce que l'on peut imaginer. Un capitaine démoniaque entreprend le recrutement d'un nouvel équipage. Ses hommes, il va les chercher parmi les épaves du port... il engage les plus scélérats, les plus sadiques; en d'autres mots les pires, car rien n'est assez terrible pour la vengeance qu'il médite: vengeance pleine d'horreurs.

- Par Dominique Beaudin, un document en photos et en prose sur "Le Métro de Montréal", aux éditions de l'Action Nationale. L'auteur de la préface est nul autre que le promoteur du métro, Mafre Jean Drapeau maire de la ville de Montréal.

- De Gérard Dagenais, animateur d'une émission radiophonique sur la langue parlée: "Des mots et des phrases" vol. 2, aux éditions du jour. Enrichissez votre vocabulaire et parlez mieux.

- D'Henri Bordeleau, un petit livre qui entretient plusieurs: "Les Soucoupes Volantes". L'auteur s'intéresse au phénomène des soucoupes depuis 17 ans; enfin, il en voit le 25 avril 1966 et il en garantit l'authenticité. Quant au reste, il se fie au témoignage des autres en faisant la distinction "entre le connu et le plausible, entre l'inconnu et l'impossible"; et n'oubliant jamais que l'impossible d'après l'expérience de demain, car tout change continuellement." Tous ceux qui s'intéressent à ces phénomènes, qu'ils croient aux soucoupes ou non, devraient lire ce petit bouquin.

- Enfin, de Réjean Ducharme, un être infiniment mystérieux, un livre presque aussi mystérieux: "L'avalée des avalés". Les éditeurs ont refusé son texte manuscrit. A Paris, Gallimard s'en est emparé... et lui a prêté un prix pour la fin de l'année littéraire. Déjà, l'auteur et son livre ont fait parler d'eux dans le "Figaro Littéraire". L'auteur, âgé de vingt-quatre ans, est Canadien français... il possède sa deuxième année... il est chômeur... lui arrive d'être commis de bureau... il détecte les interviews parce qu'il ne veut pas être pris pour un écrivain... il n'est pas marié, cependant il affirme: "Si l'on avait pas d'enfants sur la terre, il n'y aurait rien de beau". Et cet homme qui ne veut pas être pris pour un écrivain a déjà deux ou trois manuscrits en réserve, à part du roman déjà publié. Tout d'abord, dans "L'avalée des avalés", il y a l'histoire qui surprend; Bé-

(suite à la page 13)

(suite à la page 13)

Advertisement for Beaudry, a real estate agent, with contact information and a list of services.

POÉSIE

Cette semaine, nous publions un second poème de Mlle Suzanne Dabois (nous en avions publié un premier il y a de cela deux semaines) étudiante au Collège St-Maurice. Celui-ci s'intitule: La Ville.

Des nuages de suite annonçant un orage qui n'en finit plus de se préparer... Et mille faisceaux électriques déguisés hypocritement en soleils... Mille arbres télégraphiques avec si peu de feuilles et feignant de produire une ombre... Et des canaux d'égoût qui se prennent pour des ruisseaux...

L'enfant à qui l'on répète bêtement qu'il est heureux de sa crasse et qui arrive à le croire... Et le vulgaire bourgeois déguisé en honnête homme... Le vieillard galeux reconnaissant au riche pour sa poubelle... Mais surtout, trois sales moineaux sur ce fil trop raide qui rêvent qu'ils deviendront demain des mouettes.

(Suzanne Dabois)

Pour la semaine prochaine, une invitation toute spéciale est lancée à ceux et celles qui résident dans les villes de St-Jean, Iberville, St-Césaire, Farnham... Mais bien sûr, nous comptons sur la collaboration de ceux et celles de Granby et de St-Hyacinthe.

Les livres LES DERNIERS TITRES

En l'absence de Mlle Lucie Bélanger, c'est Mlle Suzanne Bernier qui cette semaine a la gentillesse de nous communiquer les derniers titres récemment arrivés chez Laliberté.

- De Robert Piquette, Paul Lasnier et Claude Gauthier, un "Dictionnaire des Mots Croisés" contenant quelque 40,000 noms propres; le tout aux éditions de L'Homme. Fait à noter, un des trois auteurs est un ex-bagard maintenant rendu dans un institut de réhabilitation... dictionnaire composé lors de ses moments libres.

- Un roman de Yves Thériault, de la Société Royale du Canada: "Le Temps du Carcajou". Édité par l'Institut Littéraire de Québec. C'est... "un drame dont la violence et la fureur dépassent tout ce que l'on peut imaginer. Un capitaine démoniaque entreprend le recrutement d'un nouvel équipage. Ses hommes, il va les chercher parmi les épaves du port... il engage les plus scélérats, les plus sadiques; en d'autres mots les pires, car rien n'est assez terrible pour la vengeance qu'il médite: vengeance pleine d'horreurs.

- Par Dominique Beaudin, un document en photos et en prose sur "Le Métro de Montréal", aux éditions de l'Action Nationale. L'auteur de la préface est nul autre que le promoteur du métro, Mafre Jean Drapeau maire de la ville de Montréal.

- De Gérard Dagenais, animateur d'une émission radiophonique sur la langue parlée: "Des mots et des phrases" vol. 2, aux éditions du jour. Enrichissez votre vocabulaire et parlez mieux.

- D'Henri Bordeleau, un petit livre qui entretient plusieurs: "Les Soucoupes Volantes". L'auteur s'intéresse au phénomène des soucoupes depuis 17 ans; enfin, il en voit le 25 avril 1966 et il en garantit l'authenticité. Quant au reste, il se fie au témoignage des autres en faisant la distinction "entre le connu et le plausible, entre l'inconnu et l'impossible"; et n'oubliant jamais que l'impossible d'après l'expérience de demain, car tout change continuellement." Tous ceux qui s'intéressent à ces phénomènes, qu'ils croient aux soucoupes ou non, devraient lire ce petit bouquin.

- Enfin, de Réjean Ducharme, un être infiniment mystérieux, un livre presque aussi mystérieux: "L'avalée des avalés". Les éditeurs ont refusé son texte manuscrit. A Paris, Gallimard s'en est emparé... et lui a prêté un prix pour la fin de l'année littéraire. Déjà, l'auteur et son livre ont fait parler d'eux dans le "Figaro Littéraire". L'auteur, âgé de vingt-quatre ans, est Canadien français... il possède sa deuxième année... il est chômeur... lui arrive d'être commis de bureau... il détecte les interviews parce qu'il ne veut pas être pris pour un écrivain... il n'est pas marié, cependant il affirme: "Si l'on avait pas d'enfants sur la terre, il n'y aurait rien de beau". Et cet homme qui ne veut pas être pris pour un écrivain a déjà deux ou trois manuscrits en réserve, à part du roman déjà publié. Tout d'abord, dans "L'avalée des avalés", il y a l'histoire qui surprend; Bé-

(suite à la page 13)

Advertisement for Beaudry, a real estate agent, with contact information and a list of services.

SAMEDI, LE 5 NOVEMBRE 1966



M. Fernand ROY, candidat dans le quartier nord.



M. Jean GRANGER, candidat dans le quartier nord.



M. Ronald BEAUREGARD, candidat dans le quartier centre.



M. Conrad LANOUE, candidat dans le quartier centre.

Qui l'emportera aux élections municipales de St-Jean demain?

ST-JEAN -- Quelque 4,968 électeurs de la cité de Saint-Jean devront se rendre aux urnes dimanche le 6 novembre, entre dix heures de l'avant-midi et sept heures du soir, pour se choisir un échevin dans le quartier centre et un dans le quartier nord.

Le quartier centre comporte une liste électorale de 1,900 noms et celle du quartier nord un total de 3,068 noms.

Cette année, les propriétaires d'immeubles inscrits au rôle d'évaluation de 1964 ont droit de vote à cette élection municipale.

La raison est due au fait que la cité de Saint-Jean a vu son rôle d'évaluation de 1965-1966 être contesté devant la cour et les listes électorales ont été confectionnées sur le rôle de 1964.

Quant aux locataires des quartiers centre et nord, ils pourront voter sans autre avis.

Deux candidats se font la lutte dans le quartier centre de même que dans le quartier nord. En effet, M. Ronald Beaugard, échevin sortant de charge, sollicite un renouvellement de mandat.

Il aura comme adversaire M. Conrad Lanoue. Dans le quartier nord, M. Fernand Roy, conseiller sortant, affrontera M. Jean Granger.

Les électeurs du quartier centre iront voter au sous-sol de l'hôtel de ville de Saint-Jean. Quant aux électeurs du quartier nord, les bureaux de vote seront situés au Centre NDA, rue Laurier, à St-Jean. La présidente de l'élection Mlle Charlotte Morais, greffier

de la cité, nous déclarait qu'il y aura sept polls dans le quartier centre et douze polls dans le secteur nord.

Aucun débit de boisson ne sera au cours de la journée de ra ouvert au cours de la journée de dimanche 6 novembre dans la cité.

Pour ceux et celles qui sont inscrits sur les présentes listes électorales, c'est un devoir de vous présenter au poll pour aller déposer votre vote en faveur de l'un ou de l'autre candidat.

Nous vous invitons donc, électeurs et électrices de Saint-Jean, d'accomplir ce geste de citoyen, afin que la cité de Saint-Jean puisse avoir une administration saine et au-dessus de toute partisanerie politique.

Invitation aux jeunes de 14 à 18 ans d'adhérer à la Ligue des cadets de l'air

ST-JEAN -- Dans une missive, le cadet de l'air M. Warren, de l'Escadrille 622, exhorte les jeunes de St-Jean à rejoindre les rangs de l'Escadrille 613 St-Georges de St-Jean et Iberville.

Le cadet Warren démontre l'importance de recevoir une formation de base, qui ouvrira à la jeunesse d'aujourd'hui les portes du succès dans l'avenir.

Nelson Warren ayant passé ses trois derniers camps d'été, à la Base de St-Jean où il s'est tout particulièrement intéressé à l'Escadrille 613 et aux cadets qui la composent; il se dit très surpris de voir le nombre de cours qui sont dispensés aux cadets durant l'année scolaire. Il affirme que les jeunes de

St-Jean ont de très grandes ambitions et qu'ils ont le potentiel requis pour les voir se réaliser. Mais qu'il faudra que tous fassent certains sacrifices pour y parvenir à leur idéal.

"Seule la Ligue des cadets de l'air peut assurer un avenir prometteur à tous les jeunes qui désirent se créer une place de choix au sein de notre société".

En terminant, le cadet Warren souhaite que les jeunes de 14 à 18 ans rejoignent les rangs de l'Escadrille 613 St-Georges de St-Jean et Iberville. Tous les intéressés peuvent s'inscrire, le samedi matin, de 8h.30 a.m. à midi à la Base d'aviation de St-Jean, hangar 102.

La campagne de recrutement doit se continuer dans toutes les SSJB du diocèse de St-Jean

ST-JEAN -- Même si l'objectif de la campagne de recrutement 1965-66 n'a pas été atteint et que l'année fiscale de la majorité des SSJB du diocèse de Saint-Jean se termine le 30 septembre, il importe que la campagne de recrutement ne ralentisse pas, qu'au contraire elle soit accentuée dans toutes les sections.

Les buts et objectifs des Sociétés Saint-Jean-Baptiste qui visent à l'épanouissement complet des Canadiens français dans tous les domaines, à leur progrès dans le domaine économique et social, doivent être connus d'une plus grande partie de la population afin qu'un plus grand nombre puisse bénéficier de ses avantages et de ses nombreux services.

Il n'est pas exagéré de demander un effort total de la part de tous les dirigeants et membres des SSJB afin de doubler, si possible, les effectifs d'ici la fin de 1967. Il suffirait, de préciser le président de la campagne de recrutement, de demander à chaque membre d'en amener un autre, au moins. Est-ce trop demander? La SSJB du diocèse de Saint-Jean ne le

croit pas puisque tous en retireraient des avantages et même les nouveaux adhérents à la SSJB du diocèse de Saint-Jean.

Que cet objectif de doubler les effectifs dans chaque section soit la principale préoccupation de tous. Dans ce but, si le Comité rural de recrutement désire des dépliants publicitaires sur la SSJB pour activer cette campagne; il n'a qu'à s'adresser au Secrétariat diocésain, 192 Richelieu, Saint-Jean, et les dépliants demandés seront expédiés.

La SSJB du diocèse de Saint-Jean demande à tous ses membres et à tous les Québécois d'expression française, non encore membres. Voulez-vous une Société nationale de plus en plus forte et écoutée? Promouvoir, chez les Canadiens français, la fierté, la solidarité et l'éducation nationale? Inspirer à nos compatriotes un comportement de majoritaires et non de minoritaires? Voulez-vous faire découvrir aux vôtres leur véritable patrie? Alors devenez membre de la Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Jean.

La régionale louera l'aréna municipale

ST-JEAN - M. Jean - Guy Lalanne, affirmant qu'il fut toujours pour le sport chez les jeunes, proposa, lors de l'assemblée spéciale réunissant les commissaires de la régionale Honore Mercier sous sa présidence, que la patinoire couverte de St-Jean soit louée et serve pour les activités d'athlétisme.

Dans le cadre des activités dirigées, des jeunes gens ont opté pour l'athlétisme. Parmi les sports inscrits à cette matière figurent le hockey et le patinage. C'est dans le but de pouvoir faire pratiquer ces sports que la régionale louera à raison de \$10 l'heure, de 2h. p.m. à 4h. p.m., 20 mercredis dans la saison, cette nouvelle installation de la cité.

GYMNASÉ
En échange du service rendu en prêtant à la régionale Honore Mercier, pour que les étudiants en bénéficient pour les cours d'éducation physique, le gymnase du Centre St-Edmond, le Service de la récréation de la cité a demandé à la régionale de lui prêter au même titre gracieux, le gymnase de l'École secondaire Beaulieu tous les samedis matins afin qu'une vingtaine d'étudiants y poursuivent leur entraînement.

Cet échange de bons procédés a été accepté sous réserve que la Commission scolaire locale de St-Jean, propriétaire réelle du gymnase et le concierger en charge des locaux acceptent l'accord survenu entre la régionale et la récréation.

La Commission d'assurance-chômage prend des mesures

ST-JEAN - Dans le but de remédier aux inconvénients qui seraient causés par une grève générale au ministère des Postes, la Commission d'assurance - chômage a organisé des centres de services lesquels permettront aux personnes qui réclament des prestations d'assurance - chômage de pouvoir continuer à recevoir leurs chèques sans un retard considérable.

Egalement les personnes qui désirent obtenir des formules pour leurs prestations d'assurance - chômage pourront le faire à ces endroits.

Voici les adresses des bureaux où pourront se présenter les personnes désireuses de communiquer avec la Commission d'assurance - chômage.

Centre de la Main d'Oeuvre du Canada, 80 Principale, Farnham, Qué., dessert les localités suivantes: Farnham, Ange - Gardien, Ste-Brigitte, St-Ignace, Ste-Sabine, Brigham, et ce, le vendredi de 8h.30 a.m. à 11h.30 a.m.

Hôtel de ville, 2447 Bourgogne, Chambly, Qué., dessert les localités suivantes: Chambly, Richelieu, Ile Goyer, Ile Demers, St-Mathias, le vendredi de 2h. p.m. à 4h. p.m.

Hôtel de Ville, 108 de l'Eglise, Lacolle, Québec, dessert les localités suivantes: Lacolle, Cantic, Clarenceville, Henrysburg, Noyan, Napierville, St-Valentin, le vendredi de 9.00 a.m. à 11.00 a.m.

Hôtel de Ville, Coin St-Charles & Thérberge, Mariville, Qué., dessert les localités suivantes: Mariville, Ste-Angèle, le vendredi de 9h. a.m. à 11h. a.m.

Hôtel de Ville, 3, rue Principale, Bedford, Qué., dessert les localités suivantes: Bedford, St-Pierre, Frelighsburg, Mystic, Stanbridge, Phillipsburg, St-Armand, Venise, le vendredi de 2h. à 4h. p.m.

Commission d'assurance - chômage, 49, rue St-Charles, St-Jean, Qué., dessert les localités suivantes: St-Jean, Iberville, Ile Ste-Thérèse, Grande Ligne, Henryville, L'Acadie, Mont St-Grégoire, St-Alexandre, St-Blaise, St-Luc, St-Paul, Sabrevois, Talon, St-Sébastien, tous les jours de la semaine de 8h. 30 a.m. à 4h. 30 p.m.

Il est bien entendu que ces directives ne s'appliqueront seulement que s'il y a grève au ministère des Postes.

Les classes éducationnelles réaménagées à Saint-Eugène

ST-JEAN - Dès la rentrée de janvier, les classes éducationnelles du Centre Bernier, seront réaménagées dans la bâtisse de l'actuelle "petite école St-Eugène".

Durant le congé de Noël, ce temps libre sera consacré à la conversion du bâtiment de cinq classes primaires en école éducationnelle, afin qu'aucun retard ne soit infligé au programme scolaire des élèves.

D'autre part, avant les grands froids, il sera procédé à la fabrication de la fondation du futur bâtiment servant d'atelier pour l'initiation aux métiers de la construction, cours dont bénéficieront les jeunes du Centre Bernier et qui lui permettent de se reclasser avantageusement lorsqu'ils arrivent sur le marché du travail.



CONSEILLER FERNAND ROY

Citoyens de NOTRE-DAME SAINT-GERARD
conservons la DÉMOCRATIE à l'Hôtel de Ville de St-Jean...

VOTONS

Dimanche le 6 Novembre

(10 a.m. à 7 p.m. CENTRE N.D.A., rue Laurier)

FERNAND ROY X

Comité: 227 De Salaberry

TEL. 348-8289

Tél. 348-4338 Comité de Publicité F. ROY

A l'élection du 6 novembre
AU SIÈGE NO 5

RONALD BEAUREGARD

sollicite votre appui pour la réalisation de ces trois points:

- 1 - Créer du stationnement pour le centre: c'est primordial pour nos marchands et nos établissements commerciaux.
- 2 - Reviser la situation du trafic dans les artères achalandées à voir: sens uniques, signaux, décongestionnement.
- 3 - Enjoliver le Centre Commercial pour le bénéfice de ses résidents et pour inviter à MAGASINER CHEZ NOUS.

Le conseiller Ronald Beaugard n'a qu'un désir: travailler dans l'unité pour l'avancement de la Cité de Saint-Jean, dans le domaine industriel et commercial, les loisirs et le bien-être de ses concitoyens.



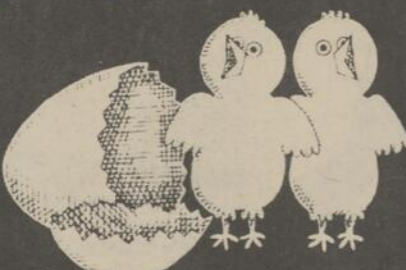
(Comité Ronald Beaugard)

le 6 novembre

Votons Ronald Beaugard



doublez votre argent avec l'émission du centenaire des Obligations d'Épargne du Canada



ACHETEZ LES VÔTRES DÈS MAINTENANT

50% De Réduction



Rasoir Ronson 200
REG: 23.95
Prix ROBITAILLE
13.50

Collier de perle 21"
REG: 35.95
PRIX ROBITAILLE
14.95



Instruments de musique "Deisco"
TRES BAS PRIX.



Le jonc et la bague
REG: 250.00
PRIX ROBITAILLE
99.50

MARC ROBITAILLE
324 rue Main
Farnham, Qué.
TEL: 293-5155



JEAN GRANGER

Président de la laiterie Granger & frère Ltée

Invitez les contribuables du quartier nord (Siège No 6 à lui accorder leur appui à l'élection du 6 novembre. (Propriétaires et locataires des paroisses Notre-Dame et St-Girard ont droit de vote)



Prêt à servir ses concitoyens en travaillant dans le meilleur intérêt de la cité.

Libre de toutes attaches, il souhaite siéger dans une harmonie relative.

Son désir. La Cité de St-Jean au sommet dans tous les domaines. Industriel, commercial, économique, financier.

Comité 46 boul. St-Joseph Tel: 348-5507 Residence 530 rue Mercier N.D.A.

(Comité Jean Granger)

New York est une ruche géante qu'il faut visiter au moins une fois dans sa vie...

Par Roger LACASSE

NEW YORK -- Dès qu'un touriste a mis les pieds à New York, il ne s'appartient plus. Il est immédiatement happé par le rythme de vie effolant de cette ruche géante. Les autobus, les autos et les innombrables taxis jaunes et rouges roulent comme si une guerre nucléaire venait d'être déclenchée. Les piétons, aux pas précis et nerveux, marchent rapidement. Mille et un bruits occupent vos oreilles pendant qu'autant de points d'intérêt attirent vos yeux. Souvent, c'est la police dont les autos foncent à toute vitesse vers un lieu inconnu; un spectaculaire accident? un incendie? une bagarre? un meurtre? Les pompiers se font remarquer presque à toutes les heures avec leurs camions qui filent en faisant entendre des sons stridents. Dans le ciel, les avions, venant de tous les coins du monde, et les nombreux hélicoptères passent et repassent. La vie se manifeste chaque instant, 24 heures par jours et sept jours par semaine dans cette ville gigantesque, tentaculaire; au-dessus de vous, des milliers d'hommes et de femmes travaillent dans une foule dense de "buildings" de verre, de briques et de béton tandis que sous vos pieds, autant d'individus voyagent rapidement à bord des wagons de l'étourdissant métro.

New York, si l'on considère les populations de l'ensemble de son agglomération urbaine, devient la plus grande ville au monde avec 11,260,000 habitants, selon les statistiques é-mises ces jours derniers par l'ONU.

QUE FAIRE?
Le touriste canadien-français qui arrive à New York, pour la première fois de sa vie est tenté de se poser la question: par où faut-il commencer? Habitué à "ses" gros édifices de la rue Dorchester à Montréal il constate que ceux de New York sont infiniment plus nombreux, plus hauts et qu'ils cachent pratiquement la vue du ciel.

Une fois son hôtel trouvé et ses bagages vaguement classés dans les placards, le touriste descend la rue afin d'observer cette "drôle de ville" qui peut à la fois intéresser l'homme blasé et griser celui qui préfère les sentiers battus.

Lors d'un récent voyage dans cette métropole, j'ai eu l'occasion de loger dans un hôtel situé en plein coeur de Manhattan. L'hôtel Claridge, dirigé par un Américain dont les parents étaient d'origine canadienne-française est au carrefour de Broadway, de la 44e rue et de Times Square. Je suis demeuré quatre jours à New York. Arrivé le matin à bord d'un DC 9 d'Air Canada, je suis revenu un vendredi soir dans un Vanguard de la même compagnie.

Il y a quatre moyens pratiques d'aller dans cette ville: l'auto, l'autobus, le train, et l'avion. Pour celui qui est pressé le voyage en avion est tout indiqué. J'ai eu l'avantage de connaître comment la Société Air Canada traite ses passagers. Le service entre Montréal et New York ainsi que dans l'autre sens est impeccable. Fait remarquable, toutes les gentilles hôtesse étaient parfaitement bilingues. Même à New York, au gîte des réservations d'Air Canada, une demoi-

nique de ce carrefour.

A quelques pas de Times Square le touriste peut visiter ou assister à un spectacle du nouvel édifice Metropolitan Opéra, un spectaculaire bâtiment qui fait l'orgueil du monde musical américain.

J'ai constaté que le meilleur moyen de visiter New York est de marcher, flâner, regarder les gens vivre. Et puis, quand vous devenez pressé, vous sautez dans un autobus ou le métro qui vous dirigent rapidement aux quatre coins de la ville.

A NE PAS MANQUER
Il y a une foule de choses qu'il faut voir quand vous mettez les pieds pour la première fois à New York. Il y a d'abord, le Rockefeller Center, un complexe de 18 gratte-ciel, comptant entre 6 et 70 étages, qui couvre une vaste surface rectangulaire s'étendant de la 48e à la 52e rue et de la 5e Avenue à la 6e Avenue.

J'ai eu l'occasion de dîner à 8h, du soir au célèbre Rainbow Club au 65e étage du Rockefeller Center. La vue est superbe. Vous avez New York à vos pieds avec les milliers de toits des gratte-ciel qui essaient de vous rejoindre et la féerie de couleurs créée par les minuscules automobiles et les édifices illuminés. De temps à autre, un avion ou des hélicop-

nelle parlait le français. Air Canada offre à ses passagers le confort, le bien-être, et la tranquillité qui assurent un voyage excellent. Par avion, New York est à un peu plus d'une heure de Montréal. Ainsi un touriste peut quitter Montréal très tôt le matin et revenir en soirée quelques jours plus tard. Il évite ainsi le prix de deux chambres et les longues heures qu'entraînent les autres moyens de locomotion.

TIMES SQUARE
Times Square est une grande



L'UN DES PLUS CELEBRES gratte-ciel de New York est l'édifice des Nations Unies. Impressionnant par son style moderne, il surplombe l'East River et de magnifiques parcs. ville dans une ville encore plus grande. On y trouve de tout. En fait, c'est une foule sans cesse grouillante. Le touriste se laisse aller comme si quelqu'un le tirait puis le poussait. Il peut se laisser attirer par les nombreuses ventes annuelles qui durent depuis plusieurs années, m'a expliqué une new-yorkaise....

On a surnommé Times Square "the great white way", la grande rue blanche. Times Square la 42e rue et Broadway forment le coeur de la métropole et le noeud des communications de New York. Cette plaque tournante est aussi le centre de la presse américaine et le carrefour des spectacles et des plaisirs. Partout les grands magazines et les journaux ont des bureaux. Les cinémas et les théâtres se voient tout comme les cabarets. Il y a des salles de cinéma géantes comme l'Embassy, le Paramount, le De Mille ou l'Astor, Carnegie Hall, de son côté, accueillent les plus grands musiciens du monde. Des centaines de pièces et de comédies musicales sont montées chaque année dans plus de 85 théâtres. L'opérette "My Fair Lady" est à l'affiche depuis cinq ans....et il faut encore réserver ses billets plusieurs semaines d'avance!

Les boîtes de nuit sont nombreuses. On y rencontre un public délirant d'enthousiasme qui affiche une vitalité à n'importe quelle heure du jour...ou de la nuit. Chaque soir, on peut constater que des groupes de touristes sortent de cabarets en exprimant une joie de vivre dont l'exubérance fait le charme ty-

per dans quelques boutiques à la portée de toutes les bourses du monde; se promener dans le splendide Central Park ou visiter le zoo de Bronx. Ce jardin zoologique compte 2,600 animaux appartenant à environ 1,000 espèces.

Pour ma part, je me suis rendu à pieds au Guggenheim Museum, au coin de la 89e et de la 5e Avenue. Ce Musée, comme les nombreux autres musées de New York, permet au visiteur de contempler tout ce qui se fait de plus spectaculaire dans l'art moderne. Mais dans de petits salons agréablement décorés, on peut être en tête-à-tête avec une dizaine de Picasso de Rembrandt, Klee, Bonnard, Léger, Chagall, Braque, Rousseau et d'autres peintres aussi célèbres.

L'amateur d'oeuvres d'art peut visiter le Jewish Museum, ou la City of New York, l'American Museum of Natural History, etc.

Un autre jour le touriste décide de changer. L'atmosphère: il quitte la foule dense du centre de New York pour se plonger dans la politique internationale. Rien de mieux pour cela que de se rendre aux Nations Unies. En se rendant à l'édifice de l'ONU, le visiteur ne manquera pas de remarquer le Pan Am Building, immeuble qui compte 53 étages féeriquement éclairé la nuit, ce bâtiment forme un contraste avec les gratte-ciel voisins qui n'affichent aucune idée architecturale. Le Pan Am Building possède une architecture sobre et de bon goût. Le toit de cet édifice sert d'héliport.

Les Nations Unies font de New York la capitale du monde. Le siège permanent de l'ONU, comprend les édifices du secrétariat, des conférences et de

l'Assemblée générale. Cet immense édifice de verre surplombe l'East River et de magnifiques parcs. Les visiteurs peuvent se rendre à l'Assemblée générale et assister aux débats. 800 sièges sont réservés au public et 234 aux journalistes. Pour ma part, j'ai assisté aux séances des Comités de la constitution et de l'administration. Au Comité de la constitution, 60% des débats se firent en français.

LE PLUS HAUT
Quittant les Nations Unies, je me suis enfin décidé d'aller "grimper" dans l'Empire State Building qui mesure 1,472 pieds de haut en comptant la tour de télévision. Du haut de cet édifice, on peut admirer la géométrie de l'île Manhattan: le plan rigoureux des rues et avenues partagées perpendiculairement par de multiples et courtes rues qui joignent deux bras de mer. Manhattan se présente comme un navire en plein océan.

La nuit, le touriste peut se plonger dans la plus fantastique féerie des temps modernes lorsque la ruche géante s'illumine de millions de feux.

Il y a beaucoup d'autres choses à visiter à New York. Mais il faudrait des dizaines et des dizaines de jours. Le touriste ne peut quitter cette ville avant d'avoir salué cette vieille dame, la Statue de la Liberté. On peut la regarder de près en se payant un tour de bateau qui nous fait voir en même temps Manhattan et le port de New York sous un bel angle.

On peut aussi se rendre dans différents quartiers groupant des milliers de personnes venant d'un même pays. Les plus célèbres quartiers cosmopolites sont le Harlem, véritable cité des Noirs et le Chi-

natown où vivent environ six milles Chinois. J'ai parcouru les deux rues principales de ce quartier, Mott Street et Pell Street. Ces rues ne sont certes pas comparables à la 5e Avenue, la rue la plus élégante de New York. On y retrouve de tout, à partir du vieux scribe en robe aux jeunes adolescents à l'air menaçant. Les boutiques et les restaurants fusionnent...mais on n'y vend évidemment que des choses chinoises. Il y a de très bons restaurants chinois et plusieurs touristes ou New-Yorkais viennent y déguster des mets bien préparés.

Dans ce quartier, c'est le dépaysement total journaux en langue chinoise; affiches en chinois; bazars orientaux marchés spécialisés en denrées alimentaires exotiques et même les cabines téléphoniques ont l'aspect de petites pagodes.

HARLEM
Il faut avoir un certain courage pour visiter le Harlem, le quartier où vivent 500,000 Noirs. Certains jours, et surtout certains soirs, l'homme blanc est mieux d'aller fréquenter d'autres coins de la ville. On dit que le Blanc qui pénètre dans cette terre étrange se sent isolé et est comme fusillé par des regards hostiles. C'est un monde où la grande misère fait éclater parfois la colère des Noirs.

Avant de quitter New York, même si mon porte-feuille était très mince, j'ai voulu visiter Wall Street, le coeur financier d'un pays dont le pouvoir réel demeure... l'argent On y trouve les édifices géants des banques ainsi que la célèbre Bourse de New York.

(Suite en page 16)

JOS LAMOUREUX MONSIEUR CHIC

VOUS OFFRE DES PRIX A LA PORTEE DE TOUS

Assortiment complet de paletots, d'habits, chandails et chapeaux.



LE MEILLEUR CHOIX AU MEILLEUR PRIX



FACILITE DE STATIONNEMENT

149 Laurier

Granby

Tel 378-3717

QUARTIER NO. 4 (CENTRE)

BEAUDRY, Bernard
AGENT D'ASSURANCE



VOTRE CANDIDAT ECHEVIN

- BEAUDRY a réalisé beaucoup pour le quartier no 4
- BEAUDRY est le seul à avoir de nouvelles idées
- BEAUDRY tient parole, son passé est garant de l'avenir
- BEAUDRY est sociable, honnête, travailleur
- BEAUDRY est un échevin qui a travaillé pour le bien général du quartier no 4
- BEAUDRY n'a aucun intérêt personnel
- BEAUDRY est l'homme de tous
- BEAUDRY a été et sera un échevin ACTIF dans un quartier ACTIF
- BEAUDRY a toujours été votre porte paroles et le défenseur de vos droits.

IL NOUS FAUT ENCORE

BEAUDRY

SON ADVERSAIRE

IL A ETE BATTU IL Y A 3 ANS IL REVIENT ET N'A RIEN DE NOUVEAU A VOUS OFFRIR.

QUOI FAIRE ???

Voter encore BEAUDRY

LAISSONS BEAUDRY CONTINUER SON OEUVRE

Comité d'organisation Bernard Beaudry



MOI JESAIS!

OU ALLER POUR ACHETER MON TELEVISEUR EN COULEUR



Chemin Roxton Pond Tels: 372-5896 - 372-5897

JARDINS GRANBY

TERRAINS A VENDRE
RUE ST-CHARLES

Approximatif 60x100

termes faciles
5 ans à payer
pas d'intérêt
pas de taxes à payer
titres clairs

Appeler

M. Joseph
378-8437
Entre 9h.a.m.
5h.p.m.

OU LUNDI AU VENDREDI

Tère visite du Sherbrooke à St-Hyacinthe



CHEF
ici et là dans les
SPORTS

AVEC Bernard Brodeur

LE CALME EST REVENU... BRAVO

Les arènes de Granby, l'ancienne et la future, auront fait couler beaucoup d'encre. S'il fallait réunir tout ce qui a été dit et écrit sur cette histoire, depuis deux ans, nous en aurions suffisamment pour monter un volume de 1,000 pages.

Il semble qu'à Granby, pour obtenir quelque chose dans le sport, il faut être patient, et même se battre. Le mérite et la satisfaction n'en sont que plus grands à la fin.

Le calme semble être revenu au tour de la future administration de notre arène. La décision du Conseil municipal était à point; et encore une fois, nous tenons à féliciter échevins et maire pour avoir adopté cette attitude, un peu tard direz-vous; mais mieux vaut tard que jamais. La formule est excellente, voir même parfaite, et elle répond, croyons-nous, au désir de tous, du moins nous l'espérons.

La Ville devra maintenant se dénicher un gérant. C'est autour de cet homme que le succès ou le fiasco de notre future arène se fera. Le nouveau gérant devra posséder de nombreuses qualités, essentielles pour mener à bien cette grande entreprise. Il devra aimer et connaître les sports; être un homme d'affaire vert et débrouillard, et posséder en même temps des contacts sérieux pour boucler des organisations autres que sportives. Il est prouvé qu'une arène n'est pas dispendieuse à une cité, si elle fonctionne 12 mois par année. C'est au gérant qu'incombent ces tâches.

Et là nous emprunterons une déclaration de M. Raymond Gauthier, gérant de l'Imperial Tobacco de Granby et membre du comité de l'arène qui déclarait à une émission radiophonique: "On peut facilement embaucher un gérant à \$3,000 par année. Mais soyez assurés qu'il donnera que pour \$3,000. Il ne faudra pas hésiter à payer pour obtenir un bon homme, car un homme compétent vaut toujours son pesant d'or", déclarait M. Gauthier.

Nous sommes persuadés que les membres du Conseil municipal qui auront charge de baloter les candidats, tiendront compte de cette opinion, et qu'ils pensent dans ce sens.

La valeur du gérant se fera voir durant l'été, alors que la grande majorité des arènes sont fermées. A Granby, elle devra fonctionner en grande, comme c'est le cas dans certaines autres villes. Spectacles, expositions, sports intérieurs, etc. sont autant d'activités indispensables pour une arène, durant la "saison morte".

Encore une fois, et nous tenons à le souligner, nous sommes très de la décision du Conseil municipal. Et avec un bon gérant, les autres difficultés seront vite aplanies.

LES BRUNS ONT-ILS ETE SOUFFLES...? Au début de la jeune saison de la ligue Nationale de hockey, les experts se sont empressés pour prédire que les Bruins de Boston participeraient aux séries éliminatoires de fin de saison. Leur allure à l'entraînement, et l'acquisition de jeunes et talentueux prospects faisaient dire aux connaisseurs qu'enfin, les Bostonnais joueraient quelques parties de plus que l'an dernier.

La saison est encore très jeune pour changer d'opinion. Le fait demeure que les "nouveaux" Bruins ont déçu depuis le début de la saison, et ça, malgré leurs trois triomphes. Une équipe qui va vaincre les Hawks chez eux, et qui subit une défaite humiliante quelques heures plus tard sur sa patinoire, contre les Rangers, est instable.

A-t-on trop "soufflé" les Bruins avant la campagne régulière. La chose est possible. Il n'en faut pas beaucoup pour faire croire à une bande de jeunes qu'ils sont les maîtres. C'est un peu ce qui

(suite à la page 11)

Assurons la concorde dans l'administration de la Cité de Saint-Jean afin d'assurer le progrès.



CONRAD LANOUE
BOUCHER-EPICIER

Sollicite votre appui à l'élection municipale du 6 novembre 66

AU SIEGE NO 5

(Quartier centre)

La Cité de St-Jean vit une ère de progrès dans le domaine de l'industrie. Dans un esprit d'harmonie, travaillons de toutes nos forces pour une prospérité continue.

Comité: 35 rue St-Georges -- Tel. 347-1922

(Comité Lanoue)



L'EQUIPE JUVENILE DE WATERLOO poursuit toujours son entraînement en vue de l'ouverture de sa saison régulière qui doit avoir lieu vers la mi-novembre. Waterloo fait partie de la ligue Juvenile de l'Estrie qui comprend les villes de Sherbrooke, Magog, Cowansville et Waterloo. La direction des Maroons à la pleine charge du Juvenile cette saison. Selon Rolland Meunier, instructeur des Maroons, plusieurs joueurs auront un essai sérieux avec le Junior au cours de la saison. Sur la photo nous apercevons l'instructeur Jean Patenaude apposant sa signature au bas d'un contrat; à gauche René Boileau, président des Maroons Jr. de Waterloo et à droite Jacques Petit, gérant de l'équipe Juvenile. Ce sera la première saison que Waterloo est représentée dans une ligue Juvenile organisée; nul doute que nos jeunes joueurs sauront faire honneur à la ville qu'ils représentent.

Les "pros" appuient les opinions des amateurs

Les directeurs de la boxe amateur et professionnelle ont qualifié de "ridicule et stupide" une recommandation faite au gouvernement fédéral, suggérant qu'il ne subventionne plus ce sport.

Le Conseil national de la Santé physique a aussi suggéré en fin de semaine dernière que le gouvernement annule ses subsides à la boxe à moins que les règlements éliminent la tête comme cible principale.

Les directeurs de la boxe professionnelle ont ajouté hier

leurs critiques à celles des directeurs de la boxe amateur. Eugene Horsman, de Moncton, N.-B., président de la Fédération canadienne de boxe professionnelle, a qualifié cette suggestion de "très ridicule".

À Saint-Jean, N.-B., Dick Pearson, ex-président de la Fédération, a abondé dans le même sens, tandis que Gord Russell, d'Edmonton, membre du comité de boxe de l'Union amateur athlétique du Canada, la qualifiait de "stupide".

Entre-temps, Al Décarie de Montréal, président national de la Fédération de boxe amateur attendait patiemment les résultats des décisions prises par le conseil national et le ministre de la Santé, Allan MacEachen. "Selon moi, a déclaré Décarie hier, "le conseil a pris sa décision à la légère sans étudier tous les aspects du problème. Un sénateur et un juge m'ont promis de rencontrer M. MacEachen prochainement à Ottawa". Il n'a pas révélé l'identité de ces deux personnes.

À Ottawa, hier, le ministre

de la Santé, en réponse à une question du chef néo-démocrate T.C. Douglas, a déclaré qu'on étudierait davantage les recommandations du conseil national.

PRECISIONS Horsman, Pearson et Russell ont précisé que les boxeurs amateurs devaient porter des casques protecteurs et utiliser des gants de 10 onces.

Selon Horsman, "le gouvernement devrait empêcher les matches organisés par des promoteurs qui ne relèvent d'aucune commission de boxe, car ils se lancent dans ces affaires plus par amour de l'argent que par celui du sport".

Pour sa part, Pearson a partagé l'avis de Horsman, qui prétendait que le fait d'éliminer la tête comme cible principale serait la fin de la boxe.

Enfin, Russell, ancien boxeur professionnel lui-même, a rappelé que la seule blessure enregistrée lors d'un tournoi en Alberta "remontait à trois ans alors qu'on avait dû faire trois points de suture à l'arcade sourcilière d'un amateur".

"UNE VOLÉE PARFAITE"



Le conseil du nouveau club des archers de Granby a entrepris, comme plusieurs le savent, une campagne afin de doter notre ville d'un club d'archers à la hauteur de la popularité de Granby. Le tout va bon train et nous sommes assurés que nous aurons l'un des clubs le plus actif de toute la Province. Pour ce faire, nous devons en appeler à la générosité de quelques commanditaires et le tout va selon notre désir. Plusieurs marchands de notre ville ont accepté avec joie d'écouter les renseignements que nous pouvions donner sur le tir à l'arc, et sans plus de questions se sont fait un plaisir de coopérer à notre succès en se portant commanditaires d'une cible laquelle peut permettre à quatre archers de pratiquer leur sport favori.

Nous profitons de l'occasion qui nous est donnée par le journal "La Voix de l'Est" pour remercier publiquement les marchands qui nous font confiance. M. Jean-Paul Papineau, qui, en plus de commander une cible, nous a assurés d'un bon mot à son émission sportive "Sportif vous avez la parole". Nous remercions également M. Jacques Langlois distributeur de la brasserie Dow du Québec qui en plus de commander une cible a fait parvenir une lettre de félicitation à notre nouveau club pour souligner le travail que nous avons entrepris et en souhaitant que nous puissions représenter Granby dignement. Nous remercions un autre ami des archers la grande maison Woolco qui nous a accueillis avec plaisir et nous a assurés de son entière collaboration. Quelques autres marchands nous ont assurés de leur aide d'ici quelques jours. Nous remercions tous les sportifs qui savent nous encourager et nous sommes persuadés que la liste de nos amis se fera de plus en plus longue et nous nous ferons un devoir de ne pas les décevoir.

Il y a un mois seulement que notre club a pris naissance et déjà nous comptons plusieurs nouveaux membres. Notre première assemblée générale eut lieu dimanche le 30 octobre et tous les membres en ont profité pour exprimer leurs idées et pour mettre au point un programme des plus intéressants sur nos activités.

Le secrétaire-trésorier, M. Yvon Galipeau, a donné à l'assemblée la lecture de notre premier budget et plusieurs ont été surpris du travail gigantesque que le conseil a accompli. Notre trésorier a assuré les membres que, lorsque les dix commanditaires dont nous avons besoin, auront été consultés, nous pourrions lancer à fond notre club car nous serons en très bonne condition financière et pourrions atteindre nos objectifs.

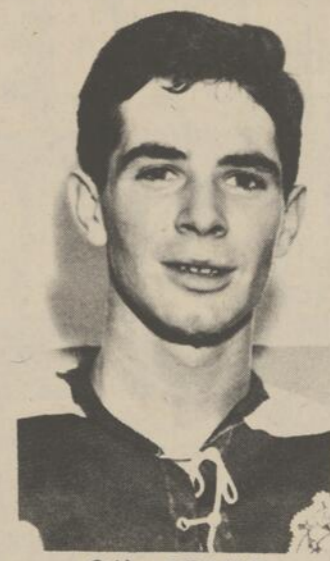
Nous acceptons de nouveaux membres et c'est un plaisir d'enseigner ce sport à tous ceux et celles qui s'y intéressent. Pour renseignements, téléphonez à notre président M. Richard Wilcott. Tel: 378-4188.

Demain après-midi, à 2h30-Les Gaulois seront au grand complet

St-Hyacinthe (Y M) --- Demain après-midi, à 2h.30, les amateurs de hockey pourront voir à l'oeuvre pour la première fois à Saint-Hyacinthe cette saison, les équipes Sherbrooke et Saint-Hyacinthe lors d'une joute régulière de la ligue Senior provinciale. Dimanche dernier au Palais des Sports de Sherbrooke, les Gaulois ont dû s'avouer vaincus devant les hommes de Georges Roy qui ont défait les nôtres par le pointage de 4-1. Depuis, nos joueurs ont pratiqué et ont aussi accueilli la venue de deux nouveaux-venus qui furent dans l'alignement des Gaulois jeudi soir dernier à Victoriaville. A cette occasion les hommes de Claude Savary ont disposés des Tigres par le pointage de 5-3 dans une joute des plus contestées.

Saint-Hyacinthe à l'extérieur. Depuis le début de la saison, nos joueurs se virent infliger trois revers en quatre joutes. Par contre, à Saint-Hyacinthe,

ils ont pu se plier aux exigences de la direction. Espérons que de telles manières d'agir de la part des joueurs ne se reproduira plus et que tous les membres de l'équipe se rapporteront aux pratiques. La joute de demain après-midi saura certainement présenter aux amateurs de hockey du jeu fort, spectaculaire. Depuis toujours, ces deux équipes se livrent une lutte acharnée et l'on fut témoin de cette grande rivalité dimanche dernier alors que les deux clubs présentèrent au jeu très intéressant durant toute la partie. C'est donc un rendez-vous que la direction locale lance à tous les supporters des Gaulois de se rendre à l'arène locale demain après-midi afin de voir à l'oeuvre deux équipes déterminées à remporter la victoire.



Gilles RENAUD

L'équipe est demeurée invincible avec une fiche d'une victoire et de une joute nulle. Actuellement, Saint-Hyacinthe occupe le troisième rang du circuit O. Donnell. La direction locale a du sévir contre Burchell et Boucher qui n'ont pas

Il demande de ne pas approuver cette rencontre

MEXICO PA -- Le Conseil mondial de la boxe a demandé à la Commission athlétique de New York de ne pas approuver le match titulaire des poids légers entre Carlos Ortiz et Gabriel Flash Elorde le 28 novembre à New York.

Ortiz est reconnu le champion mondial par toutes les organisations à l'exception du CMB, qui a déclaré le titre vacant à la suite du combat controversé entre Ortiz et Sugar Ramos disputé à Mexico le 22 octobre dernier.

Ortiz et son gérant Bill Daly ont accepté d'affronter Ramos à Mexico le 29 janvier en vue du titre mondial avant le départ des premiers de Mexico la semaine dernière.

Luis Spota, président du CMB, a envoyé des copies de l'entrevue Ortiz-Ramos à la commission newyorkaise et aux membres du CMB en Angleterre, Europe et en Amérique latine.

Les loisirs à l'école Labrecque d'Acton Vale

ACTON VALE (AC) - Cette semaine à l'école Roger Labrecque d'Acton Vale, soit samedi le 5 novembre à 1 h 30 p.m., le Service des Loisirs d'Acton Vale, procédera à l'inauguration officielle des Loisirs au gymnase de cette école. Plusieurs personnalités locales assisteront à cette inauguration.

Samedi le 5 novembre; de 9 h à 10 h (hockey de salon Mosquitos) Royaux vs Castors; de 10 h à 11 h: Braves vs Alouettes; (Section Pee-Wee) de 11 h à midi: Lions vs Aigles; de 1 h à 2 h: Indiens vs Tigres; de 2 h à 4 h (Section Pee-Wee filles); de 4 h à 5 h: Adolescents.

STATISTIQUES Du 27 au 29 octobre, 130 jeunes ont joué au hockey de salon; 15 adultes ont participé à des loisirs libres, et on a enregistré 215 entrées à la soirée de danse des Bastides. ON NOUS PRE D'ANNONCER qu'il y aura inscription pour les filles de 11 à 13 ans samedi le 5 novembre à 2 h à l'École Roger Labrecque.

RESULTATS Voici les résultats de joutes de hockey de salon: (Section Pee-Wee) Les Indiens ont vaincu les Tigres 6-5. A. Waltz a été la vedette des vainqueurs avec 5 points, dont trois ont été marqués sans aide. A. Bru-

nelle et Côté ont fourni des assistances. Pour les perdants P. E. Messier a compté deux buts sans aide. R. Plasse, R. Leclerc et Y. Bergeron ont été les autres compteurs.

Dans la même section, les Lions ont défait les Aigles 4-3. R. Jutras a accompli le tour du chapeau pour les vainqueurs et A. Gauthier a marqué l'autre but. Pour les perdants, Y. Meunier et Côté ont fourni des assistances. Pour les perdants P. E. Messier a compté deux buts sans aide. R. Plasse, R. Leclerc et Y. Bergeron ont été les autres compteurs.

Dans la même section, les Lions ont défait les Aigles 4-3. R. Jutras a accompli le tour du chapeau pour les vainqueurs et A. Gauthier a marqué l'autre but. Pour les perdants, Y. Meunier et Côté ont fourni des assistances. Pour les perdants P. E. Messier a compté deux buts sans aide. R. Plasse, R. Leclerc et Y. Bergeron ont été les autres compteurs.

Dans la même section, les Lions ont défait les Aigles 4-3. R. Jutras a accompli le tour du chapeau pour les vainqueurs et A. Gauthier a marqué l'autre but. Pour les perdants, Y. Meunier et Côté ont fourni des assistances. Pour les perdants P. E. Messier a compté deux buts sans aide. R. Plasse, R. Leclerc et Y. Bergeron ont été les autres compteurs.

Dans la même section, les Lions ont défait les Aigles 4-3. R. Jutras a accompli le tour du chapeau pour les vainqueurs et A. Gauthier a marqué l'autre but. Pour les perdants, Y. Meunier et Côté ont fourni des assistances. Pour les perdants P. E. Messier a compté deux buts sans aide. R. Plasse, R. Leclerc et Y. Bergeron ont été les autres compteurs.

Dans la même section, les Lions ont défait les Aigles 4-3. R. Jutras a accompli le tour du chapeau pour les vainqueurs et A. Gauthier a marqué l'autre but. Pour les perdants, Y. Meunier et Côté ont fourni des assistances. Pour les perdants P. E. Messier a compté deux buts sans aide. R. Plasse, R. Leclerc et Y. Bergeron ont été les autres compteurs.

Dans la même section, les Lions ont défait les Aigles 4-3. R. Jutras a accompli le tour du chapeau pour les vainqueurs et A. Gauthier a marqué l'autre but. Pour les perdants, Y. Meunier et Côté ont fourni des assistances. Pour les perdants P. E. Messier a compté deux buts sans aide. R. Plasse, R. Leclerc et Y. Bergeron ont été les autres compteurs.

Dans la même section, les Lions ont défait les Aigles 4-3. R. Jutras a accompli le tour du chapeau pour les vainqueurs et A. Gauthier a marqué l'autre but. Pour les perdants, Y. Meunier et Côté ont fourni des assistances. Pour les perdants P. E. Messier a compté deux buts sans aide. R. Plasse, R. Leclerc et Y. Bergeron ont été les autres compteurs.

Dans la même section, les Lions ont défait les Aigles 4-3. R. Jutras a accompli le tour du chapeau pour les vainqueurs et A. Gauthier a marqué l'autre but. Pour les perdants, Y. Meunier et Côté ont fourni des assistances. Pour les perdants P. E. Messier a compté deux buts sans aide. R. Plasse, R. Leclerc et Y. Bergeron ont été les autres compteurs.

Dans la même section, les Lions ont défait les Aigles 4-3. R. Jutras a accompli le tour du chapeau pour les vainqueurs et A. Gauthier a marqué l'autre but. Pour les perdants, Y. Meunier et Côté ont fourni des assistances. Pour les perdants P. E. Messier a compté deux buts sans aide. R. Plasse, R. Leclerc et Y. Bergeron ont été les autres compteurs.

Dans la même section, les Lions ont défait les Aigles 4-3. R. Jutras a accompli le tour du chapeau pour les vainqueurs et A. Gauthier a marqué l'autre but. Pour les perdants, Y. Meunier et Côté ont fourni des assistances. Pour les perdants P. E. Messier a compté deux buts sans aide. R. Plasse, R. Leclerc et Y. Bergeron ont été les autres compteurs.

Dans la même section, les Lions ont défait les Aigles 4-3. R. Jutras a accompli le tour du chapeau pour les vainqueurs et A. Gauthier a marqué l'autre but. Pour les perdants, Y. Meunier et Côté ont fourni des assistances. Pour les perdants P. E. Messier a compté deux buts sans aide. R. Plasse, R. Leclerc et Y. Bergeron ont été les autres compteurs.

Dans la même section, les Lions ont défait les Aigles 4-3. R. Jutras a accompli le tour du chapeau pour les vainqueurs et A. Gauthier a marqué l'autre but. Pour les perdants, Y. Meunier et Côté ont fourni des assistances. Pour les perdants P. E. Messier a compté deux buts sans aide. R. Plasse, R. Leclerc et Y. Bergeron ont été les autres compteurs.

Dans la même section, les Lions ont défait les Aigles 4-3. R. Jutras a accompli le tour du chapeau pour les vainqueurs et A. Gauthier a marqué l'autre but. Pour les perdants, Y. Meunier et Côté ont fourni des assistances. Pour les perdants P. E. Messier a compté deux buts sans aide. R. Plasse, R. Leclerc et Y. Bergeron ont été les autres compteurs.

Dans la même section, les Lions ont défait les Aigles 4-3. R. Jutras a accompli le tour du chapeau pour les vainqueurs et A. Gauthier a marqué l'autre but. Pour les perdants, Y. Meunier et Côté ont fourni des assistances. Pour les perdants P. E. Messier a compté deux buts sans aide. R. Plasse, R. Leclerc et Y. Bergeron ont été les autres compteurs.

Dans la même section, les Lions ont défait les Aigles 4-3. R. Jutras a accompli le tour du chapeau pour les vainqueurs et A. Gauthier a marqué l'autre but. Pour les perdants, Y. Meunier et Côté ont fourni des assistances. Pour les perdants P. E. Messier a compté deux buts sans aide. R. Plasse, R. Leclerc et Y. Bergeron ont été les autres compteurs.

Dans la même section, les Lions ont défait les Aigles 4-3. R. Jutras a accompli le tour du chapeau pour les vainqueurs et A. Gauthier a marqué l'autre but. Pour les perdants, Y. Meunier et Côté ont fourni des assistances. Pour les perdants P. E. Messier a compté deux buts sans aide. R. Plasse, R. Leclerc et Y. Bergeron ont été les autres compteurs.

Dans la même section, les Lions ont défait les Aigles 4-3. R. Jutras a accompli le tour du chapeau pour les vainqueurs et A. Gauthier a marqué l'autre but. Pour les perdants, Y. Meunier et Côté ont fourni des assistances. Pour les perdants P. E. Messier a compté deux buts sans aide. R. Plasse, R. Leclerc et Y. Bergeron ont été les autres compteurs.

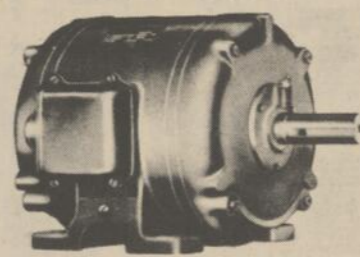
Dans la même section, les Lions ont défait les Aigles 4-3. R. Jutras a accompli le tour du chapeau pour les vainqueurs et A. Gauthier a marqué l'autre but. Pour les perdants, Y. Meunier et Côté ont fourni des assistances. Pour les perdants P. E. Messier a compté deux buts sans aide. R. Plasse, R. Leclerc et Y. Bergeron ont été les autres compteurs.

Dans la même section, les Lions ont défait les Aigles 4-3. R. Jutras a accompli le tour du chapeau pour les vainqueurs et A. Gauthier a marqué l'autre but. Pour les perdants, Y. Meunier et Côté ont fourni des assistances. Pour les perdants P. E. Messier a compté deux buts sans aide. R. Plasse, R. Leclerc et Y. Bergeron ont été les autres compteurs.

Dans la même section, les Lions ont défait les Aigles 4-3. R. Jutras a accompli le tour du chapeau pour les vainqueurs et A. Gauthier a marqué l'autre but. Pour les perdants, Y. Meunier et Côté ont fourni des assistances. Pour les perdants P. E. Messier a compté deux buts sans aide. R. Plasse, R. Leclerc et Y. Bergeron ont été les autres compteurs.

Dans la même section, les Lions ont défait les Aigles 4-3. R. Jutras a accompli le tour du chapeau pour les vainqueurs et A. Gauthier a marqué l'autre but. Pour les perdants, Y. Meunier et Côté ont fourni des assistances. Pour les perdants P. E. Messier a compté deux buts sans aide. R. Plasse, R. Leclerc et Y. Bergeron ont été les autres compteurs.

RETENEZ CE NUMERO 378-1022



Dans Granby et la Région les spécialistes à voir dans la réparation des moteurs électriques de toutes sortes Industriels et commerciaux.

Réparation de Poèles, réfrigérateurs laveuses et sècheuses

sont

Boulais et Filion Electric 416A St-Jacques, Granby

Tél: 378-1022

SERVICE AUTORISE MOFFAT

RÉSULTATS DES COURSES A BLUE BONNETS

1ère COURSE		6ème COURSE	
5 White Princess 6.103.602.70	4 Adios Marcel 15.60 7.20 4.70	4 Valorous Pick 5.70 4.90	1 Eden Chance 3.90
7 Even Glow 6.10 4.00	3 Niagara Chance 5.70 4.90		
3 Bonnie Jo Express 3.30	1 Eden Chance 3.90	7ème COURSE	
2ème COURSE		8ème COURSE	
Muncy Again 5.30 3.20 2.80	4 Czar Vonian 44.10 13.20 4.90	3 Phillips Pride 15.60 8.70	5 Colby Joe 3.60
1 Armbr Explorer 3.10 2.70	4 Czar Vonian 44.10 13.20 4.90	Quiniela: 4-3	\$194.00
6 May C Adios 5.90		9ème COURSE	
Double: 5-8 \$19.50		10ème COURSE	
3ème COURSE		11ème COURSE	
5 Adios Hostess 12.60 6.70 4.30	7 Widower Abe 16.00 6.70 5.20	5 July Chief G 12.30 5.80	6 Valorous Pick 3.40
2 Cagney Hanover 6.30 4.20		12ème COURSE	
4 Yakety Yak N 5.00		13ème COURSE	
4ème COURSE		14ème COURSE	
6 Star Baf 5.00 3.90 3.60	1 Blossom Time 13.90 8.90 3.40	3 Flying Raid 5.00 3.40	5 Dusty H Forbes 3.50
3 Rollon Lewis 5.90 4.40		15ème COURSE	
4 Cantons Hopeful 4.50		16ème COURSE	
Quiniela: 6-3 \$12.10		17ème COURSE	
5ème COURSE		18ème COURSE	
6 Chief Johnston 18.40 10.70 6.50	2 Mervin Hal 3.60 3.00 2.40	4 Lady Hillard S 4.30 3.70	5 Spencers Pride C 4.30
8 R Kelly Chief 12.40 6.50	Exacta: 2-4 \$17.90	Assistance: 8,514	
4 Edbra Wilson 4.50			

Inscrits

S A M E D I		7 Mc's First R. Caldwell 8	
PREMIERE COURSE		8 Arden Mist 10	
TROT - A réclamer - \$1,100		Aussi éligibles: C. Berrigan, A. Hanna	
4 Wisoo George R. Caldwell 3	3 Baron Colby L. Bergeron 4	Circus Song	
7 Gus The Great L. Lachance 0-2	1 Macdon Simpson W. Bourgon 6	2 Indian Vol R. Bouthillier 3	
2 Pivrolous R. A. Deguire 6	3 Brief Candle R. Savoy 8	3 Van Brewer G. Lachance 7-2	
6 The Minch A. Boucher 8	4 Barjo Pick M. Turcotte 9-2	3 Steven Dell M. Ginasas 6	
5 Flemington Kev. G. Raymond 10	5 Princes Pick G. Filion 6	6 Hy Creed 8	
Aussi éligibles: A. Bedard, A. Hanna	Joe Symbol		
DEUXIEME COURSE		TROT - A réclamer - \$1,200	
AMBLE - A réclamer - \$1,000		3 Miss Royal River L. Bergeron 3	
6 Jay Bob A. Deguire 3-2	1 Sir Abbe Ace G. Filion 4	4 Maplewood's Pride Lachance 7-2	
3 Cunny's Bud M. Turcotte 9-2	2 Dan Dee Direct Lachance 6	3 W. T. Donlin Lachance 6	
5 Adios Star C. Dupré 6	2 Express Belle Desrosiers 8	6 Bybilla Dean J. Gordon 6	
8 Sugar Land E. White 8	7 Benny Schue Beauchemin 10	1 Majestic A. Hanna 3	
Aussi éligibles: M. Turcotte, R. Savoy	2 Mr. Sampson L. Lachance 3		
TROISIEME COURSE		4 High Gay R. Savoy 10	
AMBLE - Conditions - \$1,000		Aussi éligibles: M. Ginasas, Tye	
5 Meadow Bud Lachance 3	2 Romola Adios B. Webster 4	4 Widower Abe C. Walters 7-2	
1 Chalky Dares Y. Gamache 0-2	6 Key Guard Lachance 6	1 Bill Bay Leigh P. Dussault 4	
6 Alan Drummond B. Coré 6	3 Reese Rodney Larochele 8	7 Drum Widower Martineau 6	
4 Mike Rainbow M. Picard 8	8 Yankee Doodle Boy V. Biron 10	8 Ideal Direct J. Hebert 8	
Aussi éligibles: G. Lachance, G. Bouvette	3 Invincible Pick B. Webster 8		
QUATRIEME COURSE		4 Avalon Frost R. Berrigan 10	
AMBLE - A réclamer - \$1,000		TROT - Invitation - \$7,500	
1 Star Adios T. M. Lefebvre 3	3 Meteor II Lachance 3-2	2 Success Do R. White 4	
3 Hal Voio S. Grise 4	4 Red Rex A. Bedard 6	5 Mr. Boot D. Filion 6	
4 Dr. Prude C. Lachance 8	8 Golden Spark C. Gauthier 8	1 Nancy Brook R. Graham 8	
2 Cindy Herbert G. Lachance 10	7 Spruce G. Lachance 10	Aussi éligibles: J. Gordon, M. Lefebvre	
CINQUIEME COURSE		Aussi éligibles: C. Walters, G. Guay	
AMBLE - A réclamer - \$1,000		5 Tourneotte C. Walters 4	
1 Dixie Adios Gauthier 3	6 Marion Special Y. Plouffe 4	3 Passing Cloud G. Guay 6	
3 Dora Harmon J. Hebert 4	3 Mack Mary M. Turcotte 5	6 Miss Gananotte K. Backer 8	
1 Borderville Ester Robitaille 6	4 Adios Widow M. Brossard 8	7 Line Drummond 10	

Farnham vs Saint-Jean demain

Ralph Goldston pourrait regretter ses prédictions

HAMILTON (PC) — Ralph Goldston regrettera peut-être ses commentaires sur les chances des Alouettes de Montréal contre les Tiger-Cats de Hamilton lors de la semi-finale de la Conférence de football de l'Est ici dimanche.

Après avoir analysé les forces de deux équipes, Goldston, ex-Cat et maintenant instructeur des Alouettes, a conclu que Montréal a l'avantage en ce qui concerne la défense.

Ces commentaires seront sans doute affichés dans le vestiaire des Cats afin de les stimuler.

Le pilote Ralph Sazio croit que ses paroles auront cet effet. «Goldston a peut-être voulu influencer les siens, mais il a porté les couleurs des Cats assez longtemps pour savoir que ceux-ci forment un groupe fier. Il a plutôt agité un drapeau rouge devant un taureau, ce qui est ordinairement un erreur... car elle peut inciter les joueurs à fournir un effort additionnel».

«Selon Goldston, la partie ne sera qu'une formalité et nous devrions concéder dès maintenant, mais j'ai bien l'intention d'y participer et de faire mon possible».

Comparaison

Selon le bilan de la saison, les statistiques favorisent Hamilton, qui a triomphé des Alouettes à deux reprises sur trois. D'ailleurs, les preneurs aux livres favorisent les Cats par 11 points dans ce match qui sera télédiffusé par Radio-Canada à partir de 2 h. p.m.

Les Tiger-Cats ont tenu des dures séances d'entraînement pendant toute la semaine, car ils avaient pris les choses aisément depuis qu'ils avaient concédé le premier rang aux Riders d'Ottawa.

De plus, ils semblent avoir perdu leur élan à l'offensive tandis que les Alouettes affinent un vigoureux jeu avec le retour de J. W. Lockett au jeu.

De leur côté, les Alouettes se sont classées deuxième à l'offensive cette saison en dépit de l'absence de Lockett pendant 12 matches. Don Lisbon a dominé dans les gains au sol avec un total de 1,007 verges tandis que Bob Paremore s'est classé troisième avec des gains de 649 verges.

Le météo prévoit un ciel ensoleillé avec une température de 40 à 45 degrés.

Dans le cas contraire, le pilote Darrell Mudra a laissé entendre que les Alouettes «n'entendraient à un attaque au sol, comptant surtout sur le botteur Peter Kempf».

Les deux équipes sont solides à la défensive et le résultat du match sera peut-être peu élevé.

Waterloo (GP) --- Les Maroons jr. de Waterloo disputent leur troisième partie de la saison régulière demain après-midi alors qu'ils auront la visite des Esperviers de Thetford Mines pour la première fois cette saison.

Roland Meunier instructeur des Maroons aura recours au même alignement que dimanche dernier, soit la joute d'ouverture. Roland est très satisfait du rendement de son équipe et n'a nullement l'intention de modifier ses tris, de sorte que Luc Simard Bob Allen et Yves St-Jean évolueront ensemble; le second trio sera composé de Alain Josoin, Yvan Lévesque et Normand Tétreault, tandis que les trois benjamins de l'équipe Reggie Presseault, Laurent Wilson et Gilles Décelles seront de nouveau réunis. Les spectateurs présents à la joute de dimanche dernier ont été quelque peu surpris de voir évoluer Gilles Décelles à l'avant. En effet, Roland Meunier a tenté cette expérience et elle s'est avérée fructueuse.

A la ligne bleue, Réal Jodoin sera escorté de Pierre Russell tandis que Normand Hooper qui ne cesse de s'améliorer, jouera avec Michel Brochu. Dans les filets l'excellent André Fortin sera à son poste. Fortin qui remplace dignement son successeur Pierre Chagnon a un style tout à fait à lui, il est devenu très populaire parmi les partisans des Maroons.

Dans le camp des visiteurs nous n'avons pu obtenir l'alignement officiel; cependant l'instructeur Perron possède un potentiel de joueurs assez intéressants. Le jeune cerbère André Bourgeault qui a fait le camp d'entraînement avec le junior 'A' sera de retour dans l'alignement, de même que Pierre Fradette, Richard Boisvert, Régéant Thivierge, Normand Simon, tous des vedettes de la saison dernière. Au fait les Esperviers ont 12 de leurs 16 joueurs, des vétérans de la saison dernière. Les Maroons auront fort à faire s'ils veulent décrocher la victoire, mais si les joueurs travaillent de la façon dont ils l'ont fait dimanche dernier, leur victoire n'est qu'une question de temps.

Pour ce qui est de la fiche de

ST-JEAN --- Avec une avance de 19 points en vertu de leur triomphe du 25 à 9 sur les Bombers de Farnham, les Broncs de St-Jean sont favoris pour passer en finale de la Conférence de Football Junior du Richelieu après la rencontre de demain au Parc-école de St-Gérard lors de la seconde partie qui débutera à une heure précisée en raison du changement de l'heure. La partie sera donc la seconde de la série de deux joutes au total des points.

La machine des Broncs a fonctionné à merveille samedi soir dernier à Farnham, et l'instructeur Denis Pétrin espère bien que ses hommes répèteront le même exploit qui propulserait St-Jean en finale contre Mariville. Toutefois il ne

Jacques Robinson en tête pour n'en nommer que quelques-uns devrait être de nouveau alerte lors de la prochaine partie.

Du côté du Farnham, c'est une partie qui n'a pas de lendemain et c'est le tout pour le tout qui sera lancé sur le terrain lors de cette joute qui donnera à celui qui accumulera le plus de points au total, une place dans la finale de C. F. J. R. Donc, les amateurs de football seront servis à souhait demain au Parc-école St-Gérard avec la partie no 2 de cette semi-finale "A" entre St-Jean et Farnham, On sait que la partie débutera à une heure précise, et tous les supporters y sont cordialement invités.

Thetford-Mines vs Waterloo, demain

Thetford Mines, ils ont remporté deux victoires, soit contre Mégantic et Asbestos. On peut s'attendre à un duel des plus captivants entre ces deux équipes qui tenteront l'impossible pour sortir victorieux. Tout laisse croire que le vainqueur prendra la tête du classement de sorte que les deux instructeurs en cause mettront tous leurs atouts en évidence.

On attend une foule record à l'aréna de Waterloo demain après-midi pour cet important match. Les autorités de l'aréna par l'entremise du gérant Gil-

les Rousseau ont déclaré qu'une cérémonie spéciale précédera la joute des Maroons. En effet on procédera au dévoilement d'un tableau d'honneur qui sera par la suite installé dans le corridor avant de l'aréna. Sur ce tableau, on y verra le nom de généreux donateurs qui ont collaboré à l'instauration de la glace artificielle.

La joute de demain est cédulée pour 2h. 30. La prochaine partie des Maroons aura lieu jeudi prochain alors que les As de Magog seront les visiteurs des Maroons.

Electeurs du Quartier
No 4
Pour un échevin qualifié.
et des taxes modérées.


**Votez
MARCEL BARRÉ**

COURSES A SHERBROOKE

MERCREDI
8 h. p.m.

SAMEDI
8 h. p.m.

DIMANCHE
2 h. p.m.



On fête le club de la Légion

COWANSVILLE --- Une soirée sera donnée aujourd'hui en l'honneur du jeune club de baseball de la Légion Canadienne de Cowansville, au local de la Légion, à neuf heures p.m.

Au cours de cette soirée, le club local, champion de la Pooney League pour la seconde année consécutive et qui est constitué de joueurs de 12 à

16 ans, recevra des trophées pour sa performance.

Chacun des joueurs du club recevra en outre un veston aux couleurs de la Légion Canadienne, section locale.

La soirée se terminera par une danse et un goûter.

Toute la population, qu'elle soit ou non membre de la Légion, est invitée.

Canadien affronte les Wings deux fois

Par la PRESSE CANADIENNE

A la fin de saison dernière, on admettait généralement un peu partout que Red Kelly devait mettre fin à sa carrière, car il n'avait compté que huit buts en 63 joutes et sa tenue ne laissait guère présager qu'il pouvait aider la cause des Maple Leafs de Toronto cette année.

Toutefois, Kelly a retrouvé sa condition physique au camp des Leafs à Peterborough et a connu par la suite une de ses plus rapides débuts en 19 saisons dans la ligue Nationale de hockey en récoltant deux buts et

quatre aides au cours de ses premiers matches.

Incidentement, les Leafs auront l'occasion d'améliorer leur classement en fin de semaine lorsqu'ils recevront les Rangers ce soir et les visiteront à New York dimanche.

D'autre part, les Canadiens de Montréal recevront les Red Wings ce soir et leur remettront la politesse à Detroit dimanche soir alors que Chicago se rendra à Boston.

Raisons

Kelly donne plusieurs raisons son regain de jeunesse ce printemps.

«D'abord, je ne m'occupe plus de politique et je peux concentrer mon attention sur le hockey».

Kelly faisait allusion à son mandat de deux ans comme député libéral de York West, poste qu'il abandonné avant la saison 1965-66.

Il a pris des vacances pour la première fois depuis longtemps l'été dernier, si bien qu'il était reposé quand il s'est rapporté au camp d'entraînement.

Mais la principale raison de Kelly cette saison est probablement son retour au centre,

après avoir évolué à l'aile gauche la saison précédente.

«Les gens ont tenté de me dire que je devrais utiliser Kelly à l'aile, à dit le pilote Punch Imlach, mais je sais qu'il est un bon centre. De plus, il me permet ainsi d'aligner trois bons tris alors que je ne dispose que de deux lignes quand il patrouille l'aile gauche».

D'ailleurs, c'est en évoluant au centre en 1960 que Kelly a pu prolonger sa carrière, car Detroit ne voulait plus l'aligner à la ligne bleue.

Carrière

Kelly, qui avait fait ses débuts professionnels avec les Red Wings en 1947, a brillé comme joueur de défense jusqu'à ce que Detroit décide de l'échanger aux Rangers en 1960, Kelly a refusé de se rapporter à New York et est plutôt passé aux Leafs en retour de Marc Reaume.

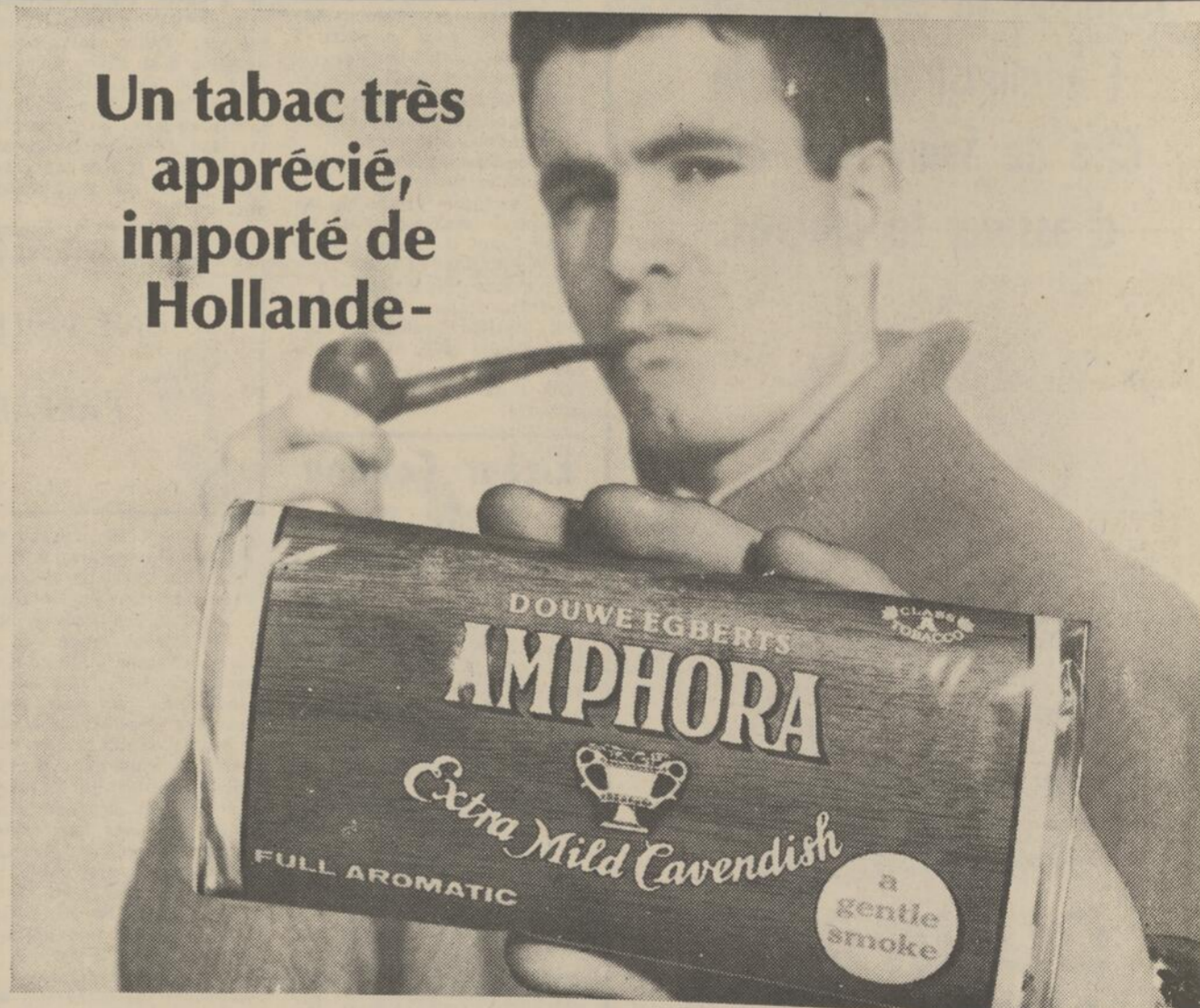
Au cours de ses trois premières saisons au centre avec les Leafs, Kelly a compté au moins 20 buts chaque année. Même si sa production a baissé depuis, il a réussi plusieurs buts importants au profit de Toronto.

Kelly a récolté 269 buts au cours de sa carrière; a été choisi sur la première équipe d'Etoiles à six occasions et sur la deuxième à deux reprises; a fait partie de sept équipes qui ont remporté la coupe Stanley; s'est mérité le trophée Lady Byng quatre fois et a été le premier détenteur du trophée James Norris accordé au meilleur joueur de défense du circuit.

MINUTE... SPORTIVE.

WINNIPEG (PC) — La semi-finale de l'Ouest, opposant Winnipeg à Edmonton, a été retardée de 30 minutes et ne commencera qu'à 4 h. p.m., h.n.e., dimanche afin de permettre aux amateurs de voir les deux parties éliminatoires par le truchement de la TV. On sait que Radio-Canada télédiffusera la semi-finale Montréal-Hamilton dans l'est à partir de 2 h. p.m., h.n.e., dimanche également.

Un tabac très apprécié, importé de Hollande-



très apprécié des étudiants d'université, sportifs, hommes d'affaires... tous ceux qui veulent un tabac à pipe vraiment agréable à fumer.

Les hommes qui préfèrent ce qu'il y a de mieux en fait de tabac à pipe fument Amphora. Et cela pour une bonne raison. En Hollande, les spécialistes en fait de tabac sélectionnent des feuilles de tabac de premier choix pour les mélanges Amphora. Chaque feuille est mûrie de main de maître, puis le tabac

Amphora est mélangé de façon à toujours assurer un produit excellent. Et parfaitement satisfaisant. Trois mélanges, conçus pour convenir à tous les goûts — ordinaire en blagues brunes, légèrement aromatique en blagues bleues et fortement aromatique en blagues rouges.

Demandez AMPHORA — la première marque de tabac à pipe hollandais importé au Canada!

Produit de Douwe Egberts Koninklijke Tabaksfabriek N.V. Utrecht, Hollande.



100 nouveaux emplois vous attendront bientôt.

De ce nombre il s'en trouve peut-être un dont vous avez toujours rêvé! Si vous voulez saisir votre chance, venez nous voir.

Granby: Bureau de poste chaque mardi entre midi et six heures

Cowansville: Centre de main d'œuvre du Canada le 30 novembre entre 1 heure et 5 heures P.M.

Les Forces Armées du Canada. Pensez-y!

LES SPORTS
à
WATERLOO
Par Gilles Petit



LES MAROONS JR. ont ouvert leur saison de façon spectaculaire dimanche dernier, alors qu'ils ont remporté une victoire éclatante de 8 à 3 aux dépens des Flyers de Richmond. Les Jeunes protégés de Rolland Meunier ont grandement impressionné les centaines de spectateurs lors de ce premier match. Ils ont démontré qu'ils avaient un réel désir de vaincre. Les Maroons patinaient avec aisance, résultat d'un entraînement rigoureux et sérieux. Les trois formations de Meunier fonctionnaient à merveille, et la défensive s'est très bien tirée d'affaires. Nous pouvons conclure après cette première joute des Maroons, que Waterloo est un digne aspirant au titre tant convoité. Il ne faut pas s'illusionner après seulement une joute mais chose certaine c'est qu'ils seront difficile à vaincre cet hiver. Leur jeu de passes est quasi parfait et tous les joueurs sans exception possèdent d'excellents lancers. Marcel Messier le cerbère du Richmond aurait été englué. Demain, les Maroons auront la visite des Eperliers de Thetford - Mines. Ils subiront alors un véritable test; cette équipe dirigée par Maurice Perron n'a pas encore subi la défaite. Tout laisse croire que Waterloo et Thetford Mines se feront une lutte très intéressante cette saison. A tout événement les partisans des Maroons seront servis à souhait, cette saison.

BREF TOUR D'HORIZON - La direction des Maroons a lancé un concours qui semble intéresser beaucoup de sportifs. Il s'agit du concours pour le joueur le plus populaire, le plus utile à son club et le plus gentilhomme de l'équipe. A chaque joute les spectateurs qui se procurent la revue des Maroons, qui soit dit en passant, est un véritable chef d'œuvre, ont l'opportunité de voter pour ces trois titres. A la fin de la saison un trophée sera décerné aux trois joueurs méritants. Je crois que ce concours suscite beaucoup d'intérêt parmi les spectateurs et avec raison... La lutte est très serrée dans la ligue Commerciale de l'Est; les quatre équipes sont bien équilibrées et la compétition est intéressante. Présentement, les Eperliers de Granby, dominent le classement. Ils n'ont pas encore connu la défaite, remportant deux victoires et faisant un match nul... L'équipe Juvenile de Waterloo ouvrira sa saison régulière prochainement. Entre temps les protégés de l'instructeur Jean Patenaude disputent des parties hors concours. Samedi dernier ils ont eu raison du Séminaire de St-Hyacinthe, et aujourd'hui ils affrontent Magog... D'excellents joueurs d'avenir font partie de cette équipe; incidemment le Juvenile est une filiale des Maroons... Félicitations à Jacques Petit qui fait un magnifique travail comme gérant de cette équipe... Les Maroons de Waterloo possèdent un esprit d'équipe remarquable. Ceux qui ont eu le privilège de pénétrer dans la chambre après la partie de dimanche, en ont eu la preuve alors que les joueurs ne cessaient de se féliciter, c'est une véritable famille que ces Maroons Jr.. Nap Fontaine entraîneur des Maroons a posé un geste qui mérite certainement d'être mentionné: en effet le doyen des entraîneurs a offert à l'équipe un trophée qui sera décerné à la fin de la saison au joueur qui aura été le plus gentil dans la chambre durant la saison. C'est un geste dont les joueurs sont très reconnaissants... La ligue Haute Pression de Waterloo ouvrira sa saison régulière demain soir à l'aréna. Laurent Wilson qui entreprend la quatrième saison avec les Maroons a joué une magistrale partie dimanche dernier, au dire de plusieurs Laurent est celui qui a le plus surpris l'instructeur Meunier. Nul doute que ce jeune résident de Waterloo connaîtra sa meilleure saison de sa carrière... Rolland Meunier était quelque peu déçu samedi soir dernier alors qu'il apprenait par l'entremise d'un communiqué de la Q.A.H.A. que Gaëtan Gingues ne pouvait évoluer avec les Maroons cette saison, et ceci à cause de son âge. En effet, Gaëtan est trop âgé pour seulement une journée; c'est une lourde perte pour l'équipe. Les Canadiens de Thetford Mines de l'instructeur Rolland Morrissette sont maintenant installés en tête du circuit Jacques Plante avec une priorité de 4 points. Depuis deux semaines, les hommes de Morrissette n'ont pas connu la défaite. Selon Rolland, Pierre Chagnon qui garde la cage de l'équipe est l'un des grands responsables de cette série de victoires, incidemment Pierre a connu son premier blanchissage depuis sa graduation dans les rangs Junior A, la semaine dernière alors que Thetford remportait une victoire par blanchissage aux dépens du Sorel. C'était aussi le premier blanchissage de la ligue Junior A provinciale cette saison. L'ouverture des Maroons dimanche dernier s'est avérée un réel succès; la réception civique qui a précédé la mise au jeu est un événement qui restera longtemps dans la mémoire des jeunes porteurs de la coupe des Maroons qui ont été invités à signer le livre d'or de la ville de Waterloo. M. René Boileau président des Maroons s'est dit très satisfait de cette première joute. Si on se base sur l'assistance de dimanche, les partisans des Maroons sont plus nombreux cette saison; je crois que c'est de bonne augure pour la direction de l'équipe.

Le rendez-vous des sportifs demain après-midi, l'aréna de Waterloo, Thetford Mines visite Waterloo. A la semaine prochaine d'ici là sportez-vous bien...

SUITE DE
ICI ET LA DANS LES SPORTS

se produit actuellement, il semble curieux de croire que les Bruins pèchent par excès de confiance; c'est pourtant la vérité. Une chose est certaine, les représentants de la ville des "rèves au lard" devront jouer du meilleur hockey qu'ils ne l'ont démontré depuis le début de la saison. Si Boston pouvait afficher contre les autres équipes, la même tenue que lorsqu'il affronte un Canadien, il se classerait facilement dans les séries. Une chose est rassurante; c'est que la merveille Bobby Orr justifie tout ce qui a été dit et écrit à son sujet. "Il l'a", comme disait Roger Bédard, instructeur des Petes de Peterborough l'an dernier...

A SHERBROOKE

Club de Courses Sherbrooke Inc., Dimanche le 6 Novembre 1966.
Première Course: Trot: \$200. Condi: Non-gagnant \$725
- Mr. M.S.
- Peter Petrex
- Burnbrae Jimmy
Raoul Bernard
- Indian J Boy A. Rouleau
- Deviltry G. Robichaud
- Mr. Lulu F. Jodoin
- Bordview Return
F. St-Denis
- Lyse Bell R. Cossette
élig: Lolly Bell W. Mosher
Ram's Loe C. Sévigny
SEL: 5-3-8
Deuxième Course: Amble: \$225
Condi: Non-gagnant \$700.
- G o Hanover D. Watson
- Justa Witch F. Newell
- Guy Up
- Drummond Gene G. Poisson
- Count E. Lee
- Pershing's Lad F. Nadeau
- Abbe Dean J. Lefebvre
- Fedors Fury C. Chabot
Elig: Senator Spencer
Gilles Jutras
Frisko Creed C
SEL: 1-2-3
Troisième Course: Amble: \$200
Condi: Non-gagnant \$350.
- Lady Song O. Morin
- Goose Express Raoul Bernard
- Cecilia's Pride G. Chagnon
- Bordview May H. Lepage
- Mighty Gerry C. R. Bernard
- Crystal Widower A. Rouleau
- Sweep Clean R. Cossette
- Happy Gal Gilles Jutras
Elig: E.J. Adios F. Turenne
Kokomo Joe
SEL: 1-8-2
Quatrième Course: Amble \$200
Condi: A réclamer à \$500
- Little Pete \$500. H. Lepage
- Richard Lynn \$500. F. Nadeau
- Buddy Frisko \$500. G. Malo
- Royal Pat \$500. Gilles Jutras
- Maggie Wayne \$700
I. Duquette
- Hope's Star \$700. M. Leroux
- Davies Dream \$500. A. Rouleau
Elig: Dickory Doc \$500.
J. C. Poulin
Lone Elm Reedy \$500.
F. Newell
SEL: 1-8-5
Cinquième Course: Amble: \$200
Condi: Non-gagnant \$450.
- Miss Allie Fancy
G. Robichaud
- Panda O. Morin
- Philglow G. Chagnon
- Bridget Wick Gay Jutras
- Funny Boy G. Pelletier
- Eldora's Irishman G. Chabot
- Miss Thunderclap

Sixième Course: Amble: \$225
Condi: Non-gagnant \$550.
- Lovely Palis Guy Jutras
- Happy Guy C. Chabot
- James R. Frisko
- Babe Express A. Rouleau
- Janett Princelike G. Grenier
- Adios Kent G. Robichaud
- Miss Blackbird N. Lachance
Elig: Northwood Balite
R. Bernard
SEL: 7-4-8
Septième Course: Amble: \$250
Condi: Non-gagnant \$800.
- G.M.W.C.
- Dandyworthy L. Hucksins
- Rocky Spirit André Morin
- Tina Clap Y. Lepage
- Peggy Angus C. Grenier
- Dominion Goose C. Chabot
- Lucy C. Harvester
- Adam Byrd Lad W. Mosher
élig: Sammy H.
Mr. O'Keefe G. Paquette
SEL: 1-8-2
Huitième Course: Trot: \$300
Condi: Gagnant \$725
- Hero Pick H. Lepage
- Van Dean B. Chabot
- Jet Wings P. Denis
- Live Steam F. Desrochers
- Leo's Song Guy Jutras
- Kuno Stout F. Jodoin
SEL: 1-3-4
Neuvième Course: Amble: \$400
Condi: Gagnant \$1,000
- Gordon Ibat G. Adamson
- Carla Gallon S. Kidd
- Drummond Law M. Minault
- Anita Adios F. Desrochers
- Success Dill I. Duquette
- Granby Girl R. Jutras
- Richmond Gal Gil. Jutras
- Vigimir J. Lefebvre
Elig: Juliana Herbert
J. Lefebvre
SEL: 1-7-6
Dixième Course: Amble: \$250
Condi: Non-gagnant \$1,000
- Candy Reed
- Adios Sierra S. Kidd
- Jean Clap H M. Minault
- Miss Jessie Direct R. Jutras
- Julius Hanover N. Lachance
- Royal C. Way Gil. Jutras
- Eddie's Mike C. Grenier
- Treasure Mir F. Desrochers
Elig: Major's Kitty A. Rouleau
Twilight Star M. Marcoux
SEL: 8-4-2

Positions tirées par:
F. Desrochers
& N. Lachance
Supervision de: L. O'Donnell.

Le St-Hyacinthe junior ouvre sa saison demain

ST-HYACINTHE -- C'est demain à l'aréna de Boucherville que les joueurs de l'instructeur Jean-Paul Gladu subiront leur premier test. A cette occasion, ils affronteront l'équipe Junior "B" de Boucherville. L'instructeur de l'équipe de Saint-Hyacinthe a mis la dernière touche aux préparatifs lors d'une partie mardi dernier à l'aréna de Saint-Hyacinthe. On sait que la ligue Junior "B" Rive-Sud comprend quatre équipes. Outre Saint-Hyacinthe, il y a Sorel, Boucherville, St-Jean. L'instructeur Jean-Paul Gladu est très fier de la tenue de ses joueurs qui au cours des exercices ont démontré beaucoup d'ardeur. Lors d'une joute d'exhibition contre Boucherville, nos joueurs ont démontré qu'ils auraient leurs mots à dire dans la course au championnat en battant l'équipe Boucherville. Le président de l'équipe M. Bernard Lamontagne nous déclarait que son équipe serait l'équipe à battre cette saison. A tout événement, nos juniors subiront leur "test" demain après-midi à Boucherville à 2,30 heures.

Double dans la ligue Juvenile des Francs

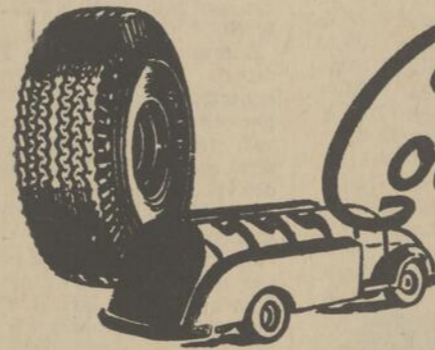
ST-HYACINTHE (Y.M.) -- Les activités reprennent dans la ligue juvenile des Francs. Un programme-double débutera les activités de la ligue juvenile des Francs lundi soir à l'aréna locale. Le Germain Larivière et le G. Roy conduits respectivement par Raymond Thibierge et par Michel Côté s'affronteront en premier lieu, à 7,30. A neuf heures l'on pourra voir à Poivre les deux autres équipes soient le Broillard Construction et le Acme auto service. Armand Bélanger et Roger Beauregard pilotent ces deux équipes.

N'ATTENDEZ PAS A LA DERNIERE MINUTE

Obtenez: **QUALITE**
SATISFACTION
ECONOMIE



chez:



Coulombe & Fils inc.

CET HIVER NE RESTEZ PAS BLOQUÉ DANS LA NEIGE



Venez nous voir **DÈS MAINTENANT** pour des

PNEUS D'HIVER
GOODYEAR

Laissez-nous poser des SURE GRIP sur votre voiture, tandis que nos stocks sont complets

Profitez des **Grosses Allocations d'Echange**

Une bonne traction... économiquement! Les barres robustes et le relief profond de la semelle assurent une traction sûre et absolue dans la neige épaisse. Fabriqués en caoutchouc Tufsyn de Goodyear, avec une carcasse en toile 3-T à triple trempé, ces pneus vous donneront des saisons supplémentaires de service sûr et exempt d'ennuis. Comme tous les pneus d'hiver Goodyear — les "Sure Grip" peuvent recevoir les nouveaux et révolutionnaires crampons de sécurité "Safety Spike"

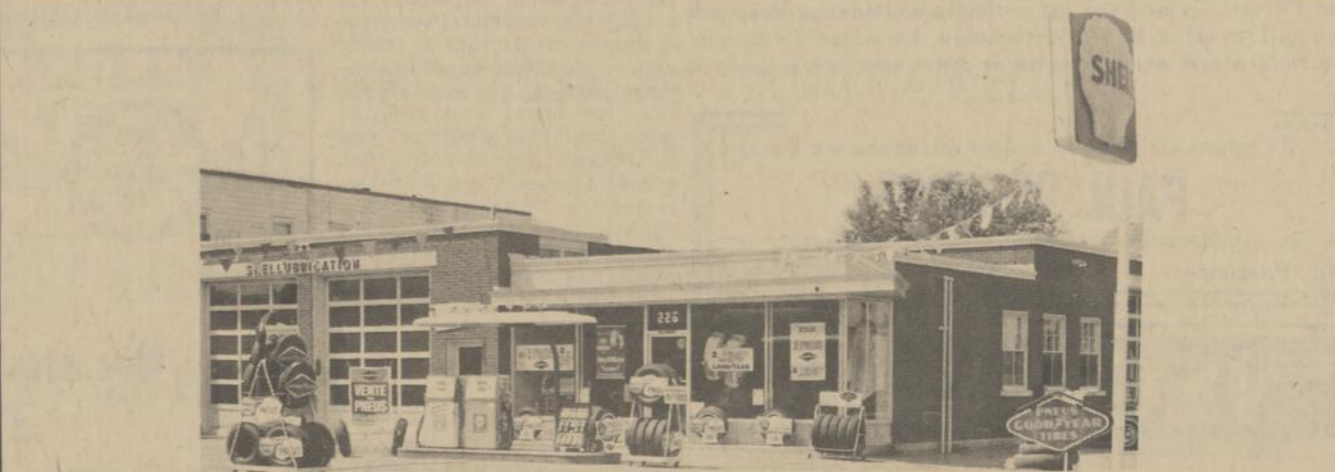
Vous voulez une meilleure traction? Renseignez-vous sur nos GOODYEAR SAFETY SPIKE

Ils sont faits pour rouler — sur la glace, dans la neige! Le secret — plus de 100 crampons en acier au carbone de tungstène profondément ancrés dans la semelle. Tous les nouveaux pneus d'hiver Goodyear (même les pneus rechapés) peuvent recevoir ces crampons, pour plus de traction.

GARANTIE SANS LIMITE DE TEMPS!

ATTENTION NOUVEAU-NOUVEAU
Nous avons maintenant en magasin un assortiment complet de **ROUES NEUVES** pour toutes marques d'autos **PRIX POPULAIRES**

PNEU RECHAPES ECONOMISEZ 50% sur pneus réchapés authentiques Good Year



Coulombe & Fils inc.
Vulcanisation - Rechappage - Balancement de roues - Réparation de pneus
226, ROBINSON GRANBY 378-3966

pour le **SERVICE**
APRÈS L'ACHAT

Vous pouvez vous fier à RUSCO

Après l'achat — c'est là que le service importe vraiment. Vous vous félicitez à ce moment d'avoir choisi RUSCO ou bien vous regretterez de ne pas l'avoir fait. Les portes et fenêtres RUSCO ont rarement besoin de service. Parfois, il y a une vitre cassée à remplacer, une porte à ajuster. Mais, dans chaque cas, si vous avez besoin de RUSCO, téléphonez simplement. C'est tout!

Au fait, même si vous n'avez pas de portes ou fenêtres RUSCO et que vous ayez de la difficulté à obtenir le service désiré — téléphonez à RUSCO. Nous pourrions probablement vous aider.

RUSCO est synonyme de service

LA MARQUE OFFICIELLE RUSCO ET L'EMBLÈME DE L'ACHÈRE SIGNIFIENT VALEUR INSURPASSABLE ET SATISFACTION DURABLE

Moins de courbes - Loisirs agréables - Horizons plus vastes

COURCY & FRÈRE ENR.
114 RUE COURT GRANBY 372-6449

C'est une vente sans pareille

ÉCONOMIES GÉANTES EN PEINTURES O.P.W.!

Bénéficiez-en maintenant!

Les Peintures O.P.W. renommées au Canada depuis plus de soixante ans, sont appuyées par les facilités mondiales de recherche et de connaissances techniques Socovoy Mobil. Deux noms célèbres combinent maintenant leurs connaissances pour vous offrir la Meilleure Ligne de Peintures de Qualité au Canada.

Geo. H. DUMAS
PEINTURE ET TAPISSERIE

317a Racine Granby 378-5474

La Voix Féminine



Lors de la réunion mensuelle d'octobre les filles d'Isabelle avaient l'honneur de recevoir M. le Chanoine Jean Robin, aumônier diocésain ainsi que Mme la députée-régente Mme Irène Poirier. Sur la première rangée nous reconnaissons: M. le Chanoine Jean Robin, Mme Irène Poirier; Mme Patricia Leclerc, régente réélue, Mme Georgine Benjamin, vice-présidente, Mlle Ginette Fournier, secrétaire des archives. Debout nous reconnaissons: M. Ange Pelletier, secrétaire trésorière; Gilberte Guertin, porte-bannière; Mme Béatrice Cadieux, gardienne; Pierrette Beaugard, secrétaire des finances; Annie Vigeant, chancelière; Lauréa Jetté, garde intérieure; Irène Mercier, monitrice, Jeanne D. Campbell, 2e guide; Yvonne Bédard, syndic 1 an; Carmen Dusseault, syndic 3 ans, Jeanette Fournier, première guide; Gisèle Brodeur, rédactrice, Lise Barsalou, garde extérieure, Nicole Verreault, syndic 2 ans. N'apparaissent pas sur la photo, Claudine Gosselin pianiste, Mlle R. Monast, ex-régente et Mgr Célestin Robillard, aumônier du Cercle.

Les premières caractéristiques dans la chaussure de printemps

MONTREAL -- Les modes canadiennes en chaussures de printemps, exposées en avant-première à la Foire Canadienne du Cuir et de la Chaussure, confirment ce qu'on en disait déjà, c'est-à-dire que notre pays pro-

duit l'une des meilleures chaussures au monde. C'est aussi l'explication de la réputation que les canadiens se sont acquisés d'être le peuple le mieux vêtu. En réalité, 95% de toutes les chaussures fabriquées au Canada sortent des usines du Québec et de l'Ontario, et 54% de la production des chaussures tout en cuir nous vient des manufactures québécoises.

La mode dans la chaussure de femmes est jeune pour tous, quel que soit l'âge. Les empièges remontante, et les motifs ajoutés répandus dans tout le soulier, se partagent la vedette; les cuirs sont parlés de légèreté et de souplesse; courroies, noeuds, et boucles, en abondan-

ce; le talon bas, si joli, fait ressortir le profil de la jambe; et le bout du soulier est plus large pour s'harmoniser avec le format plus trapu du talon. L'empeigne raccourcie fait "piéd menu". De la couleur partout, vive et pleine d'entrain, souvent deux tons ou multicolores.

Les souliers d'hommes, très masculins mais sans lourdeur, respirent la légèreté et le confort, même lorsqu'on leur a donné un aspect délibérément robuste, la pointe plus large -- arrondie ou semi-carrée, -- est de création toute nouvelle. La mode favorise les ailettes plus accentuées. Le Noir règne encore, mais vient le Printemps, et une foule de couleurs attrayantes lui feront une dure lutte, tout particulièrement dans le soulier de loisirs. Les messieurs attachent maintenant plus d'importance à bien agencer les vêtements et les chaussures qu'ils portent en diverses occasions.

La chaussure de fillettes se revêt de jolies courroies, de lacages "ghillie" son bout s'est finement arrondi ou équilibré, les sandales s'affirment, les souliers-selles se renouvellent, les couleurs affichent beaucoup d'allant et de gaieté dans le subé et le cuir verni; c'est féérique, et il y a aussi des deux-tons deux textures.

On a choyé la pimpante jeune fille, - escarpins et sandales à talons redressés, jolis motifs découpés tout le tour de la chaussure, et parfois même une large entaille traversant la partie-avant du soulier. Quant aux formats, ils s'évasent. Les couleurs éblouissent, surtout quand elles se marient entre elles, genre Mondrian, avec appliqués géométriques, courroies contrastantes, et ornements de contours d'empièges.

Un peu moins de fantaisie, naturellement, chez les garçons. La partie-avant du soulier est sobre sans sévérité, l'empeigne moosasin est toujours en grande estime, de même que les garnitures piquées, les semelles rasées, les bottes à la cheville, sans oublier la populaire botte de l'Ouest. Pour le frère aîné, grande nouveauté dans le prolongement de l'empeigne, et dans l'allure tout-à-fait gaillarde des oxford de toilette, des bouts costauds, des courroies-moine, et, de nouveau, la botte à la cheville.

LES JEUNES ORCHESTRES NATIONALES DU CANADA
Session d'été 1967
Les instrumentistes d'orchestre âgés de 14 à 24 ans peuvent obtenir des formules d'application (lesquelles doivent être retournées pour le 26 Novembre 1966.) du National Youth Orchestra, 280 Bloor St. West, Toronto, Ontario.



Voici un manteau en tweed de laine qui sera très chaud pour l'hiver. Le manteau est à simple boutonnerie avec collet à poil en orlon acrylique détachable. La coupe de ce manteau trois-quarts est très nette et donne une bonne apparence.

On trouve élégance et budget raisonnable chez
PAUL ROBERGE
Mercerie pour hommes et jeunes gens
380, Principale GRANBY Tél: 378-4466

*** NECCHI** Présente la nouvelle 510

- Coud avant-arrière et sur les épiègles
- Brode
- Reprise
- Coud tous les tissus de la soie au cuir

Demandez une démonstration à domicile

POUR VOTRE SECURITE, IL Y A TOUJOURS UN CENTRE NECCHI PRES DE CHEZ VOUS

INFORMATIONS A VOTRE CENTRE NECCHI VENTE - SERVICE
Denis DION
Chemin Roxton (près Pavillon du Détour)
Tél: 372-2620

Un cours de ballet présenté au public

GRANBY - Le "ballet" est le plus humain des arts, c'est l'esprit et le corps unis au service de la beauté. Le "ballet" est aussi révélation et langage car il provoque inconsciemment ou révèle volontairement des états, des idées ou des sentiments intraduisibles par des mots.

Il faut remarquer que l'étude de la danse du "ballet" contribue beaucoup au développement de l'équilibre structural; des défauts initiaux pour être corrigés et l'assimilation des poses harmonieuses pour être à l'origine des sérieux entraînements.

Mentionnons ici que les élèves des Loisirs de Granby Inc. sont au nombre de 130. Parmi eux on compte douze garçons,

et ceux-ci ont commencé leur saison 1966-67 depuis déjà un mois.

Les cours se donnent tous les samedi matin à l'Escale de 9 heures a.m. à 4,30 heures p.m. Les filles sont âgées de 3 à 20 ans, et les garçons de 5 à 17 ans. Tous sont enchantés d'avoir repris leur cours avec Mlle Marie Côté du Centre professionnel Montréalais, qui enseigne ici à Granby depuis cinq ans.

Très bientôt, les Loisirs donneront un cours public au cours duquel les parents et les amis des élèves pourront se rendre compte du travail formidable accompli par ces élèves, sous l'habile direction de Mlle Marie Côté.



Le ministre provincial du Travail, l'honorable Maurice Bellemare a couronné la Reine des Midinettes 1966-67, Mlle Suzanne Cossette, de Laval, lors du bal traditionnel organisé chaque année par l'Union internationale des ouvriers du vêtement pour dames. Plus de mille personnes assistaient à ce bal. Sur la photo nous voyons les duchesses et la reine en compagnie du ministre; de gauche à droite ce sont: les duchesses Lina Di Paolo, Ghislaine Godin, Claudette Cyr, de Montréal, la Reine des Midinettes, M. le ministre, Mlle Micheline Tétrault, de Granby, Mlle Nicole Flibotte, de Montréal.

A l'A.F.E.A.S. de Bonsecours

BONSECOURS (DNC) -- L'Association Féminine d'Education et d'Action Sociale, de Bonsecours recevait dans la salle du couvent les membres de cette nouvelle association, pour la réunion de secteur qui comprend les six paroisses suivantes: Béthanie, Bonsecours, Ste-Anne-de-la-Rochelle, Ste-Marie, Racine et Valcourt. Prés d'une centaine de membres étaient présentes.

Ces dames recevaient en même temps la visite du bureau diocésain. La présidente du Cercle local, Mme Gérard Berger souhaita la bienvenue à toutes. Puis elle céda la parole à Mme Adrien Bouthilllette, directrice de secteur. Celle-ci expliqua d'abord ce qu'est l'A.F.E.A.S. C'est la fusion de deux associations en une seule, soit l'Union Catholique des Femmes Rurales (UCFR) et les Cer-

cles d'Economie Domestique (CED). Mme Adrien Bouthilllette expliqua ensuite le rôle du comité dans les Cercles et félicita les six Cercles de la propagande et les encouragea à continuer un si beau travail. Mme Bouthilllette présenta la présidente Mme Ernest Désautels qui entretint l'assemblée sur le Service de prévoyance et des modifications qui sont à l'étude pour maintenir ce service dans un état de plus grande stabilité.

M. l'abbé Rosaire Bisson, aumônier diocésain et Mme Armand Beauchemin adressèrent quelques mots sur les dispositions des membres à l'égard de ce Service.

Les conclusions de la soirée furent lues par M. le curé Robert Marcoux, aumônier du Cercle local. Un goûter fut servi par les dames du Cercle de Bonsecours.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Ne laissez pas la tension peser sur votre travail ou sur vos problèmes personnels. Vous trouverez moyen de vous débarrasser de tous vos ennuis. 20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Il faut concentrer sur des choses négligées et qui réclament votre attention. Des changements brusques peuvent vous prendre à l'improviste. 21 mai au 21 juin (LES GEMMEUX) Essayez de rester à l'écart de certaines questions qui ne vous concernent pas particulièrement. Les entrevues et les démarches peuvent être satisfaisantes.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) C'est à vous d'avancer, car vous devrez pouvoir marquer des progrès sensibles dans tous vos projets. On vous facilite la tâche en tous points. 22 juillet au 21 août (LE LION) Ne vous placez pas dans des situations qui peuvent vous compromettre. Il ne peut-être question de partage; procédez avec prudence. 22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Les nouvelles, le courrier, les coups de téléphone qui vous parviennent contribuent à éclaircir cette journée heureuse peuvent avoir lieu dans la soirée.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Vous devez prendre une attitude plus sérieuse en ce qui concerne vos arrangements pour l'avenir. Vous accordez aux autres beaucoup plus de temps que vous pourriez en disposer. 22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Vous ne pouvez compter sur personne pour prendre des charges à votre place. Ne courez pas de risque sur les questions de finance.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Les expériences que vous faites avec des gens importants pour votre carrière ou votre position, s'avèrent satisfaisantes et reconfortantes. 22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Il y a un changement d'influences qui augmente votre confiance et vos chances de réussite. Quelque

chose qui implique votre travail se produit et vous cause une surprise. 21 janvier au 10 février (LE VERSEAU) Evitez les démarches et les changements dictés par votre tempérament. La journée comporte un élément de réussite dans une relation amicale assez tendue depuis quelques temps.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) La possibilité de sortir avec des gens importants pour votre avenir s'avèrent avantageuses. Quelque chose qui implique votre vie personnelle se produit et vous cause de l'ennui.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE Tempérament altier, grande susceptibilité, force de caractère, mémoire excellente; voilà vos caractéristiques les plus marquantes. Vos chances de réussite paraissent mieux indiquées dans les carrières où l'imagination et la fantaisie jouent le premier rôle. Votre vie sentimentale, assez mouvementée au départ, se stabilise et devient des plus harmonieuses.

Partie de cartes du Cercle des fermières

ST-CESAIRE (DNC) - Mardi, le 8 novembre, à la cafétéria de l'école St-Vincent, aura lieu une partie de cartes, au profit du Cercle des fermières. Tous les membres et leurs amies sont cordialement invités. Par la même occasion, les membres seront invités à renouveler leur carte d'adhésion pour l'année 1967. Les personnes intéressées pourront également s'acquitter de la prime de l'assurance-groupe, qui entrera en vigueur dès ce soir là.

Toutes personnes désireuses d'adhérer à ce mouvement, n'auront qu'à se rendre à cette soirée qui s'annonce des plus intéressantes. La direction se fera un plaisir de vous accueillir dans ses rangs.

Une jeune fille de Granby couronnée duchesse au Bal des Midinettes

MONTREAL - Une ravissante jeune fille de Granby a vécu un moment émuant Mlle Micheline Tétrault, opératrice à l'emploi de l'atelier Harold Williams, est l'une des cinq duchesses élues lors du bal annuel des Midinettes tenu à l'Hôtel Reine Elizabeth samedi soir pour former la cour de la Reine des Midinettes 1966-67; 19 concurrentes étaient en lice.

Le titre de Reine a été remporté par une jeune fille de Laval, Mlle Suzanne Cossette qui a reçu la couronne traditionnelle en forme de diadème et le sceptre symbolisant une aiguille.

Plus de 1,000 personnes assistaient à ce bal organisé depuis au-delà de 25 ans par l'Union internationale des ouvriers du vêtement pour dames. L'honorable Maurice Bellemare, ministre provincial du

Travail, a couronné la reine et présenté ses hommages aux duchesses en présence de nombreux invités d'honneur, dont M. Claude Jodoin, président du Congrès du Travail du Canada, M. Louis Laberge, président de la Fédération des Travailleurs du Québec, Me H. Carl Goldenberg, médiateur, et Mme Thérèse Casgrain, présidente de la Voix des Femmes. Les autres duchesses sont: Mlles Claudette Cyr, de l'ate-

(suite à la page 13)

FLEURS
Pour toutes occasions
SPECIALITES:
Fleurs pour mariage
et mortalité

Mme Gilberte Loiselle
Fleuriste diplômée
342, rue Papineau
Granby
Tél. 378-1191

Mme Simone Daniel, organisatrice du 6e gala de coiffures, présenté par l'Association Patronale des Barbiers et Coiffeurs de Granby, remercie sincèrement tous ceux qui de près ou de loin, ont contribué au succès de ce gala. Spécialement les salons participants et Mme Fleurette Proulx, conseillère et Mme Gisèle Boucher, secrétaire ainsi que les maisons Hélène Curtis, Montréal; Vincent Lté, Montréal; Parfumerie St-Armand, Trois-Rivières et Star de Montréal.

Boutique Geneviève Enr.
Mme Tardif, prop.
500, rue BOURDAGES
(coin Des Cascades)
SAINT-HYACINTHE Tél.: 773-7817

Articles d'artisanat, matériel et accessoires, pour tricoter.
SPECIALITE: POLYON,
de toutes les teintes au plus bas prix.

Attention! tous les clients

Sunbeam
CENTRE DE SERVICE
AUTORISE
Léon Tétrault & Fils
157 Principale Granby Tél: 2-5439

Réparation sur garantie de tout appareil SUNBEAM
Garantie d'un an sur toute réparation
Vente de pièces pour appareils SUNBEAM
Service de réparation de 5 jours.

Réparation faite au plan de service de la Cie Sunbeam de Sherbrooke

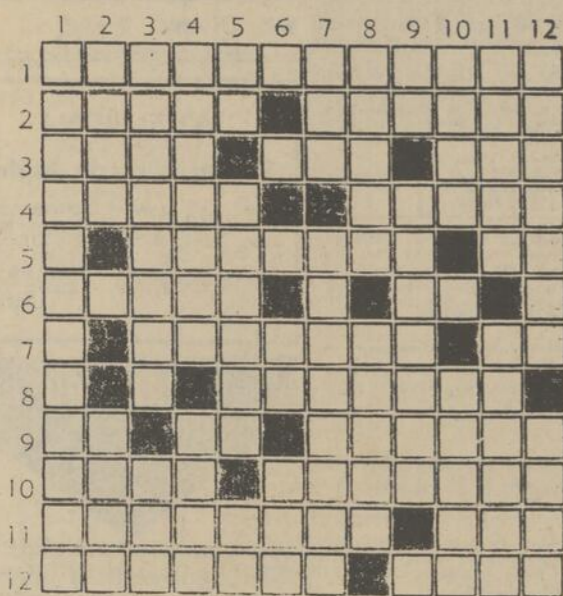
Les Magasins de Chaussures Desnoyers
sont prêts à vous servir pour les besoins d'hiver

Nos stocks de BOTTILLONS, pardessus d'hiver sont au complet.
Nous sollicitons votre visite durant la saison
W.L. DESNOYERS

808 Principale Waterloo Tél.: 538-0407	185 Principale Granby Tél.: 372-5222
708 rue Sud, Cowansville Tél.: 253-0848	165 rue St-Jacques St-Jean Tél.: 347-1589

MOTS CROISES

No 2538



HORIZONTALEMENT

- 1— Dans le sens de la longueur.
- 2— Ouvrage d'un usage courant. — Lira encore une fois.
- 3— Tout aliment appêté qu'on sert pour les repas. — Vaste étendue d'eau salée. — Genre de légumineuses.
- 4— Me rendrais. — Flaques.
- 5— Donner une légère couleur. — Possessif.
- 6— Allonge. — Préfixe.
- 7— Substance organique du groupe des scléroprotéines, constituant le tiers en poids des os frais. — Carte à jouer.
- 8— Aménai avec moi.
- 9— Dans un repas. — De la gamme. — Neuvième jour de la décade, dans le calendrier républicain.
- 10— Division administrative de l'ancienne Égypte. — Melre bas, en parlant de la brebis.
- 11— Appareils pour maintenir de grands animaux domestiques dans différentes attitudes, pendant qu'on les soigne. — Liquide.
- 12— Jette une lueur. — Sans avoir rien mangé ni bu depuis le veuil.

VERTICALEMENT

- 1— Qui cimet des rayons lumineux sans chaleur.
- 2— Se permettre de. — Verrat.
- 3— Oscillation continue de la tête. — Inconvénient.
- 4— Dernière poche de l'estomac des oiseaux (pl.). — Songea.
- 5— Avant nous. — Petit repos. — Paresseux.
- 6— Terminaison. — Essentiel à la vie.
- 7— Aurochs. — L'aire d'un... est égale au demi-produit de la mesure de sa base par la mesure de sa hauteur.
- 8— Tissu qui constitue la couche profonde de la peau. — Refutons.
- 9— Pronom personnel. — Partisane de l'arianisme.
- 10— Contester. — Qui a des ailes.
- 11— Jugement quelconque. — Morceau de bois passé dans les ridelles d'une charrette pour soutenir les charges.
- 12— Ennuys. — Ville d'Espagne.

SOLUTION DU PROBLEME No 2537

- **Horizontalement:** 1. Equipolence; 2. Rut — frioties; 3. EIOU — Entrais; 4. Ou — Nu; 5. Nain — Rein — Di; 6. Tison — Egaré; 7. Estrade — Ag; 8. Emitter; 9. Et — Exier — Osa; 10. Nos — Essieu; 11. Tres — Moere; 12. Séparérent.
- **Verticalement:** 1. Ereinte; 2. Qui — Ais — Tore; 3. Utopiste — Sep; 4. Ordeur — Sa; 5. Pi — Narve; 6. Odeur — Déiste; 7. Lin — Eiev; 8. Loule — Trime; 9. Etriangle — Fon; 10. Nta — Rouet; 11. Ceindra; 12. EssuieGlaces.

Les libéraux se réunissent: "Pas de commentaires"

Aujourd'hui à CHEF

QUEBEC (PC)—Le mot d'ordre a été donné et tous les députés qui ont participé à la rencontre visant à trouver un compromis sur le problème du financement du Parti Libéral ont quitté le bureau de M. Jean Lesage en ne laissant tomber qu'une seule phrase: "Pas de commentaires."

La rencontre qui a duré trois heures réunissait MM. Paul Gérin-Lajoie, René Lévesque, Robert Bourassa, Pierre Laporte et Bernard Pinard, ainsi que le chef du Parti, M. Lesage. Elle avait été convoquée "d'un commun accord," au dire même de M. Lesage qui a par ailleurs, selon son habitude, refusé de commenter quoi que ce soit en affirmant qu'il ne discutait jamais en public des questions de régie interne du Parti.

MM. Gérin-Lajoie et Lévesque représentaient la "sliste" formée de M. Eric Kierans, qui a posé sa candidature à la présidence de la FLO, de M. Marc Brière, candidat au poste de secrétaire et M. Philippe Casgrain, qui brigue les suffrages comme trésorier, tandis que M. Bourassa agissait à titre de conciliateur. M. Pinard, également candidat au poste de trésorier, représentait le groupe des modérés.

Un amendement Le groupe Kierans-Brière-Casgrain tient absolument à ce qu'un amendement soit apporté à la constitution de la Fédération libérale, amendement par lequel un comité de finances, formé du chef du Parti et de deux membres choisis par lui au sein du comité directeur, fasse rapport à ce comité de la situation de la caisse électorale du Parti, c'est-à-dire de la somme qu'il y a en caisse, des revenus et des dépenses.

Le groupe des modérés, y compris M. Jean Tétreault, également candidat à la présidence, estime que le Parti Libéral se mettrait littéralement la tête sur le bûcher en acceptant qu'un tel amendement soit apporté à la constitution sans qu'une loi sur les caisses électorales des partis et sur leurs dépenses n'ait été adoptée. Le groupe est d'accord pour que le comité de finances fasse rapport au comité directeur sur les dépenses seulement.

A l'issue de la rencontre de vendredi matin, M. Pinard a fait savoir que tous ceux qui y ont participé ont unanimement accepté que le tout soit gardé secret.

"La réunion a été très intéressante," a dit M. René Lévesque, en ajoutant cependant qu'il n'avait pas de commentaires à faire.

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 7.00 Ouverture du poste | 1.29 Identif |
| 7.02 Radio Témoignage | 1.33 En votre compagnie |
| 7.07 Nouv. nat et Sportives | 1.54 Identif |
| 7.14 Identif | 1.55 Nouv. loc. et rég. |
| 7.15 A la ferme | 2.00 En votre compagnie |
| 7.29 Identif | 2.33 Nouv. loc. et rég. |
| 7.30 Nouv. loc. et rég. | 2.33 Nos chansonniers |
| 7.35 Les bouts entrains | 2.55 Nouv. prov. et nat. |
| 7.50 Identif | 3.00 Vedettes canadiennes |
| 8.00 Radio-Journal | 4.33 Jeunesse auto sport |
| 8.09 Météo | 4.55 Nouv. prov. et nat. |
| 8.10 Les bouts entraînés | 5.09 Coquetel |
| 8.25 Nouv. sportives | 5.25 On offre on demande |
| 8.29 Identif | 5.30 Météo |
| 8.30 Les bouts en train | 5.35 Coquetel |
| 8.55 Nouv. prov. et nat. | 6.00 Radio Journal |
| 9.00 De fil en aiguille | 6.25 Nouv. Sportives |
| 9.20 Identif | 6.30 Actualités |
| 9.33 De fil en aiguille | 6.45 Emission: ce soir |
| 9.54 Identif | 6.55 Nouv. prov. et nat. |
| 9.55 Nouv. prov. et nat. | 7.00 Club des -20 |
| 9.59 Identif | 7.33 Club des -20 |
| 10.00 Les marchands | 7.55 Nouv. prov. et nat. |
| 10.29 Identif | 8.00 Club des -20 |
| 10.33 Montréal Paris | 8.33 Club des -20 |
| 10.54 Identif | 8.55 Nouv. prov. et nat. |
| 10.55 Nouv. prov. et nat. | 9.00 Passeport musical |
| 11.00 Montréal Paris | 9.33 Nouv. loc. et rég. |
| 11.33 Montréal Paris | 9.59 Identif |
| 12.00 Radio Journal | 10.00 Radio Journal |
| 12.10 En d'finant | 10.10 Passeport musical |
| 12.30 Bruits de ma ville | 10.30 Sports |
| 12.35 Nouv. sportives | 10.35 Identif |
| 12.38 Entrevues | 10.40 Fascination |
| 12.48 Avis divers | 10.53 Sports extra |
| 12.54 Editorial | 10.55 Nouv. loc. et rég. |
| 12.59 Identif | 10.58 Prière du soir |
| 1.00 Détente | 10.59 Fermeture du poste |



ROCH HEBERT

En acceptant de poser ma candidature, dans la présente campagne électorale, c'est que je crois fermement qu'il manque dans le présent conseil municipal un élément indispensable, à toute organisation démocratique, et qui se veut représentative. Cet élément, est un homme qui a des revenus équivalant à 80% des contribuables de Granby. Il est inadmissible qu'un si grand pourcentage de la population n'ait pas au moins un représentant à l'Hôtel de ville.

Travailleurs cette élection est votre affaire.
VOTRE AFFAIRE C'EST HEBERT

Cette annonce est publiée et payée par le Comité d'organisation de Roch Hébert

Un léger incendie se déclare à Adamsville

ADAMSVILLE (DNC) -- Un léger incendie, qui s'est déclaré hier soir au garage de M. Jean-Guy Archambault, d'Adamsville, aurait causé des dommages de l'ordre de 600 à 700 dollars.

M. Archambault travaillait à la démolition d'une auto, avec une torche, lorsque le feu prit naissance à l'intérieur de l'auto, qui était accrochée à son remorqueur.

M. Archambault faisant preuve d'une grande présence d'esprit, sauta alors dans son remorqueur pour défoncer les portes et ainsi sortir l'auto en flammes. Cependant les flammes avait déjà pris naissance au plafond du garage, au-dessus duquel se trouve le logis de M. Archambault.

Heureusement, grâce à l'intervention rapide de plusieurs pompiers volontaires, on maîtrisa assez rapidement l'élément destructeur.

SUITE DE: UNE JEUNE

lier Pauli Inc.; Lina Di Paolo, de l'atelier Louben; Nicole Fli-botte, de Arnold; Ghislaine Godin, de l'atelier Rainbow; toutes de Montréal.

Les gagnantes ont été choisies par un jury formé de Mme Nicole Mongeau, journaliste; Mme Jovette Bertrand, directrice de l'Institut de Féminité; M. Dollard Morin et M. Yves Benoist Morin, journalistes.

SUITE DE: LES LOISIRS

nier a marqué deux points tandis que R. Waltz enregistrait le 3e.

Dans la section Mosquitos, les Alouettes ont vaincu les Braves 3-1. Chartier a compté deux des 3 buts des siens tandis que Michel Waltz enregistrait le 3e. Yves Martin a évité le blanchissage aux Braves en comptant l'unique point.

Toujours chez les Mosquitos, Les Castors ont blanchi les Royaux, 3-0. Valière a brillé pour les vainqueurs avec un but et deux assistances cependant que Champagne marquait les deux autres points. Pierre Côté a fourni un assistance.

Chez les Bantam, les Rocket ont défait les Comets 4-2 cependant que les Jets avaient raison des Métors, 6-2.

AUTRES ACTIVITES

Parmi les autres activités, il y aura lundi le 7 novembre, de 8 hres à 10 hres, loisirs libres pour adultes. Mardi le 8 novembre à 8 hres 30; Hockey de salon de la ligue industrielle-Sénior.

Mercredi le 9 novembre entre 8 hres et 10 hres, loisirs libres pour adultes.

Les moniteurs Denis Asselin et René Faubert invitent de nouveau les intéressés à se joindre au Service des Loisirs. L'inscription est de \$2.00 pour les adultes et \$1.00 pour les étudiants pour la saison.

SUITE DE: LE FOOTBALL

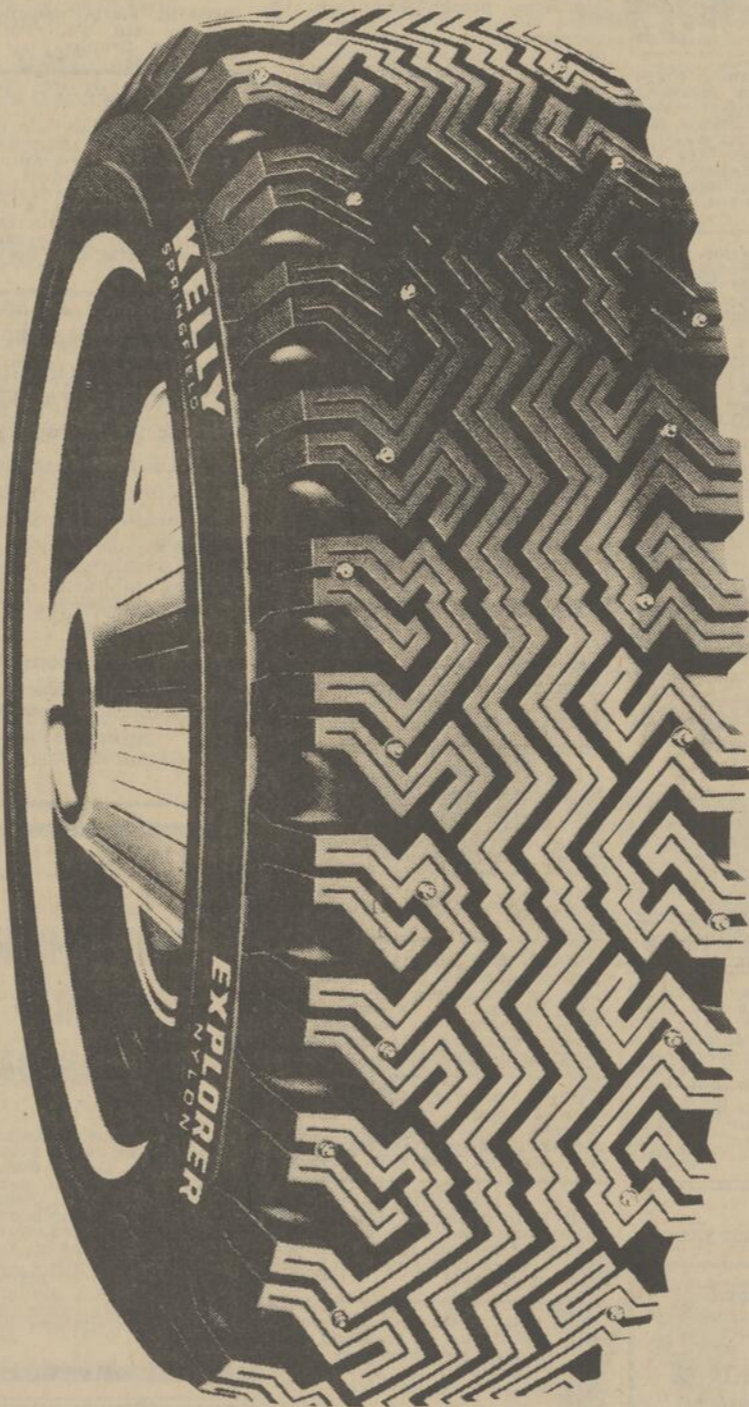
by, qui en plus de marquer trois buts, participa à trois autres, d'ailleurs, cette performance lors de la première partie de la saison le place tout de suite en tête des compteurs de la ligue avec un total de 6 points. Ses deux plus proches rivaux en ce domaine sont deux de ses coéquipiers de l'équipe du séminaire qui ont à leur actif chacun trois points.

Dans l'autre partie au calendrier de la ligue, les représentants de l'école des Textiles ont défait ceux de l'école Casavant au compte de 7 à 1. Les quatre clubs qui forment cette ligue disputent leurs parties les mardis et jeudis soirs, en l'enceinte de l'Aréna municipal de St-Hyacinthe.

SUITE DE: LES DERNIERS TITRES

réence, fillette de onze ans quasi monstrueuse est déchirée spirituellement, son père étant juif et sa mère catholique, et sexuellement, elle aime son frère, s'exprime dans un langage qui n'est pas de son âge et ne laisse enfin de tout que des ruines. Puis il y a le style, puis il y a le vocabulaire qui semble parfois se répéter. Mais ce bouquin ne se lit pas comme un roman à l'eau de rose, il faut y penser pour le percer.

Bientôt ce sera la neige et les routes glacées...



Pour rouler sans ennui munissez votre auto de robustes pneus



- ... ILS SONT SILENCIEUX
- ... ILS MORDENT DANS LA NEIGE
- ... ILS TIENNENT SUR LE PAVE GLACE

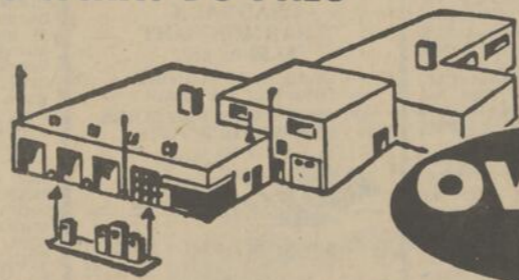


CHOISISSEZ LA QUALITE KELLY A MEILLEURS PRIX

SI C'EST UN PNEU, NOUS L'AVONS

LE CENTRE D'ACHAT DU PNEU

tél. 378-7968



OVILA BERNARD
TIRE SERVICE LTÉE

CHEMIN ST-PAUL D'ABBOTSFORD

(à la sortie de Granby)

GRAND CONCOURS Gailuron

Le concours le plus simple de l'année qui vous permettra peut-être de devenir l'heureux propriétaire d'une luxueuse Peugeot 404, Station-Wagon ou de gagner un des nombreux passeports Expo 67 que votre boulanger Gailuron offrira chaque semaine par tirage au sort.



QUE DEVEZ-VOUS FAIRE?

- 1—Découpez la partie portant la marque Gailuron qui figure sur l'emballage de tous les bons produits Gailuron, c'est-à-dire: le pain au lait, le pain croûté, les petit pains de table et les pains à hot dog ou à hamburger.
- 2—Au verso, vous indiquez vos nom, adresse, no de tél., et le nom du boulanger qui livre habituellement chez vous, ou le nom de l'épicier où vous achetez les bons produits Gailuron.
- 3—Vous envoyez les coupons à votre boulanger Gailuron (voir liste d'adresses ci-dessous) autant de fois que vous le désirez. Plus vous en envoyez, plus vous augmentez vos chances de gagner.
- 4—Vous devez avoir 21 ans révolus pour pouvoir participer au concours.
- 5—Le 2 décembre 1966 date à laquelle expire le grand concours Gailuron, aura lieu le tirage au sort qui désignera l'heureux gagnant.
- 6—Celui-ci sera prévenu le jour même par téléphone, de sa bonne fortune, et devra répondre correctement à une question de qualification.
- 7—Les employés des Boulangers Gailuron et les membres de leur famille ne peuvent pas participer à ce concours.

LA BOULANGERIE
Racine Ltée
209 YORK GRANBY



AVIS LEGAL
 PROVINCE DE QUEBEC
 DISTRICT DE BEDFORD
DANS LA COUR SUPERIEURE
 No 179645
 MAXIME LAUZON, demandeur.
 — VS —
 PETER JAMES DAWES, et DAVID CARLISLE RENNIE, Défendeur
 Bureau du Protonotaire, 25 octobre 1966.
 BOURASSA & BELISLE, P. S. C.

AVIS PUBLIC
 Le 21 septembre 1966, le demandeur a procédé à l'enregistrement d'un avis, donné en vertu de l'Article 1040 A du Code Civil, sous le numéro 179645 au bureau d'enregistrement de Shefford, contre l'immeuble suivant:
 "Une ferme connue et désignée comme étant le lot numéro (INQ) (EXT H111 (No. 508) aux plans et livre de renseignements du cadastre du canton de Shefford, avec bâtisses dessus érigées";
 Dont les défendeurs sont propriétaires. Deux doubles de cet avis ont été laissés au Greffe de la Cour Supérieure de ce district à l'intention des défendeurs.
 PROVINCE OF QUEBEC
 DISTRICT OF BEDFORD
IN THE SUPERIOR COURT
 No 179645
 MAXIME LAUZON, Plaintiff
 — VS —
 PETER JAMES DAWES and DAVID CARLISLE RENNIE, Defendant
 Sweetsburg, this 25th of October 1966.
 BOURASSA & BELISLE, P. S. C.

PUBLIC NOTICE
 On September 21st 1966, the Plaintiff proceeded to the registration of a notice given in accordance with Article 1040 A of the Civil Code, under the number 179645 at the Register Office of Shefford against the following property:
 "A farm known and designated as being lot number (INQ) (EXT H111) (No. 508) upon the official cadastral plan and in the Book of Information for the Township of Shefford, with the buildings thereon erected";
 being the property of defendants. Copies (2) of same are deposited in the Superior Court of this District to the attention of the defendants.

ENCAN
 SUR LA FERME DE EUGENE LEDUC
 4e RANG
 CLARENCEVILLE (St-Jean)
Mercredi le 9 novembre 1966,
 A 11:30 A.M. PRECISES
 TOUT SERA VENDU
 SANS RESERVE
 77 têtes d'animaux Holstein et Jersey, toutes claires de test fédéral, comprenant 40 vaches et taures dont plusieurs fraîches vélées, quelques-unes devant mettre bas sous peu et les autres en divers temps de l'année; 14 taures de 1 1/2 an à 2 ans dont quelques-unes saillies; 8 taures d'un an; 3 veaux; 8 vaches; 8 veaux de lait; 1 très bon taureau Holstein de 2 ans (très bon reproducteur); et 1 taureau Jersey.
CECI EST UN TRÈS BON TROUPEAU D'ANIMAUX
 AUSSI: 7 vaches devant mettre bas sous peu; 1 gros mâle; 8 jeunes truies et mâles; 25 cochons de 8 semaines; et 6 cochons de 4 semaines.
MACHINERIE
 Tracteur John Deere No 2010 avec hydraulique, att. 3 pts, prise de force vivante et chaînes en très bonne condition. Niveauiseuse att. 3 pts; Conditionneur à foehn John Deere; Arroseuse à grain, att. 3 pts; Herse à sautoir John Deere; Rouleau de fer; Pompe à eau; Vis à grain avec moteur; Epandeur à phosphate John Deere sur pneus; Herse à roulettes 14 x 28; Semeuse John Deere sur pneus combinée pour semer chimique (neuve); Moissonneuse - batteuse John Deere No 40 automatique avec 10 pds de faux (en parfaite condition); Presse à foehn John Deere avec moteur et roue dotées; Râteau de côté sur pneus; Monte-balles s'attachant à une voiture; Herse à ressorts; Bois à silo; Tas de fumier; Voiture Norman sur pneus avec montant à foehn; Réservoir à gaz; Voiture John Deere sur pneus avec montant à foehn; Convoyeur à fumier avec charriot; 42 carcans à roues; 2 broyeurs; Batterie électrique sur courant direct; 4000 balles de beau foehn pressé; 2 que à 2 roues; Sacs; Réfrigérateur Esco d'une cap. de 55 bidons (presque neuf); Réservoir à eau chaude; Traveuse sur pneus avec moteur, compresseur, pipage et 2 chaudières; Grain; Et quantité d'autres articles trop longs à énumérer.
CONDITIONS: 6 mois de crédit sur billet avec endosseur à la satisfaction du vendeur. Intérêt de 7%.
AUSSI A VENDRE: La ferme de 220 acres. Conditions faciles. Pour informations on demande de crédit veuillez communiquer avec l'encanteur.

JULES COTE
 Encanteur bilingue licencié
 1274 rue Sud, Cowansville
 Tels: 363-0670; Cowansville
 295-2130; Dunham
 (40129)

AVIS LEGAL
LOI DE FAILLITE — SOUMISSIONS DEMANDEES
 Dans l'affaire de la faillite de: **LUC GIRARD AUTO INC.**
 922 rue Principale, Granby, Qué.
VENDRE AUTORISE
 AVIS est par les présentes donné que des soumissions seront reçues au bureau des syndicats jusqu'au lundi, le 14 novembre 1966, à 12:00 heures de l'avant-midi, pour l'achat des actifs suivants, savoir:
 1) Inventaire des marchandises d'après liste au dossier comprenant pièces d'auto Ford. Valeur au prix coûtant — \$25,411.76
 2) Machineries et outillage d'après liste au dossier comprenant machine à enlèvement, compresseur, etc. Valeur dépréciée — 5,000.00
 3) Ameublement et outillage de bureau d'après liste au dossier comprenant bureaux, chaises, clavigraphes, machines à additionner, etc. Valeur dépréciée 2,500.00
 Les soumissions doivent être faites par écrit et accompagnées d'un dépôt de 10% à titre d'arrhes, par mandat ou chèque visé. Le solde étant payable sur acceptation de la soumission par le syndic. Le syndic se réserve le droit de n'accepter ni la plus haute, ni aucune des soumissions.
 Des soumissions pourront être présentées en bloc, pour les trois différents items, ou séparément. La taxe provinciale de 6% sera exigée en plus du prix de la soumission.
 Les actifs seront visibles au garage, 922 rue Principale à Granby, Qué., mardi le 8 novembre 1966, de 1:00 heure à 5:00 heures de l'après-midi.
 Pour toutes autres informations, s'adresser aux soumissionnaires.
JCLIN & MONTFELS, C.A.
 Syndic
 PAR: L. Montfils.
 Tél.: 378-7935.
 Bureau: 317 rue Racine, Granby, Qué. (40114)

CARRIERES ET PROFESSIONS

TEXACO CANADA LTEE — OFFRE —
STATION DE SERVICE MODERNE
 AVEC 2 ILES DE POMPES, SITUÉE A COWANSVILLE

- Clientèle déjà établie
- Potentiel illimité
- Entraînement complet avec salaire
- Aide financière de la compagnie

— POUR —
 Homme ambitieux avec aptitudes pour l'administration et la vente, possédant un certain capital.
 S'adresser à:
JEAN-PAUL HUOT, TEL.: 378-2377, GRANBY
 de 8:00 a.m. à 5:00 p.m. (40039)

DUPONT OF CANADA USINE DE NYLON
 Kingston, Ontario
Plusieurs postes vacants dans les occupations suivantes

- ELECTRICIENS** — 1ère, 2ième, 3ième classe
MECANICIENS EN INSTRUMENTATION — 1ère, 2ième, 3ième classe
TUYAUTEURS — 1ère, 2ième classe
MECANICIENS D'ENTRETIEN — 1ère, 2ième, 3ième classe

SALAIRES HORAIRES
 1ère classe \$2.93
 2ième classe \$2.74
 3ième classe \$2.50

Les candidats intéressés devront rencontrer les exigences suivantes:
 1) Candidats devraient posséder 3 à 5 ans d'expérience dans leur métier, avoir une 2ième année ou l'équivalent ou avoir complété un cours d'apprentissage.
 2) Les candidats possédant une 11ième année ou l'équivalent avec 18 mois d'expérience dans l'industrie seront considérés.
 3) Une connaissance de la langue anglaise est requise.

Excellentes conditions de travail et nombreux bénéfices offerts aux employés tel que: assurance groupe, plan de retraite, vacances annuelles, assurance santé et plusieurs autres bénéfices.
 Les facilités de services et de récréation incluent: restaurant, vestiaire avec cases, club social et athlétique, facilités de plage sur le lac Ontario.

Les personnes intéressées devront s'adresser à:

CENTRE DE LA MAIN-D'OEUVRE DU CANADA
 297, Principale, — Granby, P. Q.
 où des représentants de la Compagnie donneront des entrevues. (40119)

SERVICE PENITENTIAIRE CANADIEN EMPLOIS D'AVENIR
INSTITUTION DE COWANSVILLE ET ST-VINCENT DE PAUL

Le Service pénitentiaire offre aux candidats qualifiés, non seulement la possibilité d'un emploi stable, mais aussi l'assurance d'une position enviable et de chances d'avancement à ceux qui, avec l'expérience éventuelle, démontreront la volonté et la capacité de participer activement au programme de formation et de réhabilitation des détenus.

Tout candidat doit remplir les conditions générales suivantes:
CITOYENNETE: Canadien de naissance ou par naturalisation.
QUALITES REQUISES:
PHYSIQUES: bonne santé; vue normale (tolérance 20/60 sans lunettes); exempt de défauts physiques, infirmités, tics nerveux, défauts de langue; etc.
PERSONNELLES: aptitudes pour l'étude; BON BILINGUE; vivacité d'esprit; personnalité agréable; bon entente; honnêteté et sobriété; habileté à comprendre, à exécuter et à faire exécuter les ordres.

EMPLOIS OFFERTS
 Age 25 à 45 ans.
 Supplément additionnel possible au salaire initial, variant de \$210. à \$700. selon la catégorie d'emploi.

PSYCHOLOGUE :	\$6,400. à \$10,300.
PROFESSEUR	\$3,840. à \$10,380.
COMMIS (STENOS HOMMES) (Ages 18 à 40 ans)	\$3,151. à \$4,742.
BIBLIOTHECAIRE :	\$4,797 à \$6,077.
SALAIRE INITIAL - MAXIMUM	
INFIRMIER :	\$4,749. à \$5,224.
CUISINIER :	\$5,040. à \$5,490.
INSTRUCTEURS — Métal en feuilles —	\$5,700. à \$6,240.
INSTRUCTEUR Cordonnier	\$5,455. à \$5,995.
AGENT DE CORRECTION : (21 à 40 ans, 5' 6" pieds nus) (minimum 9ième année scolaire)	\$4,433. à \$5,224.

AVANTAGES
 Uniforme gratuit; vacances annuelles après 6 mois; congés spécial et de maladie; semaine de 5 jours et de 37 1/2 ou 40 heures; fonds de pension; assurance - groupe et maladie, etc.
 Pour formules d'application et renseignements additionnels, écrire à:
 Case Postale 7, Montréal-Nord, Qué. (40082)

OCCASION UNIQUE
 Commerce à vendre avec bâtisse de 2 étages
- Prix très avantageux -
 Cause: Retiré des affaires.
 S'adresser à: **A. COTE & FILS**
 303 Boul. Boivin Granby
 Tél.: 378-3888 ou 378-3441 (40005)

BREVETS D'INVENTION
 Marques de commerce
 Dessins de fabrication
 en tous pays
MARION, ROBIC & ROBIC
 2100 rue DRUMMOND, MONTREAL
 Téléphone 288-2152

CUIR - KID SUEDE
 le plus grand choix,
 la plus haute qualité,
 les plus bas prix...au tout
 au tout nouveau
SALON DU CUIR
 à compter de \$89.
 chez
 (tailles et couleurs assorties)

La Flamme
 328, Principale
 Granby

ENCAN
 SUR LA FERME DE PIERRE GAGNON
 RANG DES PATRIOTES
 L'ACADIE (St-Jean)
Jeudi le 10 novembre 1966,
 à 1:00 p.m. précise
SERA VENDU:
 13 Bonnes vaches Holstein, toutes claires de test fédéral dont 1 devant mettre bas sous peu et les autres un peu plus tard.
MACHINERIE
 Tracteur Farmall Super H avec moteur et pneus neufs (en très bonne condition); Charrue traînée à 3 raies; Fourrageuse McKee sur le champ; Voiture à enginsage McKee avec déchargeuse automatique (en parfaite condition); Refroidisseur à lait; Bidons; Traveuse sur pneus avec moteur, compresseur, pipage et 2 chaudières; Toute la récolte de foehn; Paille; Grain; Epandeur à fumier; Silo complet, et articles de harnais.
CONDITION: COMPTANT
 Pour informations, veuillez communiquer avec l'encanteur.

JULES COTE
 Encanteur bilingue licencié
 1274 rue Sud, Cowansville
 Tels: 363-0670; Cowansville
 295-2130; Dunham
 (40130)

CANADA, PROVINCE DE-OF QUEBEC, District de-of Bedford.

DANS LA COUR PROVINCIALE
 No. 12,967
MARCEL DORE, Demandeur.
LUCIEN BOLLAY, Défendeur.

AVIS PUBLIC
EST PAR LE PRESENT donné que les effets mobiliers du Défendeur, saisis en cette cause seront vendus à son domicile au no. 342, rue York, à Granby, Québec, le 15ème jour de Novembre 1966, à dix heures de l'avant-midi, savoir: 1) auto de marque Chrysler année 1962 — licence 7J-6238, Qué. 1966 série no. 812205307.
 2) camion de marque Fargo année 1958 licence no. F.T.287 Qué. 1966 — série no. F.L. 8 D 1034. LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur. **DONNE** à Granby ce 5ème jour de Novembre 1966.
ARMAND GUERTIN H.C.S.
 598, rue Breton, Granby, P. Q.
 Tél.: 378-4973.

IN THE PROVINCIAL COURT
MARCEL DORE, Plaintiff.
LUCIEN BOLLAY, Defendant.

PUBLIC NOTICE
 IS HEREBY GIVEN that the Goods and Chattels of the Defendant, seized in this cause will be sold at his home, 342 York Street, in Granby, at Tuesday the 15th day of November 1966, at ten o'clock in the morning, to wit: — 1962 Chrysler, license no. 7J-6238 Que. 1966, series no. 812205307. 1958 Fargo truck license no. F.T. 2877 Que. 1966 series no. F.L. 8 D 1034.
 THE SAID Goods and Chattels will be sold, for cash, to the last and highest bidder.
GIVEN at Granby this 5th day of November 1966.
ARMAND GUERTIN H.C.S.
 598 Breton Street, Granby, P.Q.
 Tel.: 378-4973. (40147)

Indépendamment des média de publicité que vous utilisez, vous pouvez faire encore plus d'argent par l'emploi des ANNONCES CLASSEES
 Tous les gens qui ne s'intéressent pas aux Commerciaux ou toute forme de publicité, lisent cependant **Les Petites Annonces**

À L'OEUVRE!

A VENDRE
 Austin Healey, modèle 3000, 1961, rouge, propre, moteur reconditionné à neuf, freins à disques neufs, toit et tonneau "Cover", radio AM-FM. Prix: \$700.00. Pour informations, signalez le jour: 372-6625, le soir: 372-6367. (40124)

DORMEZ TRANQUILLE, CHAUFFEZ A L'HUILE
HUILE A CHAUFFAGE
J.-Aimé Ferland & FILS INC.
 66, CENTRE — GRANBY
 Qualité et Service
 Tél.: 372-3313 (39734)

Préparez-vous un Joyeux Noël!
 Vendez les cosmétiques AVON et ses ensembles-cadeaux! Territoires exclusifs, près de chez vous.
 Ecrivez à C.P. 112, Outremont 8, P.Q. (39473)

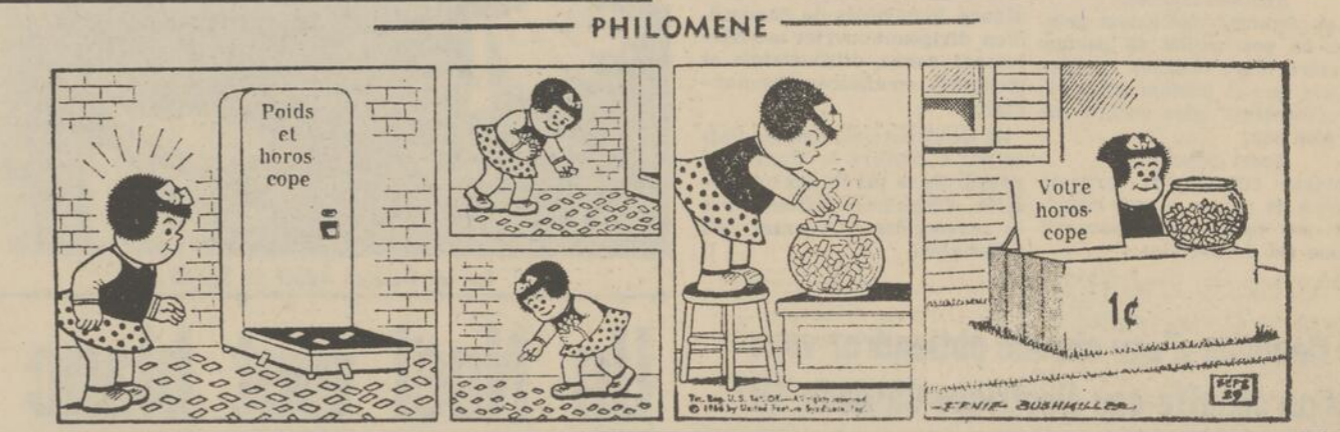
LE MAGASIN UNITED
 132 Principale,
 serait intéressé à louer un espace en avant du Magasin pour un comptoir Lunch. Toute personne qui serait intéressée, veuillez communiquer avec le gérant du Magasin. (40087)

Granby Finance Corporation
 Veuillez prendre note que nos bureaux sont maintenant situés à 50 rue Centre, Granby.

Granby Finance Corporation
 50 RUE CENTRE TEL.: 372-5408
 GRANBY (40145)

Filles ou femmes demandées
 pour vendre à domicile dans Granby, pour une durée de 4 semaines.
SALAIRE et COMMISSION
 5 heures par jour, 5 jours par semaine.

Pour informations, SIGNALEZ: 372-5433 LOCAL: 51
 (39809)



CINEMA pour les ENFANTS (10 ans et plus)
A L'AFFICHE: SAMSON CONTRE HERCULE (EN COULEUR)
AUSSI: 3 STOOGES & 3 DESSINS ANIMES
PALACE



LE CHEVALIER MASQUE
 Kemo Sabay, regarde! Traces de sable au tire COULEUR qui la terre!
 Ah! De l'argent instantané! Mais ne laisse pas un joli visage te distraire, Roger.
 Doucement! Là, je crois savoir COMMENT ils ont caché leurs pistes de voiture!
 Avec soin, l'homme masqué range un peu de sable dans les raies durcies.
 Entre-temps...
 Nous attendrons notre première étape sous peu. Alors, tu pourras cesser ton pelletage!
 Ça m'est égal. Vous me payez et je crois aussi que ce truc réussira!
 Beaucoup! y compris Roger qui devient trop entreprenant!
 Tu as découvert du nouveau en achetant ce vase Wendy?
 Maintenant...
LARRY BRANNON



CAPITAINE BONVENT
 Pendant leurs délibérations, ils entendent soudain une explosion formidable et un moment après, de gros nuages de fumée planent au-dessus de la ville. Bonvent se hâte vers le Marsouin...
 Cette recherche de la triante est une entreprise hasardeuse.
 Ça doit être un incendie grave pourvu que nous n'ayons pas à halier!



PILOTE TEMPETE
 Après beaucoup d'hésitations on décida de mettre le cap sur la première planète, le sol. C'est à dire MERCURE.
 Ici Drago interrompt son récit. Je ne t'enquie pas, au moins, tempête? Je t'assure, l'histoire va devenir intéressante.
 Puis il continue. Il ne s'agissait pas seulement de trouver un asile sûr.
 ... Mais Drago devait pouvoir y travailler aussitôt à ses nouvelles idées.



Les Petites Annonces



Les Petites Annonces

"La Suède d'aujourd'hui"

"La Suède d'aujourd'hui" est un programme ayant pour but de mettre en relief et de resserrer les liens existants entre le Canada et la Suède, de dérouler au Canada du 14 au 25 novembre 1966.

L'apogée de ce programme sera la visite d'une Mission commerciale et culturelle de 21 membres, dirigée par Son Altesse Royal le Prince Bertil. Les membres de la délégation prendront part à plusieurs manifestations officielles, commerciales et sociales à travers tout le Canada.

À Ottawa, le Prince, âgé de 54 ans, sera l'hôte du gouvernement; il visitera le Parlement le 16 novembre, et tiendra une série d'entretiens avec les autorités fédérales.

Le Prince sera à Montréal les 17 et 18 novembre, à Vancouver les 19, 20 et 21 novembre, et à Toronto, les 22, 23, 24, 25 et 26 novembre 1966. Son itinéraire prévoit une visite au site de l'Expo, des ré-

ceptions, des cérémonies d'inauguration et des conférences. Le Prince prendra la parole devant l'Association Canadienne des Exportations à Montréal et de la Commission du Commerce à Vancouver, à des dîners organisés à Toronto et à Montréal dans le cadre de "La Suède d'aujourd'hui", et lors d'une réunion conjointe de l'Empire Club et du Canadian Club à Toronto.

Le Prince Bertil s'adonnera au golf sur la Côte Occidentale, et assistera à une partie de hockey entre deux équipes de la LNH à Toronto.

Le programme "La Suède d'aujourd'hui" comporte aussi une exposition de produits suédois au Skyline Hotel de Toronto, les 23 et 24 novembre; une première mondiale d'un Salon d'artisanat sur bois, unique en son genre, intitulé: "Vivant avec le Bois", qui se tiendra du 16 novembre au 15 décembre 1966 à la Bibliothèque du Nouvel Hôtel de Ville de Toronto, et à Montréal, un festival du film suédois d'une semaine à partir du 18 novembre prochain.

La mission se compose de plusieurs Présidents de Banques, d'un dirigeant ouvrier mondialement connu, d'industriels et d'experts en affaires commerciales.

Ils tiendront des réunions d'affaires à travers le Canada et prendront la parole aux Universités, Chambres de Commerce et assemblées d'organisations nationales.



Le roi Gustaf Adolf de Suède.

NOUVELLES BREVES

Par la PRESSE CANADIENNE

Attrape-mouches
Les femmes mettraient peut-être un peu moins de parfum derrière leurs oreilles si elles savaient que la parfum attire les "maringouins" plus encore que les hommes.

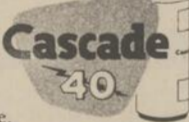
Sport populaire
Environ 200,000,000 fervents adeptes de par le monde regardent les parties de "soccer" chaque fin de semaine.

Combien d'eau chaude obtiendrez-vous d'un chauffe-eau électrique Cascade 40?



6,400 onces à la fois
(autant qu'il vous en faut)

Vous pouvez faire un gros lavage et avoir encore assez d'eau chaude pour la douche et le bain quand vous possédez un chauffe-eau électrique Cascade 40. Le réservoir de 40 gallons vous assure une ample réserve d'eau chaude. Il récupère vite quand la réserve baisse, vous donnant toujours de l'eau chaude en abondance. N'attendez plus l'eau chaude, faites qu'elle vous attende.



COUTURE & FRERE

Stanbridge Station

Tél: 248-3775

Un Noël tout blanc d'environ \$100,000

NEW YORK (PA) — Si vous rêvez d'un Noël tout blanc, le père Noël peut réaliser votre rêve, moyennant \$100,000 — et sans que vous ayez à pelleter la moindre neige.

En effet, le magasin à rayons Neiman-Marcus, de Dallas, offre cette année une pente de ski artificielle de 12 pieds de long par 25 pieds de large, moyennant la bagatelle de \$100,000. Ceci n'est qu'un échantillon parmi les milliers de suggestions de cadeaux offertes par les catalogues des grands magasins américains.

SUITE DE:

NEW-YORK...

Près de là, l'hôtel de ville, vivement illuminé, fait contraste parce qu'il apparaît comme un très petit édifice à côté des gratte-ciel du monde de la finance.

Un saut dans le métro à minuit, sous l'étroite surveillance de policiers qui mûchent de la gomme en faisant tourner leur matraque, et vingt minutes après vous voilà au cœur de New York, Times Square. Le lendemain, c'est le départ par avion à l'aéroport Kennedy. Une heure et quelques minutes plus tard, le touriste descend à Dorval, traverse Montréal qui lui apparaît minuscule et, dans mon cas, revient à Granby étonné, pour une fois de n'avoir à gravir que huit marches... sans y avoir rencontré une seule personne.

Une compagnie londonienne, Frederick Corringe Ltd., a décidé de suivre le mouvement, et a fait parvenir 311,000 catalogues contenant des suggestions pour cadeaux de Noël, entre autres des cornemuses écossaises à montures d'argent, au prix de \$483.50.

La firme Neiman-Marcus suggère des baignoires jumelles — pour "lui" et "elle", recouvertes de marbre et munies de robinets d'or, à \$4,000 la paire.

Au rayon des jouets, Schwarz offre une salle de bain avec douche qui fonctionne réellement, proportionnée aux dimensions d'une poupée d'environ 8 pouces — \$8.95.

La compagnie Spencer Gifts a mis à l'étalage un poste de radio gros comme un dé à coudre, pour \$1.98. Sur son côté, Hammacher offre un poste de télévision de 3 pouces, pour \$150.

MALADIE MASCULINE

Les femmes n'ont qu'un quinzième de chances de mourir de crise cardiaque à l'âge de 50 ans, proportionnellement aux hommes du même âge.

GUÉRISONS LOINTAINES

La compagnie Atomic Energy of Canada Limited a vendu plus de 500 machines thérapeutiques pour le cancer à 46 pays étrangers.

OYEZ... OYEZ... DEMAIN C'EST DECIDE



Notre Programme est court, mais EFFICACE, "PROTEGER VOS INTERETS PAR DES TAXES MODEREES"

Cette annonce est publiée et payée par le Comité d'organisation de Marcel Barré

BARRE, Marcel



Une Conception Moderne de la Vente au Détail

WOOLCO

D'un océan à l'autre

PARADE D'AUBAINES

LUNDI - MARDI - MERCREDI

7 - 8 - 9 NOVEMBRE

CHEMISES "Jag" POUR HOMMES

EN VELOURS

Couleurs: bleu, Bourgogne, ton or et vert. Chemises pré-rétrécies.

5.77

LUNDI SEULEMENT

PATATES

SAC DE 25 LIVRES
Quantité limitée.
1 sac par client.
Tant qu'il y en aura.

.59

CASQUETTES POUR GARÇONS

Chaudes casquettes d'hiver pour garçons. Couleurs et modèles variés. Tous les tours de tête.

1.87

DISQUES LONG JEU

par votre groupe préféré "Les Sultans". Leur grand succès "La Poupée qui fait non".

2.87

GATEAUX aux FRUITS

riches gâteaux aux fruits garnis de noix. De marque "Sunny Lane" exclusif à Woolco.

4 LBS

1.96

PATATES "CHIPS"

de marque "Old Swiss", toujours fraîche et croustillante. Saveurs: oignons et ail, régulier ou barbecue. — Boîte 1 lb.

.66

GANTS pour DAMES ou JEUNES FILLES

gants de laine, très chauds. Couleurs variées.

AUBAINE WOOLCO!

.87

MARDI SEULEMENT

SUCRE

SACS DE 10 LIVRES
Marque "Redpath".
Quantité limitée.
1 par client.
Tant qu'il y en aura.

.61

COMPLET d'HIVER pour ENFANTS

complets deux pièces en tissu fourré 100% "orlon". Lavables. Ages 2 à 6X. Chauds et légers.

9.88

VESTES de SKI pour ENFANTS

en 100% nylon de "Du Pont". Imperméables. Couleurs variées. Ages 3 à 6X.

3.94

JUMPERS POUR FILLETES

JOLIS JUMPERS en velours côtelé. Couleurs variées.

Tailles: Satisfaction garantie.

1.37

DESCENTES DE BAIN

très jolies descentes aux couleurs variées s'harmonisant parfaitement avec toute salle de bain.

Véritable Aubaine!

3.99

TAPIS COCO

très utiles pour l'hiver. Bordure en fer. Peut aussi bien servir à l'intérieur qu'à l'extérieur.

1.99

MERCREDI SEULEMENT

SAVON "Bold"

Format familial. Quantité limitée. 1 par client. Tant qu'il y en aura.

1.45

POUBELLES en PLASTIQUE

avec couvercle basculant. Idéales pour la maison ou pour le commerce. Couleurs: beige ou turquoise.

2.76

MOPPE EPONGE

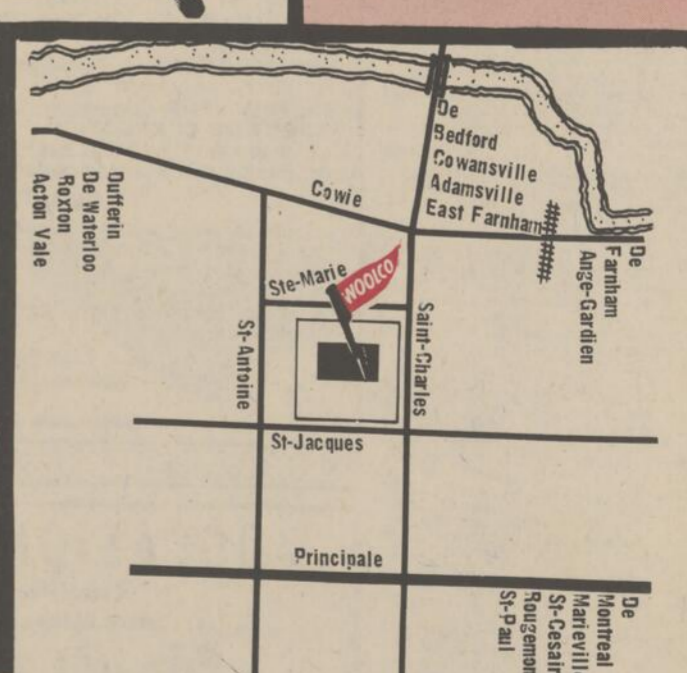
très utiles pour la ménagère. Il vous évitera des efforts supplémentaires. Couleurs variées.

1.57

PAPIER TENTURE

encollé, recouvert de plastique lavable. Vous économisez sur le temps et en argent. Rabais 50% à 70% en paquet pour pièce.

2.99 à 5.99



Dites simplement: "Portez à mon compte"

Plaza Granby St. Jacques et St. Charles

SATISFACTION GARANTIE

WOOLCO

ECHANGE ou ARGENT REMIS